



## REPORTAJES:

- Las Edades del Camino:  
Caminos y ciudades
- Cartografía Jacobea

## ESTADÍSTICA:

- Encuesta  
de Peregrinos 2006

## TEMAS JACOBEO:

- En recuerdo  
de Vicente Almazán

## LA LEYENDA AMARILLA:

- San Francisco Javier

## LITERATURA:

- El tema jacobeo  
en la novela

EDITA



DIRECCION

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez  
Teresa Ramos Rioja  
Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos  
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil  
Francia: J.C. Benazet  
Inglaterra: Laurie Dennet  
Estados Unidos: Linda Davyson  
y Marijanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Mayte Moreno, Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Ruavieja, 3 · 26001 Logroño  
La Rioja · España  
Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571  
[peregrino@caminosantiago.org](mailto:peregrino@caminosantiago.org)  
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño  
Nº.-ISSN 1576-0065  
Dep. Legal. LO-427-1987

# Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

## SUMARIO

3 Editorial

4 Asociaciones

8 Temas Jacobeos

9 Testimonio

10 La leyenda amarilla

12 Breves

Reportajes:

15 Las edades del Camino.

Las Rutas Jacobeas: Caminos y Ciudades...

26 Cartografía Jacobea

30 A pie de foto

31 Estadística

36 Historia

38 Literatura

40 Al borde del Camino

41 Libros

43 Camino de Siempre

Foto Portada: El Burgo Ranero (León).

## CONVOCATORIAS

**Cursillo Hospitaleros Voluntarios. León, Cercedilla (Madrid),**

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago organiza para este año 2006 sus tradicionales cursillos para Hospitaleros Voluntarios (noveles y veteranos) en las fechas y lugares que más adelante se expresan. Información e inscripción en Federación (C/ Ruavieja, 3. 26001-Logroño. Telf: 941-245-674).

- 12-14 Mayo: León. Hospitaleros Voluntarios noveles.
- 26-28 Mayo: Cercedilla (Madrid). Hospitaleros Voluntarios noveles.

**Jornadas de Oración en Silos (Burgos)**

La Federación Española As. Amigos del Camino de Santiago organiza en el marco privilegiado del Monasterio de Silos (Burgos) su tradicional Jornada de Oración de primavera. Tendrá lugar del 21 al 23 de abril, y se ofrece como un tiempo de reflexión sobre la experiencia jacobea en el ambiente de oración cristiana. Información e inscripción en la Federación (C/ Ruavieja, 3. 26001 – Logroño. Telf: 941-245-674).

**Encuentros de Formación. Burgos y Soria**

El grupo de peregrinos veteranos que constituyen *Ultreia.info* (espiritualidad del Camino) organiza desde la perspectiva de la experiencia jacobea los Encuentros de Formación Cristiana que más abajo se relacionan. Más información en *Peregrino*.

- 22-23 abril: Burgos. "Orar en el Camino de Santiago"
- 19-21 Mayo: Soria. "El Hecho religioso".

**Semana de reflexión jacobea en Taizé (Francia)**

Como una vivencia espiritual más extensa que las tradicionales Jornadas de Oración que la Federación organiza en Silos, el grupo de peregrinos veteranos que constituyen *Ultreia.info* (espiritualidad del Camino) organizan del 17 al 26 de junio en Taizé (Francia) una semana de reflexión entorno a la Biblia y la espiritualidad cristiana, a la par que visitarán diversos hitos jacobeos de Francia. Plazas limitadas. Más información en *Peregrino* (C/ Ruavieja, 3. 26001-Logroño. Telf: 941-245-674).



La noticia que traemos entre las páginas de este número de *Peregrino*, referido a que por primera vez en 155 años el popular "botafumeriro" de la Catedral de Santiago ha dejado de funcionar unas semanas por tener que ir al taller (mientras tanto ha sido sustituido por el ejemplar que se exhibe en el Museo de la Catedral), es un ejemplo más que muestra la riqueza de los símbolos y ritos sustanciados a los largo de la historia jacobea. A primera vista puede sorprendernos que todo un artificio mecánico a modo de incensario gigante funcione durante tantos años, pero más debe sorprendernos el hecho que fuera construido para responder, desde su *presente*, a su intensa realidad como *pasado y futuro* a la vez. Sin duda, el constructor sabía cómo debía de ser su obra.

#### Las paradojas del Camino.

La Historia de la Ciencia tiene un sin número de ejemplos de un mismo doble descubrimiento científico, es decir, cuando éste se realiza a la vez desde dos o más lugares sin mediar relación entre ellos. Pues bien, mientras desde la Federación y otras instituciones se comenzaba a colaborar con el Ministerio de Fomento en su proyecto "Identificación de Caminos Históricos y su confluencia y conflicto con la Red de Carreteras del Estado", a su vez desde el Congreso de los Diputados se aprobaba por unanimidad de todos los grupos políticos una Proposición No de Ley auspiciada por un diputado socialista, que insta al Gobierno para que se mejoren los puntos donde confluyen e interaccionan el Camino de Santiago y las carreteras. Puede sorprender tal complementariedad de ambas actuaciones, como si hubieses existido algún tipo de comunicación entre ellas (que por lo que conocemos después de hablar con sus protagonistas no ha sido así), pero lo cierto es la intensidad con la que se muestra el Camino que hace que desde ámbito bien distintos se obre en idéntica dirección.

#### El gran río de los peregrinos.

Más de noventa mil peregrinos acudieron a Compostela el pasado año, a la par que todo parece indicar que la cifra seguirá en aumento. Obviamente, aquí si que hay diversidad de motivaciones personales, las cuales todas confluyen y se remansan a lo largo del Camino, como las aguas de un gran río. Y esto hay que verlo así. También es cierto que últimamente surgen voces en el ámbito jacobeo que expresan que los peregrinos de hoy no son como los de antes, que ahora hay mucho "turista" y que dudan de si merece la pena trabajar con la misma intensidad que antes... ¡cuando apenas había peregrinos! Pues bien, el botafumeiro vuela entre las naves de la Catedral con independencia de la proporción de peregrinos que haya abajo, vuela, entre otros motivos, por que tiran de él unos pocos tiraboleiros a mayor gloria del Apóstol.

#### La casa común de la hospitalidad.

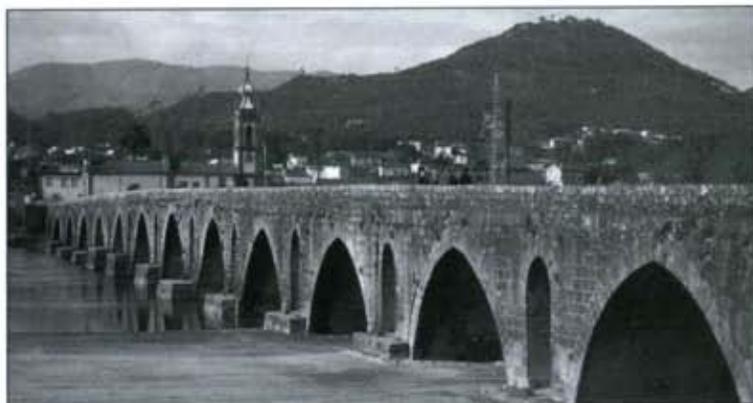
Aunque estos últimos años se han publicado cientos de libros de relatos de peregrinos y más sobre el Camino de Santiago, aún queda pendiente en la bibliografía actual trazar la figura de la hospitalidad. Lo particular de la historia reciente en este tema, sobre todo desde la irrupción en el ámbito jacobeo del movimiento de los hospitaleros voluntarios de nuestra Federación, es que junto a las gentes del lugar también trabajan en la hospitalidad gentes venidas de fuera. Es en la casa común de la hospitalidad donde se sustancia mucho del Camino de Santiago, lo curioso es que esta realidad se vislumbra mejor cuanto más alejado está uno del propio Camino.

## Santiago de Compostela

### El último gran Camino peninsular

La Asociación Galega de Amigos del Camino de Santiago vuelve a sus orígenes, cuando los Quijotes eran legión frente a los Sanchos, y se ha puesto manos a la obra para una empresa que, sin duda, se cuenta entre las últimas de gran calado por lo que atañe a la recuperación de los itinerarios jacobeos. Animados en todo momento por el entusiasmo de Alex Rato, que se propuso investigar la ruta seguida por Giovanni Battista Confalonieri, peregrino del siglo XVI, una vez concluidos los trabajos de gabinete y la exploración sobre terreno, realizadas por nuestro generoso amigo y socio de honor portugués con nulo apoyo por parte de los políticos de su país, nos hemos propuesto poner a su disposición nuestros medios y, sobre todo, nuestra capacidad de trabajo para llevar a feliz término el siguiente plan: de finales de abril a finales de junio vamos a señalar, en grupos organizados, los diversos tramos del Camino Portugués que separan Lisboa de Porto; una vez

Ponte da Lima  
(Portugal)



concluida la fase de la flecha amarilla (en portugués *seta amarela*), editaremos un folleto práctico, destinado al peregrino, del itinerario entre Lisboa y Compostela. De este modo quedará operativo el último gran itinerario peninsular histórico y jacobeo de largo recorrido, hasta ahora injustamente olvidado, y se pondrá fin al peligroso deam-

bular de los peregrinos por el arcén de las carreteras nacionales portuguesas. Desde el camino jacobeo será también marcado, con flechas azules, el desvío a Fátima. Quien desee participar en las brigadas de trabajo programadas puede consultar el calendario en [www.amigosdelcamino.com](http://www.amigosdelcamino.com)

### Amposta- Tarragona

#### Presentación de una nueva Asociación

En la biblioteca comarcal del Montsiá, se presentaba el pasado 18 de Febrero la Asociación Amics del Camí de Sant Jaume de L'Ebre del Montsiá, en un acto presidido por el Sr. Alcalde de Amposta, en el cual estuvieron presentes los miembros de la Asociación y diversas autoridades de las poblaciones de la zona, así como buenos amigos jacobeos del Camino del Ebro. Primeramente intervino el presidente de la nueva Asociación: Jesús Serrano Monjardín, quien trazó los fines estatutarios del colectivo, luego intervino la señora. Concejala de Cultura de Amposta y Juan M<sup>a</sup> Ferrer (de Villalba de los Arcos), quienes hicieron una magnífica defensa de esta milenaria ruta jacobea de la Mediterránea, para cerrar el acto el señor Alcalde de Amposta: Joan M<sup>a</sup> Roig, quien dio la bienvenida a la Asociación y resaltó su importancia dentro del ámbito de Amposta como "Puente de la Cultura Catalana".

### Murcia

#### Viaje a tierras Jinenses

Los pasados días 4 y 5 de marzo, un grupo de miembros de la Asociación Murciana visitamos las ciudades jienenses de Ubeda y Baeza, ambas Patrimonio de la Humanidad, donde pudimos disfrutar de un amplísimo muestrario de arte renacentista con abundantes referencias jacobeanas.

La visita la realizamos acompañados de sendos guías que nos pusieron

al corriente de todos los detalles artísticos, culturales y gastronómicos de estas dos joyas artísticas y urbanas, al igual que de la abundante huella jacobea que se encuentran en iglesias y otros monumentos de estas ciudades. En Ubeda disfrutamos del Palacio de las Cadenas (actual Ayuntamiento), de la magnífica iglesia del Salvador, iglesia de San Pedro y el hospital de Santiago. En Baeza, además de empapararnos de todo el ambiente de la ciudad, visitamos la Catedral de Santa María, la Universidad con su aula Antonio Machado, la plaza y la fuente de los Leones, con la antigua carnicería, el palacio de Jabalquinto y un larguísimo etcétera.

El viaje coincidió con una gran nevada en la Sierra, con lo que el ambiente fue frío, pero ni esto ni la abundante lluvia del sábado impidieron el disfrute de éste fin de semana.

Los participantes en Ubeda



## Federación

### Datos 2005 página web Federación

Desde el año 2003 la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago* tiene en servicio la página web: [www.caminosantiago.org](http://www.caminosantiago.org), con un sobresaliente índice de consulta anual. Aunque al lado se relatan los datos del pasado 2005, si queremos subrayar que si en el 2004 (Año Santo) fueron 472.415 las visitas obtenidas, para el 2005 han sido nada menos que 351.586 visitas, las cuales han permanecido un tiempo medio de 9 minutos con 56 segundos, los días de semana más concurridos fueron lunes y martes, y el campo de las horas laborables (de 8 a 17'00 horas) ha tenido un 46 % de actividad, mientras la horas no laborables (de 17'01 a 7'59 h.) ha copado el 54 %, siendo la franja horaria más acti-

va de 18 a 19 horas, dato que confirma lo observado el 2004 en cuanto a la juventud de nuestros internautas, además del sorprendente bajón de mayo

(mes clásico de exámenes). El cuadro mencionado del pasado año 2005 es el siguiente:

Mes	Consulta	Tiempo	Día principal	Hora eleg.	Lab-No lab.
Enero	27.015	11'31"	L y M	18-19	43% - 57%
Febrero	29.428	11'06"	L y X	17-18	44% - 56%
Marzo	33.162	10'26"	L y J	19-20	47% - 53%
Abril	35.580	10'15"	L y V	17-18	46% - 54%
Mayo	25.436	10'40"	L y M	18-19	48% - 52%
Junio	30.918	10'49"	L y M	12-13	51% - 49%
Julio	36.932	10'20"	X y M	18-19	47% - 53%
Agosto	34.824	9'51"	M y L	18-19	50% - 50%
Septiembre	29.899	9'09"	M y J	18-19	48% - 52%
Octubre	26.343	8'12"	L y M	18-19	44% - 56%
Noviembre	24.929	8'34"	X y L	19-20	45% - 55%
Diciembre	17.929	8'20"	V y J	18-19	44% - 56%
<b>Total/Media</b>	<b>351.586</b>	<b>9'56"</b>	<b>L y M</b>	<b>18-19</b>	<b>46% - 54%</b>

## León

### Por el camino de León a Oviedo

El domingo 29 de enero comenzaba la *Asociación de León* su calendario de marchas para este año 2006, y lo hacía precisamente con el inicio de la variante de León a Oviedo, siguiendo el dicho de "quien va a Santiago y no al Salvador, visita al criado y olvida al Señor". Aunque el día anterior cayó una gran nevada, a la hora prevista del domingo estábamos todos los participantes en San Isidoro, así como representantes de los ayuntamientos de la zona leonesa que recorreremos en breve, y a las nueve de la mañana dábamos los primeros pasos de la etapa bajo un cielo azul intenso y respirando un aire frío que traspasaba las bufandas.

Nada más salir hacia Eras de Renuera el paisaje impresionaba grandemente. En Carvajal de la Legua su cofradía de San Antonio nos tenía preparado un reconfortante desayuno y nos regalaron su hospitalidad. Más adelante, en Cabanillas su cofradía del Cristo y los representantes de los ayuntamientos de la zona también nos agasajaron con otro tentempié, para luego proseguir hacia La Robla donde finalizamos la etapa a eso de las cinco de la tarde. Una etapa muy especial para la Asociación, por cuanto además de las atenciones y compañía recibida de autoridades y cofradías de las poblaciones mencionadas, también nos acompañaron representantes de Cuadros, La Robla, La Pola, Villamanín y Poladura, dándonos todo su calor en mitad del espectacular paisaje nevado de sus tierras.



Portada del antiguo hospital de San Marcos

## Oviedo

### Exposiciones de escultura y fotografía

En la magnífica sala de exposiciones que el Centro Asturiano de Oviedo tiene en su Club de Campo del Naranco y coordinada por la *Asociación Astur Leonesa*, se ha inaugurado el pasado día 3 de marzo, la exposición "Los Caminos a Santiago".

Se trata de un conjunto de esculturas en las que la artista plástica Dolores A. Noval interpreta, con gran altura estética su personal visión de distintas vivencias y leyendas de la peregrinación jacobea, y una selección de preciosas fotografías de Antonio Crespo Páramo, en las que el autor recoge la singular belleza de paisajes y monumentos visitados durante los numerosos viajes organizados por nuestra Asociación a lo largo de los distintos caminos jacobeos españoles.

Ambos artistas forman parte de nuestra Asociación. La muestra está recibiendo la visita y el elogio de un público muy numeroso e interesado. La exposición coincide con la presentación que el Centro Asturiano de Oviedo ha hecho de la peregrinación que, esta importante entidad, va a hacer el próximo mes de junio comenzando su andadura en León a través del Camino Francés con un buen número de socios y amigos, y que será la continuación de la que hace dos años se realizó con gran éxito a lo largo del Camino Primitivo, que une Oviedo y Compostela.



Inauguración de la exposición

Colaboración Federación – Ministerio de Fomento

## El Proyecto “Camino-Carretera” entra en su segunda fase

**E**n la sede del Ministerio de Fomento en Madrid, en cuya entrada al edificio de Nuevos Ministerios se exhibe un espléndido Miliario romano que allí fue trasladado a mediados del siglo XX, tuvo lugar el pasado 8 de marzo la primera reunión de todos los departamentos del Ministerio e instituciones y empresas externas que participan en la elaboración del proyecto: “Identificación de Caminos Históricos en España y su confluencia y conflicto con la Red de Carreteras del Estado”.

La reunión fue convocada por la Dirección General de Carreteras del Ministerio, organismo encargado de coordinar todo este vasto Proyecto, el cual se integra en el denominado “Plan Sectorial de Carreteras 2005-2012”, perteneciente a su vez al más general “Plan Estratégico de Infraestructuras y Transporte”. La dirección de la citada reunión corrió a cargo de Pedro Galán, coordinador del estudio y Jefe del Servicio de Proyectos de la Dirección General de Carreteras. Por parte de la Federación asistimos a la reunión Jorge Martínez-Cava y José A. Ortiz.

En la reunión fueron examinando las cinco grandes áreas que estructuran el Proyecto por los distintos agentes que en él intervienen: 1. Identificación de Caminos Históricos, 2. Identificación de Conflictos: Carretera-Camino, 3. Inventario de Actuaciones Existentes, 4. Propuestas de Diseño, y 5. Programación de Actuaciones. Siendo en los puntos 1 y 2 donde intervino directamente la Federación en la citada reunión.

Con relación al primer punto, se pretende inventariar todos los Caminos Históricos españoles, ponerlos en relevancia y valoración patrimonial, cartografiarlos y documentarlos, y establecer un criterio de selección de Caminos históricos basado en la doble distinción: Caminos Históricos y Caminos Transitables. Al primer campo de Caminos Históricos pertenecería: Calzadas romanas, Camino de Santiago, Cañadas, Rutas de Postas, Caminos Reales, Vías Verdes, etc; y al segundo campo de Caminos Transitables: Cañadas, Camino de Santiago,



Miliario romano trasladado a mediados del siglo XX frente al Ministerio de Fomento, Madrid

Ruta del Quijote, Vías verdes, rutas GR, entre otras.

En cuanto al punto 2 del Proyecto: Identificación de Conflictos: Carretera-Camino, nuestra Federación explicó a los asistentes a la reunión el volumen II del trabajo encomendado a ella (*Peregrino*, 103, pag. 7) en el cual se había catalogado más de 700 puntos de conflicto entre Carreteras Nacionales y los distintos Caminos de Santiago, a la vez que expuso la metodología aplicada. En este segundo punto del Proyecto, también tienen una participación destacable la Asociación del concejo de la Mesta y la Federación Española de Montaña.

Con relación al tercer punto: Inventario de Actuaciones Existentes, ya fueron las empresas de ingeniería participantes en el Proyecto quienes expusieron los trabajos de documentación recopilados hasta la fecha y mostraron a los asistentes el tipo de ficha resumen que ya se está realizando para cada punto de con-

flicto Carretera-camino. En ella viene una hoja resumen, su caracterización técnica (explanación, afirmado, drenaje, señalización, pasarelas, medioambiente, etc), su caracterización económica (unidades de obra, mediciones y coste, planos y anexo fotográfico). En este punto, decir que por el primer “camino” que se ha comenzado a levantar estas fichas ha sido por el Camino Portugués, lo cual significa que el Proyecto acaba de iniciarse en su segunda fase y lo hace, precisamente, por uno de los Caminos de Santiago.

En el cuarto punto: Propuestas de Diseño, se expuso que uno de los objetivos del Proyecto consiste en elaborar un Catálogo de Recomendaciones que sirva de ayuda a las Unidades y Demarcaciones de la Dirección General de Carreteras, en relación con los siguientes aspectos cuando en el trazado de una carretera entre en conflicto con un Camino Históricos: Estudio del firme, Tipología constructiva para pasos, Condiciones de utilización mixta Carretera-camino, separación entre ambas, Separadores paisajísticos (cuando el camino queda próximo a la carretera), Señalización y Medidas de integración medioambientales.

Y ya en el quinto punto: Programación de Actuaciones, el Ministerio realizará la explotación de la fichas enviadas a las Unidades de Carretera, realizará una priorización de actuaciones en el periodo de vigencia del Plan, en función del uso de cada Camino, establecerá un Programa de Señalización Inmediata (Fase Previa por Seguridad Vial), y realizará la inversión de las actuaciones.

Por último comentar que, en la elaboración de estos dos últimos puntos, una pieza clave será la “Encuesta Camino-Carretera” que nuestra revista distribuyó en el número 102 (diciembre) entre sus lectores, cuyos resultados estamos publicando en el próximo número de *Peregrino*.

José A. Ortiz.

## En recuerdo de Vicente Almazán

Nuestro amigo el profesor Vicente Almazán Climent (Castellón 17/11/1924), prolífico autor jacobeo y miembro del Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago, falleció el pasado 1 de febrero de este 2006 en Castellón, rodeado del cariño de su familia y amigos. Se encontraba pasando unos días con los suyos y tenía previsto un viaje a Noruega para investigar datos para su próximo libro: "Noruega Jacobea".

Al profesor Almazán le gustaba definirse como un hombre con suerte ya que para él ésta dicha consistía en cultivar la amistad, viajar, el estudio y sobre todo, no molestar a nadie, hasta la víspera de su fallecimiento realizó su ideario con la precisión que le caracterizaba.

Su Ángel de la Guarda y las oraciones de su hermana Josefina, carmelita descalza, le fueron protegiendo en toda su peregrinación. La víspera de irse a pasar las fiestas de Navidad con sus amigos en Alemania una trombosis le cambió la vida.

Hablar con Vicente Almazán era retornar a un tiempo pasado, el de sus recuerdos, en un momento podíamos encontrarnos en la Europa de los años 40, o recorriendo de su mano América Latina desde Argentina hasta México, en la Cuba antes de Fidel o en la profunda África en el país más pobre entre ellos, Burkina Faso donde pasó dos años ayudando en una misión.

Aparte de gran estudioso y viajero fue un gran políglota, desde niño era tanto el interés en aprender otras lenguas que inventó una con su gramática que la llamó Rutilanes, fue su primera lengua aprendida después de la materna, a la que guardaría un gran cariño durante toda su vida, su dirección de correo electrónico ya le definía como rutilanes, lengua de esa Arcadia, su Paraíso que le hubiera gustado vivir por su sensibilidad por la belleza y las artes. En su juventud, cuando tuvo oportunidad de viajar no paró de visitar países y aprender lenguas, de las que dominaba a la perfección gracias a su meticulosidad en todo lo que emprendía. Aparte del castellano y rutilanes hablaba francés, alemán, italiano, portugués, polaco, sueco, danés, noruego e inglés.

Entre sus obras escritas hay que destacar la bien documentada y comentada *Gallaecia Sandinavica* (Vigo, 1986), que marcó un renacer en los estudios de las invasiones vikingas en Galicia. Sus libros *Alsacia Jacobea* (Vigo, 1994), *Dinamarca Jacobea* (Santiago, 1998), a los que debía seguir "Noruega Jacobea" que dejó inacabada y que sería interesante retomar su manuscrito e investigaciones para editarla. Su libro *Santa Brigida, peregrina, política, mística, escritora* (Santiago, 2000) fue el origen de un congreso que organizó con la ayuda de la Sra. Anne Christine Borgenstierna de la Fundación Sueca Berndt Wistedt, celebrado en Valladolid en mayo 2004 para conmemorar VIII centenario de su nacimiento.

Un libro al que Almazán tenía especial cariño es *San Olav, rey perpetuo de Noruega* (Santiago, 2002) que enlaza con una historia curiosa que nos hizo conocer en su traducción "El viaje de la Princesa Kristina a Valladolid (1257-58) según la saga islandesa del rey Haakon IV" (Archivos Leoneses 1983). Saga que trata del viaje de la hija del poderoso rey noruego Haakon IV a Castilla para casarse con el infante Don Felipe, hermano de Alfonso X "el Sabio".

Vicente Almazán quiso que se cumpliera esta promesa hecha por un infante de Castilla a una joven princesa noruega. Gracias a su empeño, en Covarrubias, donde está el sepulcro de la princesa que aguarda el cumplimiento de la promesa, se erigirá una ermita en honor de San Olav cuya primera piedra, Dios mediante, la pondrá otro infante de Castilla que también se llama Felipe el próximo mes de julio, nuestro amigo, el profesor Almazán era un romántico. Si bien el deseo de Almazán era que la ermita se erigiera en el Camino de Santiago, en su recorrido por Castilla, había elegido los Montes de Oca al lado de la fuente de Mojanpan, ya que Olav "el vikingo" había asolado las costas gallegas hacia el año 1013 y ahora volvía como protector del Camino de Santiago en ese paraje aislado. Sin embargo, la Fundación Princesa Kristina para favorecer a los peregrinos que van a la Colegiata a ver a su princesa noruega determinó que la ermita se erigiera en un lugar con mucho encanto, el Valle de los Lobos, al lado

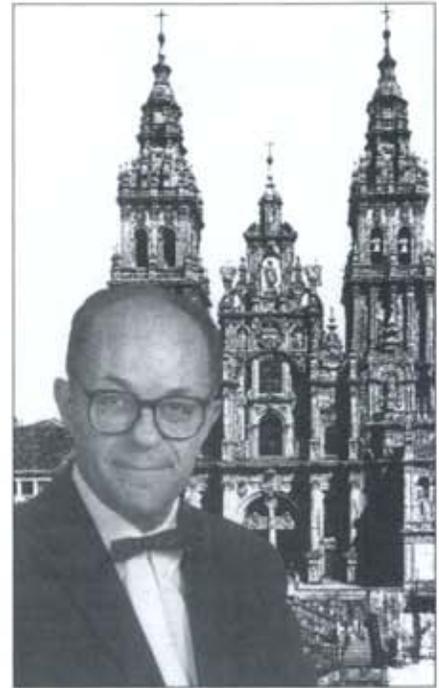


Foto cedida por Ramón Corma Tomás

de Covarrubias (curiosamente también jacobea por discurrir la Ruta de la Lana). En honor del profesor Almazán se erigirá en el lugar elegido por él una estela con la figura de San Olaf con el texto de la saga y la mención de su nombre.

Fue profesor de literatura medieval en las universidades de Colonia, Estrasburgo, Estocolmo, Ontario, Detroit y Wisconsin donde se jubiló y fue nombrado profesor emérito. Investigó principalmente la Edad Media y las relaciones entre los países nórdicos y España, con numerosos trabajos publicados.

Nos tenía acostumbrados a sus postales que llegaban con regularidad desde los países nórdicos o de Canadá, breves frases que nos transmitía su cariño, su recuerdo y sobre todo su proximidad que ahora tanto nos falta a sus amigos. Nos unimos en el final de su peregrinación terrestre diciendo Ultreya y, esperando la resurrección de los Justos, le decimos hasta pronto.

José Rey Ximena

## La doble vía de Canfranc: hotel de lujo y laboratorio subterráneo

La población de Canfranc-Estación está siendo noticia en los últimos meses por varios motivos, y no porque esté prevista la reapertura del tráfico ferroviario entre España y Francia o porque se tenga pensado realizar allí un albergue de peregrinos.

Es más, el viejo túnel del ferrocarril ha servido estos últimos años como galería de ataque en la construcción del moderno túnel de carretera (1999-2003) y está sirviendo como vía de emergencia de ella, por una parte, y por otra también ha servido para el laboratorio subterráneo de Astrofísica construido en las inmensidades del Pirineo.

A finales del pasado mes de enero el presidente de la Comunidad de Aragón, Marcelino Iglesias, inauguraba las obras de rehabilitación de la estación internacional de ferrocarril, actuación importante en la cual intervienen el Ministerio de Fomento, el referido Gobierno de Aragón y ADIF, que es el nuevo ente del Estado encargado de la gestión de las infraestructuras ferroviarias.

El objetivo de dichas obras pasa por transformar el edificio en un hotel de lujo cara a la Expo del 2008 en Zaragoza. Se respetarán el vestíbulo principal y la cartelería y relojes.

Asimismo se pretende mejorar el trazado del ferrocarril hasta la entrada del túnel y mantener activo de modo ininterrumpido el tráfico ferroviario. Pero, ¿cual túnel?, pues como la estación se convertirá en hotel, el proyecto aprobado creará una nueva estación, más reducida y dimensionada al tráfico actual, a la derecha (este) de la estación existente, en la zona de talleres y naves de mantenimiento. Es decir, fuera del eje que marcaría la traza del túnel de ferrocarril.

Pues, como dijo el Presidente, hay grandes dificultades para volver a conectar con Francia, ya que no existe mucho interés por parte de los galos en activar esa vía de comunicación. Aunque para el Gobierno de Aragón es prioritario que se ponga en marcha esa alternativa del paso de los Pirineos, ya que sería la entrada natural a Europa de las mercancías del Levante y Centro de España.



La estación tuvo un hotel que estuvo funcionando hasta 1986, aunque en declive desde que un tren descarriló en la parte francesa en 1970 y ya nunca se volvió a reanudar el tráfico. Y el edificio emblemático de la estación fue escenario de numerosas películas ambientada en la época dorada del ferrocarril, siendo la más famosa *Doctor Zivago*.

El edificio tiene 241 metros de largo, 75 puertas, 75 ventanas y 75 mansardas. Con un alzado en tres plantas y "coup d'oeil" en la superior, según el modelo francés que primeramente se probó en la estación de Príncipe Pío en Madrid en 1868, y cubiertas de pizarra sobre una armadura de perfil curvo.

Por otro lado se ha publicado recientemente un decreto por el que se autoriza una importante subvención para la ampliación del Laboratorio Subterráneo de Canfranc, que viene funcionando allí desde hace veinte años.

El Laboratorio Subterráneo de Canfranc situado bajo el pirineo aragonés, entre el túnel carretero y el túnel de ferrocarril de Somport es una de las pocas instalaciones subterráneas en funcionamiento hoy día en Europa.

El construirlo enterrado a gran profundidad, es necesario para proteger a los experimentos del fondo cósmico de muones. La investigación de las propiedades de determinadas partículas elementales constituyentes de la materia y de las fuerzas fundamentales a través de las que interaccionan, las cuales pueden ser investigadas a través de las partículas emitidas en procesos cósmicos. Tales partículas (neutrinos, neutralinos y axiones, entre otras) interaccionan muy débilmente con la materia y sólo pueden detectarse en instalaciones subterráneas o submarinas que eliminen el fondo de radiación cósmica.

Las nuevas instalaciones propiciarán que este Laboratorio pueda albergar uno de los experimentos de nueva generación de "Doble Desintegración Beta" o de búsqueda de Materia Oscura, y se convierta en un centro de referencia europeo en actividades que requieren bajo ruido de fondo. Por otra parte, con el nuevo emplazamiento abre posibilidades adicionales a otros grupos españoles potencialmente interesados en este tipo de investigaciones.

La comunidad científica española ha venido participando activamente en varios proyectos de investigación en Astrofísica de Partículas, tales como los experimentos ANAIS e IGEX que se han realizados en dicho Laboratorio Subterráneo de Canfranc.

Y visto que Canfranc da para todo: hotel, laboratorio, túnel, etc, y que allí mismo al pie del puerto de Somport existió uno de los hospitales más famosos del Medievo, desde *Peregrino* sugerimos a la Administración que en el "nuevo" Canfranc debiera habilitar un albergue de peregrinos. Sencillamente porque el futuro del valle del río Aragón también se cimienta en la historia jacobea.

**Jorge Martínez-Cava**

*Imagen actual de la estación de Canfranc (Huesca)*

## De 146 hasta 80.000

**E**staba envuelto en una suave ola de nostalgia. ¡Que bien! La historia moderna del Camino de Santiago ha hecho leyendas, ha hecho hombres de espiritualidad con mirada a los cielos, y yo tengo el honor de conocer muchos, algunos de ellos ya en los cielos.

Me refiero al artículo "Hace 20 años comenzó 'casi' todo", en la revista del mes de octubre pasado (*Peregrino*, 101).

Soy Kosti Simons, Australiano, fundador de "Pilgrims International" en 1984. Hice una peregrinación a pie y descalzo desde París en 1983 (111 días), algunas veces duro pero con un gozo inmenso y con la presencia cotidiana del Señor, sus huellas encima de los mías. ¡Que bien! Cuando llegué a la ciudad de Compostela publicaron una foto y un artículo en el diario *El Ideal Gallego* (29 de Octubre de 1983). Según las estadísticas de la revista *Peregrino* (Número 91 - Febrero 2004) en aquel año llegaron ¡146 peregrinos! Yo uno, entre ellos. A partir de aquí, sentí ganas de compartir mi experiencia de espiritualidad con otros, quise fomentar ese Camino fenomenal y, sabiendo que muchos no se atrevían a peregrinar por problemas de idioma, fundé "Pilgrims International" y en los años 1984, 1985 y 1986 caminé con grupos desde Saint-Jean-Pied de Port. Aquellas peregrinaciones nos duraban 40 días (muy de la Biblia). Nunca cobramos nada para ese servicio ¡todo por Dios!. Durante aquella época hice amistades con muchos, por ejemplo con José Ignacio Díaz, autor del mencionado artículo y por aquel entonces sacerdote en un pueblecito cercano a Santo Domingo de la Calzada; con Elías Valiña, del cual recuerdo un día de "descanso" cuando nos encomendó desbrozar un tramo cerca del Cebreiro con hoces y pintar flechas amarillas; con Lourdes Lluch, mujer extraordinaria, fundadora de una asociación de hospitaleros, peregrina a Jerusalén, que realizó su primer Camino con nosotros. Hace ya muchos años que me está enviando la revista *Peregrino*. ¡Que bien! Gracias. En la portada de *Peregrino* de julio de 1988 aparecía una foto de Lourdes y yo caminando junto.

Hay más gente. La formidable Madame Debril de Saint-Jean-Pied de Port; el enérgico sacerdote de Roncesvalles (después abad) con quien Elías pintó muchas flechas; el muy hospitalero Francisco (Paco) Beruete y su hermana, de Estella: el súper generoso vinatero Francisco Pérez Caramas, de Villafranca del Bierzo (me regaló dos días en el parador, ¡qué lujo increíble para un vagabundo!); Jaime García Rodríguez, suave y diplomático, canónigo de la ilustre catedral Compostelana.

Muchos de aquellos estuvieron en la primera conferencia de sacerdotes a que se refería el mencionado artículo de José Ignacio Díaz, el denominado "I Encuentro Jacobeo" (20-24 de Mayo 1985). Muy pocos laicos y posiblemente yo fuera el único Protestante. Para mí fue gran honor. De aquellas jornadas recuerdo una anécdota sorprendente: nos organizaron una excursión a través de Galicia en un autocar y en un momento dado cerraron

todas las cortinas del bus para pasarnos un video sobre ¡los paisajes de Galicia!

En aquel año de 1985, en el programa "Vivir cada día" de RTVE emitieron un reportaje-documental de ochenta minutos en que aparecía mucho nuestro grupo, pero mal. Para hacer mas atractivo el documental, mezclaron la historia con temas gnósticos y otras cosas no muy jacobeanas. El equipo de televisión responsable del programa fue muy primitivo, y muy poco tiempo después uno de ellos, una señorita joven, tomó su propia vida. Prefiero olvidar todo esto, pero la ironía es que seguramente el programa ayudó en fomentar la peregrinación.

Ahora mi mujer y yo vivimos cerca de Brisbane. En 1993 fundamos una organización para la representación anual de la Pasión de Cristo, ahora somos jubilados pero todavía trabajamos con gozo para el reino de Dios. Estaremos en España en mes de junio de este año, y por si acaso hay gente que aún me recuerda, por favor, me puedan enviar un e-mail ([hedykramer@teleline.es](mailto:hedykramer@teleline.es)). Después de tanto tiempo, me daría mucho placer si puedo reencontrarme con algunos de mis amigos del Camino.

Hasta entonces, amigos peregrinos, andad con el espíritu del Señor en el corazón, sin ampollas, sin demasiada lluvia (¡aunque sí en Galicia!), y con amor para vuestros compañeros de peregrinación. Y recordad que en los últimos 20 años el Camino de Santiago ha cambiado más que en su larga historia. De 146 hasta 80.000. Asombroso. Qué bien. ¡Ultreia!

**Kosti Simon**



## San Francisco Javier. Un santo para los caminos del Evangelio

**E**l 7 de abril de 2006 se cumplía el quinientos aniversario del nacimiento de San Francisco Javier, uno de los primeros miembros de la Compañía de Jesús, misionero jesuita, canonizado en 1622 y Patrono de las misiones católicas.

Francisco Javier nació el 7 de abril de 1506 en Javier (Navarra), hoy pequeña población y entonces pequeño castillo en mitad de los dos ramales del Camino Aragonés a la que penetra en tierras navarras. Al noreste, a escasos cinco kilómetros, queda la ruta que trae a los peregrinos de Tiermas a Yesa y al Monasterio de Leire; y al suroeste, también a otros cinco kilómetros, queda la ruta que les trae de Ruesta a Undués de Lerda y a Sangüesa. Ambas rutas se unen entre Sangüesa y Leire a través de la cañada de los Roncaleses, la cual discurre bordeando el río Aragón precisamente a los pies del castillo de Javier.

Y en dirección oeste y a la misma altitud de Javier, justo por donde se pierde el río y a otros cinco kilómetros de distancia, se alza la también pequeña Rocaforte, población donde San Francisco de Asís realizó una de sus primeras fundaciones en tierras hispanas cuando en 1212 peregrinó a Compostela. Desde luego, mucha historia remansada en un entorno geográfico singular donde río y montaña comparte protagonismo con el hombre de estos territorios. Es aquí donde el Aragón rompe la barrera del Pre-Pirineo y toma rumbo sur para entregar sus aguas al río Ebro y que éstas se viertan al mar Mediterráneo y ya a todos los mares y océanos.

Decíamos que Francisco nació en el castillo de Javier, donde vivían sus padres: Juan de Jasu y María de Azpilicueta, a cargo de aquella fortaleza y con unos pocos servidores. A los pies de la fortaleza, la cañada de los Roncaleses era en temporada un continuo trasiego de pastores y ganados trashumantes, entre las alturas pirenaicas y las tierras llanas del sur; y más abajo, sobre las aguas del río descendían permanentemente miles de troncos cortados en los bosques pirenaicos y unidos unos a otros formando almadías que con inmenso valor y maestría guiaban los almadieros. Y luego, como los pastores, los almadieros vuelta a subir a pie a sus montes. Y entre unos y otros, los peregrinos que de una ruta a otra se cambiaban para visitar las iglesias de Santa María o de Santiago, en Sangüesa, o el monasterio de San Salvador, en Leire.

En 1512 el cardenal Cisneros ordenó la demolición parcial del castillo en la guerra que precedió a la anexión de Navarra a Castilla, quedando en pie la torre del Homenaje (siglo X) y otras dos torres del siglo XIII, y en su interior la preciosa talla de un Crucificado obra del siglo XV. A consecuencia de todo esto, la familia de Francisco hubo de emigrar a otros lugares de Navarra.

A los 19 años Francisco Javier dejó a los suyos y marchó a París para cursar estudios de Filosofía en la universidad de la Sorbona. Eran tiempos difíciles para la Iglesia, por cuanto estaba en plena efervescencia la cuestión de las "Indulgencias" y el cisma abierto por la reforma protestante de Lutero. Allí per-



San Francisco, en un óleo de Juan Martiñena

maneció entre 1525 y 1536 y conoció a Ignacio de Loyola, con quien entabló amistad y le enroló entre los compañeros con los que habría de fundar unos años más tarde la Compañía de Jesús, congregación que surge del espíritu de la contrarreforma para servir a la Iglesia en la evangelización de todo el mundo; es decir, luchar por la fe en el mismo continente europeo y extender la fe por todos los continentes, pues con el descubrimiento de América unos pocos años antes (1492) se pone en marcha toda una nueva dinámica histórica de la cual, Francisco Javier, es protagonista de excepción para la Iglesia.

En París, tras unos ejercicios espirituales que imparte el mismo Ignacio de Loyola, Francisco Javier se entrega totalmente a los 28 años y con los demás compañeros hace los votos en privado (1534) en la capilla de los mártires de Montmartre, acto en el cual se comprometieron a realizar una peregrinación a Tierra Santa y a consagrarse en pobreza y castidad a la vida apostólica.

De París marcharon a Italia, donde permanecieron durante tres años, entre 1537 y 1540. En 1537 llegan a Venecia y mientras esperan las naves para el viaje a Palestina, Francisco Javier se dedica al servicio de los enfermos en los hospitales de la ciudad. Es ordenado sacerdote el 24 de junio de 1537 y en Vicenza celebra su primera Misa. Luego marcha a Bolonia para ejercer su sacerdocio, y en 1539 llega a Roma donde toma parte con los demás compañeros en la fundación de la Compañía de Jesús.

Conocedor el rey de Portugal, Juan III, de la constitución de la Compañía y



Vieja estampa del conjunto arquitectónico de Javier a mediados del siglo XX

## La fascinación de San Juan de la Peña

de las personas que la componían, solicitó a Ignacio de Loyola que le concediera seis de sus religiosas para sus misiones de la India: a lo que solo pudieron designar dos: un español y otro portugués, pero el español enfermó y en su lugar fue enviado Francisco Javier, por lo que no pudo cumplir con su promesa de peregrinar a Tierra Santa. Ambos llegaron en junio de 1540 a Lisboa, donde permanecieron hasta abril del año siguiente intimando con destacados religiosos y nobles portugueses.

Será el 7 de abril de 1541 cuando Francisco salga en solitario hacia la India llevando el nombramiento de legado pontificio para todas las tierras a oriente del cabo de las Tormentas (luego llamado de Buena Esperanza), tras una larga circunnavegación de la costa africana que durará un año y le permitirá detenerse en Mozambique, Kenia, Madagascar. Por fin llega a Goa, capital portuguesa de las posesiones de Ultramar, en mayo de 1542, donde se dedica al cuidado espiritual de la colonia portuguesa y apostolado con los paganos, cuidado de enfermos, prisioneros de guerra y encarcelados, así como a la catequesis con los niños a quienes reunía por las calles tocando una campanilla.

De la India dejará escrito en una de sus cartas: "En mis días vi lo que tanto deseé". Recorrerá toda la costa de Pesquería y territorios próximos como Ceilán, para extender el Evangelio y con la ayuda de un intérprete traducirá al tamil las principales oraciones cristianas y artículos más importantes de la fe. En esta época será donde aprenda a ejercer las virtudes del misionero: siempre a pie de pueblo en pueblo, haciendo de predicador, de maestro, de juez entre las gentes, de defensor de la justicia, y allí se inició su fama de santo y taumaturgo.

Regresa a Goa e iniciará su época de viajes constantes en busca de nuevos campos de apostolado para los compañeros que le comienza a enviar Ignacio de Loyola. Primero a Malaca, luego las islas Molucas, y más tarde a las peligrosas islas del Moro a causa de la ferocidad de sus gentes y donde se detiene tres meses. Volverá nuevamente a Malaca en diciembre de 1547 y allí conoce de las favorables condiciones de Japón para ser evangelizado, es más, hace amistad con un joven japonés de nombre Anjiro a quien bautizará

Javier durante las obras de restauración últimas (2004-2006)



poco después, pues a Malaca llegaban tanto comerciantes japoneses como navegantes portugueses de vuelta de las costas niponas.

De Malaca saldrá en 1548 hacia Japón cuando contaba 42 años de edad, acompañado de dos Jesuitas más, y el 15 de agosto de 1549 desembarcará en Kagoshima, patria de Anjiro, desde donde inicia su apostolado en estas nuevas tierras de misión: Hirado, Kioto, Bungo y Yamaguchi. En Japón sólo podrá permanecer hasta el invierno de 1551, pues asuntos urgentes le reclaman en Goa.

Ya en Goa, madurará el plan de lanzarse a la evangelización de China,

pues había oído a los japoneses que su cultura provenía de China. Para realizar esta idea existía el inconveniente que en China estaba prohibida la entrada a cualquier extranjero, pero eso no arrendaba a Francisco y se lanzó a la mar en el otoño de 1552 hacia la isla de Sacián, donde moría a causa de una pulmonía en la mañana del 3 de diciembre de ese año a las mismas puertas de la ciudad china de Cantón. Su cuerpo fue retornado envuelto en el fervor popular a Malaca y luego a Goa, donde está enterrado y se inició su culto y veneración temprana.

Francisco Javier no dejó obras escritas, pero sí buen número de cartas que enviaba a sus hermanos de la Compañía desde sus lugares de misión, siendo éstas las primeras referencias escritas sobre la existencia de aquel nuevo mundo y sus costumbres y creencias.

Fue beatificado por Paulo V el 25 de octubre de 1619, y al poco tiempo canonizado por Gregorio XV el 12 de marzo de 1622, año de fundación de "Propaganda Fide", en una magna fecha para la Iglesia española en la que, junto a San Francisco Javier, también alcanzaron los altares: San Ignacio de Loyola, Santa Teresa de Jesús, San Felipe Neri y San Isidro Labrador.

Mientras Francisco moría en Cantón, cuenta una tradición navarra que el mismo Cristo Crucificado del castillo de Javier sudó sangre en la agonía del Santo.

Imagen del Cristo de Javier



José A. Ortiz

### En mitad del Camino

#### El santo que predicaba llevando la cabeza en las manos

Sucedió en Cerezo de Río Tirón, la antigua Segisamunculum de la calzada de Italia a Hispania: en este pueblo, que aún conserva dos puentes romanos, nace Vitores, hombre de fe, presbítero que abandona Cerezo retirándose a una cueva en el silencio de Oña. Allí se le aparece un ángel que le da cuenta del fuerte asedio que los sarracenos tenían puesto a su ciudad y le ofrece la ocasión de liberar a sus paisanos y la palma del martirio. Vitores, fiel a la llamada del ángel, regresa a su pueblo natal, del que faltaba siete años, y cumple los designios divinos.

Como parece que su pacífica predicación comienza a dar buenos resultados hasta con los sarracenos, el rey moro Gaza llama a su presencia al santo, visita que aprovecha para curarle la gota que le tenía amargado. Se empeña el moro en que Vitores abrace la secta de Mahoma. Ante su negativa, el "agradecido" rey moro manda degollar al santo. Éste recoge en las manos su propia cabeza y se fue a la ciudad de Cerezo donde estuvo predicando.

La fama del santo mártir de Cerezo se extiende por todo el primigenio Camino de Santiago. Casi es coetánea la invención del sepulcro de Compostela y el martirio de nuestro santo cefalóforo, como seis siglos antes San Dionisio, hasta hacerse su presencia una de las más populares del camino francés y quizás, aunque esto pueda sorprender a muchos, una de las devociones más vivas. Don Restituto Barriuso, culto párroco de Cerezo de Río Tirón, me facilita múltiples datos, además de la devoción en el tiempo presente y a porfía a San Vitores, de su presencia en cuadros e imágenes, casi siempre en las rutas históricas de la peregrinación a Santiago: así, en Peña Angulo, en el Monte Santiago, en una ermita que se cita como mojón de una lobera, y dentro de la más primitiva senda santiaguista; en Esgos de Orense, en Sangüesa, en Viana; en toda La Rioja - Grañón, Gallinero, Ávalos, Bañares, Casalareina, Ojacastro, Ezcaray, Sajarraza, Cenicero,.... - En Burgos, en otro montón de pueblos, además de en Cerezo - Pancorbo, Belorado, Villafranca Montes de Oca, etc., - destacando la catedral, donde se encuentra representado nada menos que en cinco lugares distintos. Muy próximo a la catedral, en plena ruta santiaguista, en la portada de San Nicolás de Bari, sigue recibiendo a los romeros en tan singular guisa; en el interior vuelve a aparecer.

En la animada charla con Don Resti, sale a colación lo de las cabezas de moros que cortó Santiago en franca lid y si se debiera tomar alguna medida por las cabezas de cristianos que cortaron los moros a traición. En fraterno *convivium* lo resolvemos en paz y acordamos no elevar ningún tipo de queja. Lo que sí hacemos, es recrear un paseo en estos tiempos del santo cerezano; cómo encandilaría la imaginación de los modernos jacobitas contándoles sus milagros: cuando tuvo que liberar a siete necias vírgenes, como las cataloga un viejo cronista, "por no averse acogido con tiempo al refugio de las murallas, en ocasión que en honra, y vidas le amenazaban conocido peligro, y urgente necesidad".

O el más poético de sus milagros, el de las tres moreras que nacieron en la tierra al contacto con los tres botes que dio la cabeza ensangrentada del santo cuando le degollaron. Las moreras aún siguen y yo todos los años procuro probar de sus moras rojas como las sangre del mártir San Vitores. Acabo de plantar en Mataprado, en Cerezo de Río Tirón, en la huerta de Paulino Torres, un buen y meritorio cerezano que se nos fue hace tres meses, un moral en recuerdo de San Vitores, pensando que cuando crie las primeras moras, las ofreceré al primer peregrino que vea ir sin prisas, como Walter Starkie por La Riojilla burgalesa y le contaré estas viejas historias con las que también se calzó la calzada de los peregrinos a Santiago.

Pablo Arribas Briones  
[Con los pies en el Arriánzón]

### El Gobierno de Aragón parece despertar... ¡a medias!

Por fin parece despertar de su letargo jacobeo el Gobierno de Aragón. Por una parte acaba de publicar un libro escrito en colaboración por diferentes profesores universitarios aragoneses: *Aragón: Puerta de Europa Los aragoneses y el Camino de Santiago en la Edad Media* (Zaragoza, 2005); y por otra, la Consejería de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Aragón está trabajando en la mejora de la señalización de la ruta desde Somport: reponiendo flechas, instalando paneles informativos y desbrozando y reparando el camino en aquellos lugares precisos. Del proyecto ya se realizó el tramo Somport-Villanúa, y a lo largo de 2006 se espera tener concluido hasta Undués de Lerda y el límite territorial con Navarra. Eso sí, su otro gran recurso jacobeo: el Camino de la margen derecha del río Aragón (Jaca-Berdún-Tiermas), ¡sigue sin existir para ellos!

### Impulso institucional para el Camino Primitivo y del Norte

A finales del pasado mes de enero las comunidades autónomas de Galicia y Asturias acordaron pedir al Consejo del Patrimonio Histórico Español, organismo del Estado, que eleve a la UNESCO la petición de "Bien Mundial" para el Camino Primitivo (Oviedo - Lugo - Santiago) y el Camino del Norte (Irun - Santiago), petición inicial a la cual se acaban de sumar durante este mes de marzo las comunidades de Cantabria y País Vasco. ¡Bien, y aparte la petición: qué harán ellos!

### ¿Al borde del Arte?

Un grupo de artistas han iniciado en Portomarín (Lugo) una experiencia artística que denominan: *Camino, el sentido de la vida*, que consiste en la colocación a lo largo del Camino de Santiago de piedras decoradas con pinturas de colores (¡cómo en los antiguos campamentos de verano juveniles!). La iniciativa se debe a un proyecto de la artista pontevedresa Aurora Santos, con la colaboración de diferentes artistas locales, cuya primera muestra se ha plasmado en las proximidades de la capilla de las Nieves y que se quiere extender a otras poblaciones a lo largo del Camino, así como de otros Caminos.

Los artistas en el entorno de la capilla de las Nieves



## Labores de mejora en los albergues de Samos y Bercianos del Real Camino

Un grupo de hospitaleros voluntarios de la Federación y miembros de la Asociación de León, han estado trabajando generosamente estos últimos meses en el albergue del Monasterio de Samos (Lugo) con la finalidad que el albergue ofrezca a los peregrinos el mejor descanso bajo una auténtica imagen "regia", así, se han cambiado camas y colchones y las bóvedas y partes superiores de los muros están siendo decoradas con pinturas que reproducen diversos motivos del Panteón Real de la Basílica de San Isidoro de León, como por ejemplo: *La anunciación a los pastores, San Martín de Tours compartiendo la capa con un peregrino, etc.* ¡Buen ejemplo el de estos hospitaleros!, que también han trabajado últimamente en el albergue de Bercianos del Real Camino (León) habilitando una nueva sala para los peregrinos y cambiando toda la carpintería de ventanas.



Detalle de una de las recientes pinturas

## El Congreso se baja al Camino y el Gobierno directo a la Luna

¡Milagro!, el pasado mes de enero todos los grupos políticos del Congreso Español votaron "Sí" unánime a una Proposición No de Ley, presentada por el diputado socialista coruñés Ceferino Díaz, por la cual se insta al Gobierno para que incluya en el Plan Sectorial de Carreteras un programa que analice la interacción del Camino de Santiago y las Carreteras, con objeto de mejorar la señalización en los puntos de conflicto y aumentar la seguridad de los peregrinos. El Gobierno por medio del Ministerio de Fomento ha contestado al Parlamento, más o menos así: ¡que muy bien, que se pondrá manos a la obra, pero que hay que rebajar el planteamiento y ser realistas!. Sorprende la respuesta, cuando resulta que el mismísimo Ministerio de Fomento lleva trabajando en un proyecto mucho más ambicioso y amplio, que engloba a todos los Caminos Históricos (ver *Peregrino*, 102 y 103), desde el pasado octubre con nuestra Federación de Asociaciones, con la Federación de Montaña, con el Real Consejo de la Mesta, con la Universidad de Castilla la Mancha, etc, etc, entre otros. ¡Genial, ellos en la luna!

## Una carta

### A propósito de Arrés

Amigo Fernando.

Tienes mucha razón al decir que "algo tiene Arrés" (*Peregrino*, nº 103, pág. 11). Te diré a ti y a todos que Arrés es mágico, es un lugar con encanto, sus vistas panorámicas, sus magníficas puestas de sol, su situación privilegiada, la cálida y sincera acogida de sus vecinos al peregrino, su singular albergue, etc, todo ello emana un intenso perfume jacobeo que se resumiría en la expresión: ¡Hay que vivirlo!, para poder comprenderlo.

Fernando, ese día que narras, el albergue tuvo más de 30 peregrinos, cuando su capacidad es de ¡22!. Es cierto, yo era novato, estaba solo y agobiado, y por motivos que no relato me faltaba alguna información, pero gracias a vosotros, y en especial a la "manita" que nos echó el Apóstol, yo me hice hospitalero allí –sin morir en el intento– y todos juntos vivimos una ejemplar vivencia jacobea, pues de forma espontánea todo empezó a funcionar como una máquina bien sincronizada.

Y en honor al apóstol Santiago y a vosotros, que estuvisteis ese día en Arrés, quiero expresar por medio de esta carta que el "espíritu" jacobeo existe y siempre prevalecerá sobre el turismo de algunos peregrinos y la indiferencia de otros. Mis más emotivas gracias a ese grupito de peregrinos que un día de agosto de 2005 protagonizaron en Arrés un magnífico encuentro jacobeo. Por ello, gracias de este hospitalero que tuvo la inmensa alegría de compartir con vosotros un día que resultó ser genial en Arrés.

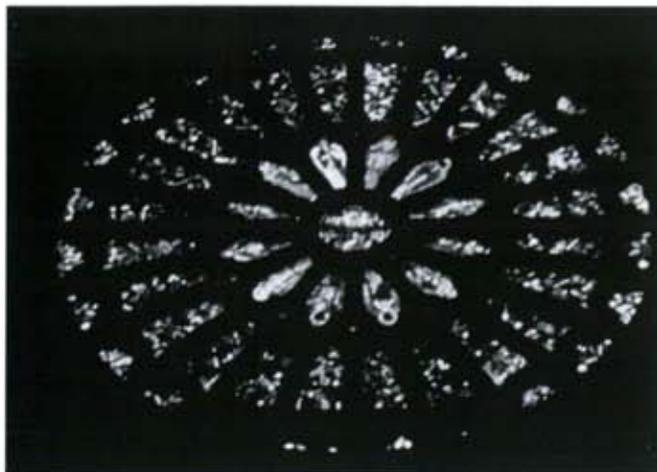
Ultra e suseia.

Santiago Ortiz

## Los ayuntamientos gallegos están que "trinan"

Primero fue que la Xunta de Galicia pretendió suprimir a los ayuntamientos del Camino de Santiago la partida presupuestaria que les tenía asignada, para que éstos realizaran la limpieza y mantenimiento del camino en sus respectivos ámbitos territoriales (1.900 € por kilómetro), y lo último ha sido que la Xunta pretende suprimir la ayuda de 6.000 € que anualmente recibía desde hace 10 años cada municipio para organizar actividades culturales a propósito del Camino, etc, etc. Total, que se han reunido los municipios afectados con los representantes autonómicos y andan con el típico tira y afloja; de entrada han conseguido mantener el convenio de limpieza y mantenimiento del Camino, y referido al segundo parece que se suprimen los 6.000 €, pero como "trinan" (lo cual puede considerarse "espectáculo cultural"), pues igual les dan más.

## Restauración de las vidrieras de la Catedral de León



Rosetón de la Catedral de León

**A** primeros de año se inició el llamado "Plan 4 x 4" para la restauración de todas las vidrieras de la Catedral de León antes del año 2009, cuya superficie suma una extensión próxima a los 1.400 metros cuadrados. El proyecto está patrocinado por el Cabildo catedralicio, la Junta de Castilla y León y Caja España, y cuenta con un presupuesto de 4,5 millones de euros.

## El botafumeiro de toda la vida acude al "reumatólogo"

**E**l botafumeiro de la catedral de Santiago que desde 1851 permanece en uso, por primera vez en sus 155 años de existencia y unos 60.000 vuelos ha necesitado tomarse un mes de "vacaciones" en Madrid, donde en el taller de orfebrería religiosa "Luis Molina Aceda" ha sido restaurado artesanalmente de sus "achaques" (fisuras, abolladuras, anclajes, ornamentación, etc) por un amplio equipo de plateros, entalladores, cinceladores, montadores, pulidores, etc, con vistas a dejarlo como nuevo y que volviera a incensar a sus fieles y peregrinos en esta reciente Semana Santa. Su ausencia ha sido suplida con el botafumeiro que se exhibe en el Museo de la Catedral, réplica en plata de ley donada en 1971 por la Hermandad de Alféreces Provisionales, que sólo se ha usado en las visitas del Papa Juan Pablo II y de los Reyes de España.

## Farolas jacobeanas en Palas de Rei

**E**l ayuntamiento de Palas de Rei (Lugo) ha iniciado la colocación de 50 farolas de alumbrado público adornadas con símbolos jacobeanos, las cuales se están colocando en el tramo del Camino de Santiago que discurre entre los barrios de Chacotes y Cruceiro. El presupuesto de ésta primera fase asciende a 150.000 € y la idea del Consistorio es extender las luminarias jacobeanas a lo largo de todo el recorrido jacobeano en la población.

## Desde Compostela, con amor

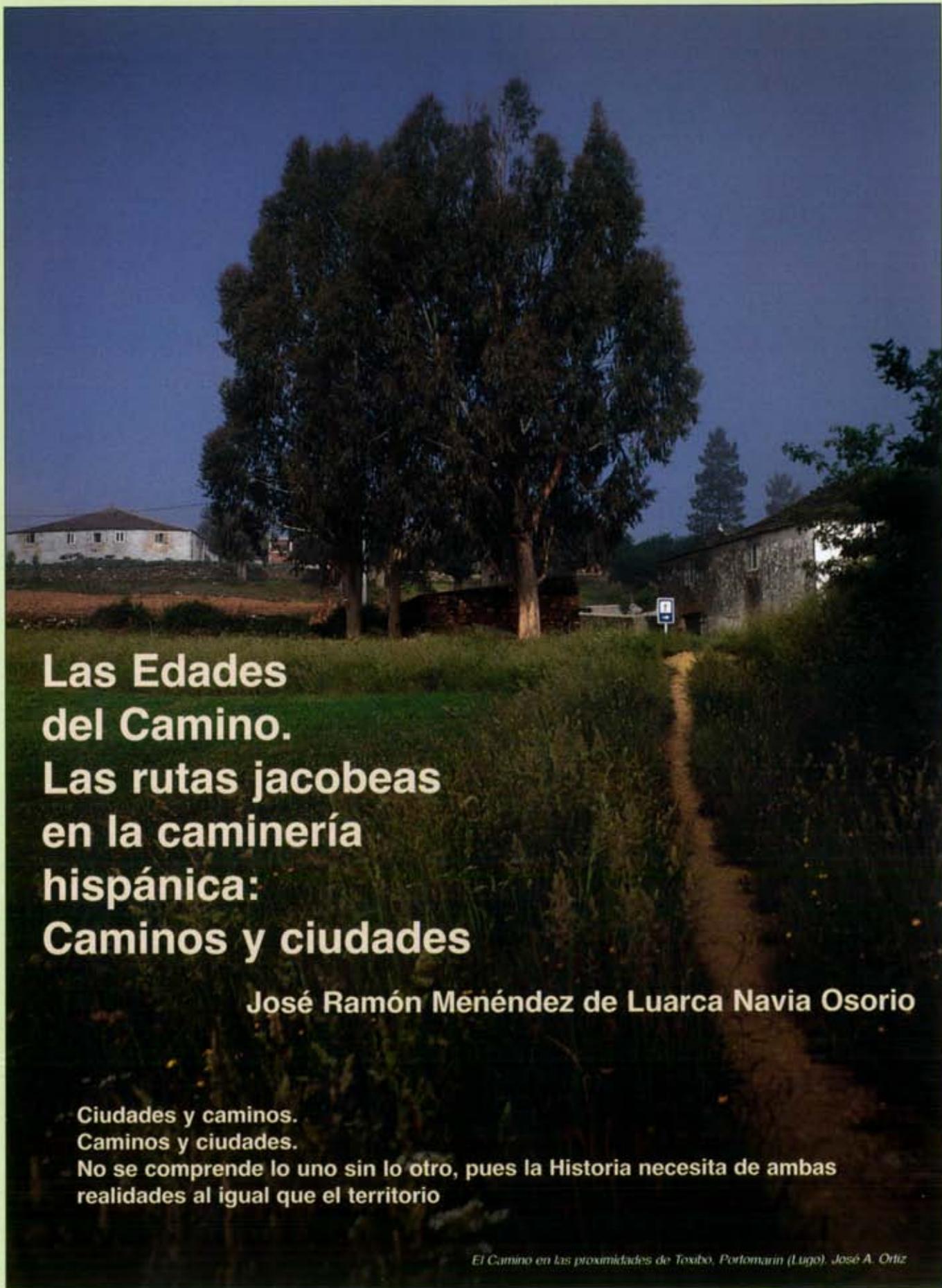
### La salida del macrobotellón jacobeano

**¿**Se acuerdan vds. de aquello de "todos al Camino", tonto el último que es gratis y demás lemas que caracterizaban las campañas de promoción diseñadas por los anteriores responsables de la Xunta de Galicia? Conocidos los efectos de la masificación, generada por una irresponsable propaganda sólo interesada por lo cuantitativo (el macrobotellón), muchos de los que entonces aplaudían se mostrarían ahora, acaso, más reservados. Tras el fervor jacobeano manifestado por el sr. Fraga Iribarne, había cierta expectación por saber cuál sería la política santiaguista, si es que la había, practicada por sus sucesores. Los más derrotistas ya contemplaban poco menos la caída del Imperio a manos de los bárbaros, y estimaban que la izquierda (sr Paco Vázquez es la excepción) iba a desentenderse del botafumeiro. Algunos, sabedores de que el Camino de Santiago ya había pasado a constituir, al menos en Galicia, una cuestión de Estado, estábamos seguros de que nadie en sus cabales podía despreciar un recurso básico para una proyección cultural que, en terminología tan cara a los nacionalistas, tanto contribuía a elevar nuestra autoestima. Considerábamos, por lo tanto, que no iban a tirar por la borda los aspectos más positivos de aquel legado. Pues bien, después de un prudente período de reflexión parece que las tortugas han comenzado a poner huevos, y como todos sabemos por los documentales de la tv., los quelonios, aunque no cacarean tanto como las gallinas calceatenses y si son lentos por naturaleza (también longevos), resultan muy prolíficos.

Intuyo que a muchos lo que más les interesa, en el más puro utilitarismo a lo Stuart Mill, es saber si les van a seguir dando o no la sopita boba para mantener la sonrisa del empujón (los que chateen ya saben de que va). Pero para unas asociaciones guiadas por fines estatutariamente tan nobles, llenas de entusiasmo e idealismo, formadas por veteranos peregrinos fogueados en tantas batallas camineras, qué les ha de importar esta insignificancia si el camino resplandece, y algunas de las medidas tomadas por la nueva Xunta parece, al menos sobre el papel, que van en esta línea, verbigracia las siguientes: 1. En la presentación de las líneas estratégicas de la Dirección Xeral de Turismo se ha encumbrado al Camino de Santiago, aunque parezca increíble por vez primera, como principal recurso turístico de Galicia. 2. En FITUR las autonomías de los caminos Francés y del Norte acordaron crear una Gerencia estatal del Camino de Santiago, dirigida por la Xunta, cuya sede estará en Compostela; abordará políticas conjuntas de promoción, superando la absurda y pacata parcelación de los caminos, y de actuación para mejorar los itinerarios y la acogida, paliando así la inoperancia del Consejo Jacobeano. 3. La Dirección Xeral de Patrimonio pondrá especial interés en la conservación de la arquitectura tradicional y el cumplimiento de las normas urbanísticas y edificatorias en el Camino Francés; para ello, sin esperar a que lleguen las denuncias de asociaciones o particulares, pondrá en marcha una patrulla de vigilancia para detectar infracciones in situ. 5. Se mantienen los congresos jacobeanos, pero ahora con un carácter sectorial, estudiando cada una de las rutas que llegan a Compostela, y pragmático, para aportar ideas destinadas a la mejora de las vías peatonales y la asistencia de los peregrinos (el estreno con el Camino Primitivo, en Lugo, del 27 al 29 de abril); por fin se establece una moratoria, al menos con fondos públicos, en el cultivo del latinajo calixtino; 6. Acaba de ser designado un subdirector del Camino adjunto a Patrimonio; y 7. ¿Cómo se hacía de esperar!..., parece que se mantendrá la política de subvenciones a proyectos concretos de las asociaciones. *E pur si muove.*

Antón Pombo

[Sin licencia del ordinario]



**Las Edades  
del Camino.  
Las rutas jacobeanas  
en la caminería  
hispánica:  
Camino y ciudades**

**José Ramón Menéndez de Luarca Navia Osorio**

Ciudades y caminos.  
Caminos y ciudades.

No se comprende lo uno sin lo otro, pues la Historia necesita de ambas realidades al igual que el territorio

*El Camino en las proximidades de Toxibo, Portomarín (Lugo). José A. Ortiz*

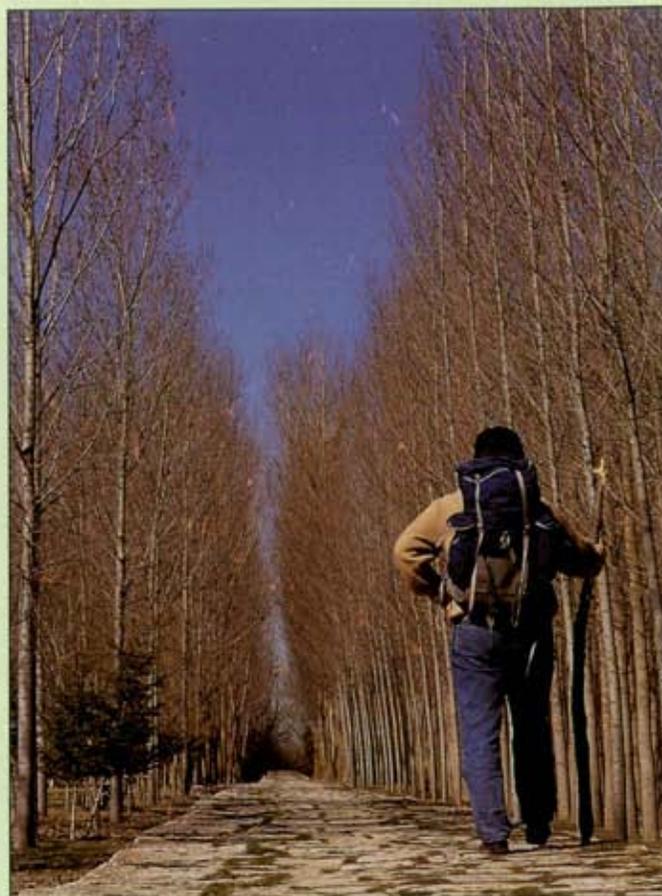
*El camino de los peregrinos  
a la salida de Carrión de los Condes (Palencia).  
José I. Díaz*

**E**l presente artículo surge como un intento de dar respuesta a una opinión generalizada entre los "jacobipetas" de que, hasta la aparición del Camino de Santiago, en España no hay nada (ciudades y caminos), y que luego es el tránsito peregrinatorio el que mueve toda la historia. Pues bien, se trataría de poner en su justa medida lo uno y lo otro, y acceder a un entendimiento del fenómeno Jacobeo desde la consideración de su papel en la historia del territorio.

En el fondo se trata de una opinión no excesivamente descaminada. Efectivamente, resulta legítimo atribuir al renacimiento del fenómeno jacobeo en nuestros tiempos el arranque de un movimiento de reivindicación de la caminería histórica frente al desprestigio en que la habían sumido desde mediados del siglo XIX el progreso de los medios mecánicos de comunicación y el desarrollo de las carreteras. En consecuencia, no es de extrañar que, al menos en el tercio norte de nuestra península, tiendan a concebirse hoy los viejos caminos desde la óptica peregrinadora. Sin embargo, es preciso reconocer que la imposición de esa óptica jacobea no es solo un fenómeno reciente; como prueba de ello podemos señalar que en la toponimia popular de las regiones del noroeste, como ha comprobado la historiadora gallega de las comunicaciones E. Ferreira Priegue, la denominación de "camino francés", aplicada inicialmente al camino que desde Francia conducía a Santiago, adquiera comúnmente la connotación genérica de "camino real", es decir, camino antiguo de largo recorrido, sea cual fuere su destino. Un hecho que demuestra la importancia capital que ejerció el fenómeno jacobeo en la conciencia popular de la España norteña.

Se trata de un fenómeno, común a otros muchos lugares, por el que, entre la multiplicidad de acontecimientos del proceso histórico, cada territorio se identifica con una época de singular esplendor en su ámbito espacial, que adquiere un protagonismo y una representatividad simbólica para dicho espacio. Los ejemplos abundan por toda la geografía, piénsese por ejemplo en la Mérida romana, la Toledo visigótica, la Córdoba califal y en tantos otros dentro y fuera de nuestras fronteras.

En nuestro caso hemos podido experimentar en carne propia esa parcialidad de enfoque. Cuando al comienzo de los años ochenta Arturo Soria y el que esto escribe recibimos el encargo de realizar la identificación cartográfica del Camino de Santiago caímos en un primer momento en una fascinación por el hecho peregrinatorio, prescindiendo de la consideración de la profundidad histórica de los caminos, que también queda expresado en la expresión popular "ser más viejo que los caminos" o en la denominación "la antigua" aplicada a tantos caminos, en la que pervive las denominaciones documentales de "via antigua", "via vetera". Otro hecho que contribuyó a difuminarnos el sentido peregrinatorio de los caminos, provino del hallazgo de la proliferación de instituciones hospitalarias que se extendían por una tupida red de itinerarios, hasta que pudimos percatarnos de que, en la mayoría de



los casos, se trataba de fundaciones realizadas desde fines del siglo XVI hasta comienzos del XVIII, y cuyo destino de beneficencia, más que acoger peregrinos en el sentido medieval del término, se refería a otro tipo de peregrinos, el que corresponde al concepto etimológico originario, de personas errantes "per ager", por el campo, en este caso los desheredados que vagaban por los caminos, expulsados de sus hogares por las repetidas hambrunas de la época.

Por tanto, el proceso que nos condujo a concebir las rutas de peregrinación insertas en más amplio marco de la historia del territorio y la caminería hispánica no fue un punto de partida sino el resultado de un descubrimiento progresivo.

### Los precedentes del Camino de Santiago

Saliendo del ámbito de los caminos de peregrinación, otra red caminera que ha conllevado un irresistible atractivo desde hace varios siglos, tanto para los investigadores como para la conciencia popular, ha sido el de las calzadas romanas. También en este caso se produjo idéntico fenómeno de visión exclusivista, por el que algunos han tratado de otorgar un marchamo de romanidad a todo tipo de camino antiguo, hasta el punto de que en la denominación popular se identifica como romano a cualquier puente antiguo, sea cual fuere su época de construcción. El atractivo de las calzadas romanas provenía históricamente en que suponían un esfuerzo infraestructural que no pudo ser igualado hasta bien entrado el siglo XIX. Por ello, en el proceso de identificación de los caminos de Santiago, parecía necesario comenzar por establecer un análisis

comparativo entre las dos líneas de investigación camineiras que gozaban de una mayor tradición investigadora: el de los caminos de peregrinación y el de las calzadas romanas, a la que más tarde se añadiría una tercera, más reciente, pero de la que también existían repertorios bien establecidos: el de las vías pecuarias.

Al confrontar el Camino de Santiago con las calzadas romanas, resulta evidente que el Camino, con sus ramas principales, itinerario navarro y aragonés, sigue aproximadamente el precedente de las dos vías romanas confluyentes que desde los frentes atlántico, a partir de Burdeos, mediterráneo con origen en Tarragona, se dirigía a Atorga y Galicia (*Astúrica in Burdigalia* y *Asturica Tarraco*). Ello explica que el Camino se encuentre jalonado por viejas ciudades romanas como Pamplona, León y Astorga, así como otros asentamientos del mismo origen aunque menos relevantes.

La primera sorpresa derivaba del hecho que cuando se registraba un trazado paralelo entre el Camino de Santiago y la calzada romana, como ocurre entre Carrión y Sahagún, la denominación toponímica "calzada de los peregrinos" no se atribuía al camino de peregrinación sino a la calzada romana, claro indicio de esa asimilación de toda la historia al fenómeno jacobeo, a la que antes nos referíamos, que se produjo en el entorno de los principales ejes peregrinatorios.

Con objeto de comprobar los indicios de romanidad del Camino se comenzó por identificar los posibles yacimientos romanos que pudieran existir en sus márgenes; para ello hubo de acudir al examen de las cartas arqueológicas, tratando de relacionar las localizaciones de los restos con el trazado de los caminos. Esta simple comparación condujo rápidamente a una, entonces, sorprendente constatación, las coincidencias en muchos tramos de los viejos caminos no se remontaban solamente al período romano, sino que se extendía a épocas más antiguas, a tiempos prehistóricos.

En un principio resultaba llamativa la repetición de localizaciones de castros prerromanos en torno a casi

todos los principales caminos de peregrinación, de forma que raro es el tramo de camino en cuyo fondo no se perciba la eminencia de algún antiguo asentamiento fortificado protohistórico, en ocasiones reutilizado por un encastillamiento medieval, como ejemplo ilustrativo podemos señalar la importancia que la colina de Castro Mayor adquiere como hito de referencia durante un largo tramo para el peregrino más allá de Portomarín.

Más adelante, se comprobaba que la cronología de los restos, en algunos casos, podía remontarse dos milenios más atrás con las sorprendes alineaciones megalíticas que ocurrían en ciertos tramos de los caminos, especialmente en los trazados de cresta. Por limitarnos solo a las principales rutas jacobeanas de la mitad occidental, que hemos podido estudiar con más detenimiento, nos encontramos con esta coincidencia en la ruta que de Mondoñedo conduce a Santiago a partir del camino de la costa. En la ruta de San Salvador de Oviedo a Santiago, dicha coincidencia se da en la mayor parte del recorrido asturiano especialmente a partir de Salas, y, ya en Galicia, desde Lugo al entronque en Melide con el camino principal. Un bello ejemplo nos lo ofrece el megalito contiguo al hospital lucense de Montouto en las proximidades de Fonsagrada.

Aunque no se trate tanto propiamente de caminos, cuanto de rutas naturales de valle y de cresta, los estudios que emprendimos posteriormente sobre los territorios de Asturias y Cantabria pusieron en evidencia la disposición sobre grandes ejes de comunicación de los principales yacimientos arqueológicos de la cultura paleolítica del magdalenense que nos hacía remontarnos a otros diez mil años más atrás. Uno de esos ejes es el que recorre el camino de Santiago de la costa entre Santander y Oviedo. En ese tramo se encuentran, entre otros yacimientos menos importantes, las Cuevas de Altamira en la proximidad de la antigua villa histórica de Santillana del Mar y, más adelante, la cueva de Tito Bustillo en Ribadesella.

Se ha asumido como una evidencia la constatación de la propagación geográfica de determinados rasgos cultu-



Puentecillo romano a la salida de Castrojeriz (Burgos).  
José A. Ortiz



R. Menéndez Pidal y J. M<sup>a</sup> Lacarra reconociendo la calzada romana hacia Lepoeder (Roncesvalles) mediados del siglo XX

rales, desde la más remota prehistoria, por el ámbito que constituye el escenario de las peregrinaciones. Desde la difusión del arte rupestre en el espacio que se extiende del mediodía francés a la cornisa cantábrica hispana, se pasa a la extensión del megalitismo por el arco atlántico, el mismo escenario en el que se desarrolla después la cultura del conocido como bronce atlántico y, aún más tarde, el celtismo desde sus focos centroeuropeos. Ya en época histórica, siguen el mismo recorrido las legiones romanas que someten a los pueblos del norte y, con el advenimiento del medioevo, emprenden la misma ruta las invasiones germánicas, como los suevos hasta su asentamiento galaico, o la bien conocida expansión de la cultura del románico por el Camino de Santiago.

Lo que pocos se habían parado a pensar es que esas transmisiones no se realizan de un modo etéreo sino que precisan de caminos concretos, de rutas materiales, por las que, antes del establecimiento de la red romana de calzadas y de las rutas de peregrinación, se realizasen los intercambios. Pero a su vez esos caminos no se pueden desarrollar libremente sino que vienen condicionados por la configuración natural del terreno.



Se constata una tendencia natural a crear vías de comunicación siguiendo las fachadas marítimas. Los geógrafos clásicos, dentro de una idealizada imagen triangular de la península, destacan en la primitiva red caminera un triángulo viario según trayectos paralelos a los tres costados, Camino de Santiago, Vía Hercúlea y Vía de la Plata, que confluyen tres hitos: la torre de Hércules coruñesa, la de Cádiz y el Mons Júpiter (Monjuich) o el Portus Veneris, Port Vendres. Ambos aspectos viario y monumental se atribuirían al mito de Hércules. Otro ejemplo de la misma tendencia a establecer rutas paralelas al itinerario marítimo de la costa, nos lo ofrece en el costado atlántico el itinerario natural que sigue, a partir de Santiago, la falla que recorta el fondo de las rías, bien documentado como vía romana, que coincide con el camino portugués de peregrinación.

Sin embargo, en la fachada cantábrica, que supondría el itinerario natural para la comunicación de Europa con el finisterre atlántico, hacia donde se dirigen los peregrinos, el establecimiento de una ruta costera se vio obstaculizado por la cercanía de la cordillera a la costa y las frecuentes rupturas de la continuidad por la interposición de rías, ensenadas y arroyos abruptos. La única alternativa posible era la de buscar un desplazamiento en paralelo hacia la planicie que la meseta ofrece en su costado meridional. Un itinerario, ya seguido por la ruta romana antes mencionada, y que se recupera cuando el avance de la reconquista lo permite.

Pero dentro del acomodo territorial de gran escala, existen lugares de paso obligado que tienden a reducir las posibilidades del itinerario, como son los lugares por donde se puede vadear un río, franquear una montaña, o acceder a una ensenada de atraque de las rutas marítimas. El transcurso histórico tiende a fijar esos puntos de paso naturales y los itinerarios que los unen estableciendo hitos de referencia y orientación. Es bien conocida la práctica de la cultura megalítica de construir grandes túmulos de demarcación sobre los lugares de vado y los puertos de

Imagen del pueblo abandonado de Foncebadón (León). José A. Ortiz

montaña. Dentro de la citada obsesión por la romanidad, la constatación de la coincidencia de los túmulos megalíticos con los pasos de las vías romana por esos puntos singulares hizo pensar a fines del siglo XIX a los tratadistas gallegos de las calzadas romanas, como Barros Silvelo primero y Díaz Sanjurjo más tarde, que se trataba de obras romanas de señalización, sin percatarse del hecho de la larga permanencia de los trazados, incluso de aquellos casos como el de la Via Nova galaica entre Braga y Astorga que había sido objeto de un trazado planificado, perfectamente documentado, finalizado en el año 79 por orden del legado imperial Caius Calpetanus Rantius.

El énfasis en la señalización y sacralización de los puntos singulares de los caminos se continúa en la civilización del bronce, con la costumbre de ritualizar los vados de los ríos con ofrendas de ricas armas de ese material. Con los romanos los pasos difíciles se resuelven por primera vez de una manera monumental por medio de unas construcciones, los puentes, de cuya importancia es testigo la dignidad conferida a sus hacedores: los pontífices.

Aunque algunos puentes desaparezcan, sus pilas servirán de apoyo a sucesivas reedificaciones. Con el paso del tiempo, la implantación de los puentes viene a servir como apoyo a nuevas actuaciones, tales como azudes, molinos, convirtiendo estos lugares en germen de nuevas actividades económicas que muy frecuentemente concluyen en fundaciones urbanas. A lo largo del camino de Santiago encontramos múltiples fundaciones de este tipo como los tan conocidos ejemplos de la fundación regia de Puente la Reina o las fundaciones atribuidas a Santo Domingo de la Calzada de Logroño y de la ciudad que lleva su nombre: Santo Domingo de la Calzada.

El mismo carácter sacro atribuido a los caminos y a sus elementos se percibe en la costumbre romana de alinear las tumbas a lo largo de los caminos y de la erección de miliarios dedicados al culto imperial. Estos hitos pétreos tendrán una larga permanencia. Los hitos miliarios servirán como referencia para diversas operaciones de ordenación territorial. Es curioso observar la frecuencia de su utilización como hitos de las demarcaciones municipales medievales, y especialmente para señalar esos puntos singulares, los trifinios, en los que confluyen tres municipios colindantes, un hecho que se repite abundantemente a lo largo de la vía de peregrinación secundaria de la Vía de la Plata. Esta función en las comarcas norteñas, menos romanizadas, del ámbito astur galaico se atribuirá a los mucho más antiguos hitos megalíticos que aún hoy jalonan muchas demarcaciones municipales gallegas y asturianas.

En el proceso de adaptación del territorio por cada sociedad a sus propios fines, cada cultura, y en este caso la de las peregrinaciones no constituye una excepción, se apoya en las organizaciones precedentes, pero también introduce nuevos elementos que dotan al sistema territorial de una nueva configuración. Si bien, tanto el origen, como el territorio atravesado y el destino de las vías romanas del norte y del Camino de Santiago eran similares, lo más común es que sigan trazas próximas coincidentes solamente en algunos pasos y tramos obligados. La razón

es que el caminante precisa discurrir por lugares seguros, dotados de protección, una función atribuida en tiempos romanos a los campamentos y en época medieval a los castillos. Además el viajero debe jalonar sus jornadas en función de las estaciones, los lugares de descanso y pernocta, que en la medida de lo posible se apoyan en los núcleos de población, pero, cuando estos no existen, se confían a instituciones específicas, como fueron las mansiones en el viario romano y los hospitales de peregrinos en los caminos de peregrinación. Pues bien, tanto las construcciones defensivas, como los núcleos habitados y las instituciones de acogida sufren importantes modificaciones y cambios de emplazamiento en el paso de la romanidad al medievo como consecuencia de la grave crisis poblacional experimentada por el territorio del Camino de Santiago en los primeros tiempos de la reconquista, aunque no llegara al absoluto desierto propugnado por Sánchez Albornoz, lo que obligó a la creación y planificación de tantas nuevas poblaciones como los monarcas medievales establecieron a lo largo del camino con poblaciones foráneas.

### Las consecuencias del Camino de Santiago en el desarrollo territorial posterior

En las líneas precedentes hemos esbozado algunos temas surgidos en la búsqueda de los precedentes sobre los que podría haberse ido materializando el Camino de Santiago, una línea de investigación de signo contrario nos condujo al análisis de las consecuencias que el estableci-

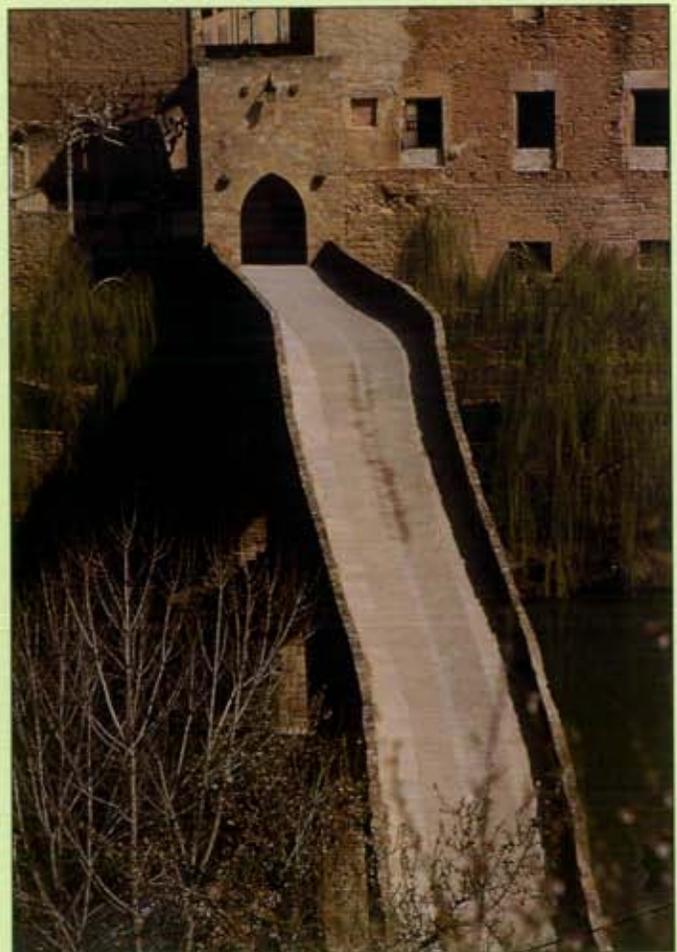
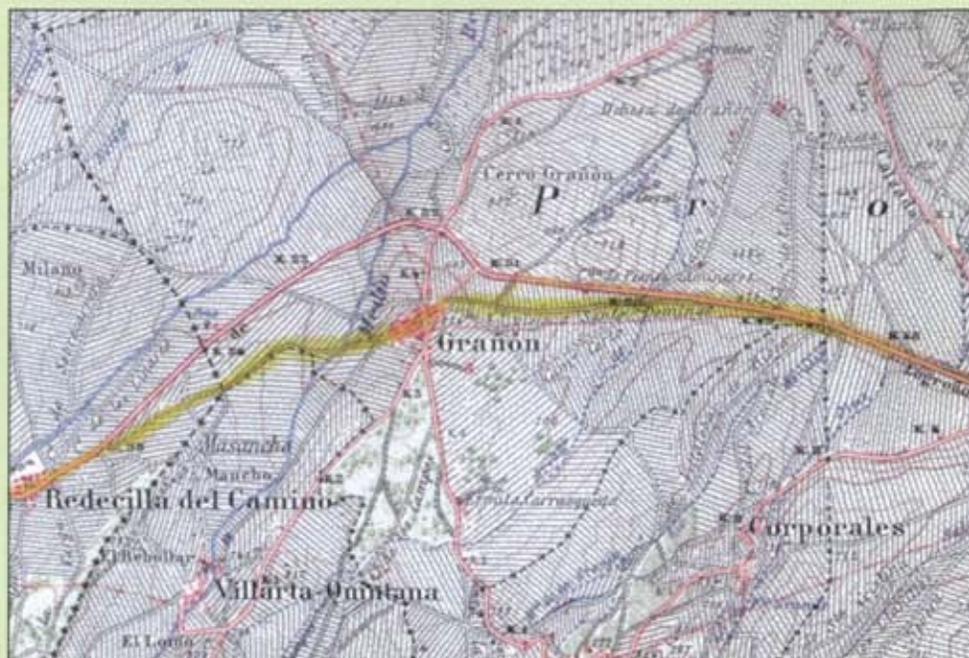


Imagen no habitual del puente medieval de Puente la Reina (Navarra). José I. Díaz

Un caso poco usual.  
El camino penetra y sale  
del término municipal de  
Grañón (La Rioja) por sendos  
trifinios Extracto del Mapa  
Topográfico Nacional.  
2ª edición. IGN.



miento del Camino ocasionó en el posterior desarrollo territorial. Si el referente obvio respecto a los precedentes se encontraba en la red de vías romanas, respecto a las consecuencias, la red de referencia más significativa era la de las vías pecuarias, a la que antes hemos aludido.

En la confrontación entre la vías pecuarias y el Camino lo que primero nos llama la atención es su carácter complementario en el proceso de estructuración de la red caminera peninsular, mientras el Camino se caracteriza por su directriz este oeste, siguiendo la dirección de los paralelos, para comunicar los pasos pirenaicos hacia Europa con el finisiterre occidental, las grandes cañadas reales siguen el trazado norte sur de los meridianos, en busca de la complementariedad climática estacional entre los agostaderos de las sierras norteñas y los invernales meridionales de las planicies extremeñas.

Esa búsqueda de los pastos más fértiles y soleados del mediodía constituye el germen impulsor del avance de los pequeños reinos norteños en el proceso que conocemos como reconquista. En alguna otra ocasión hemos señalado como en ese plurisecular avance sobre rutas paralelas constituyó el proceso en el que se formalizó la diversificación cultural y lingüística de los reinos hispánicos. El avance del galaico portugués por el camino que de Santiago conduce a Vigo, Ponte, Lima, Braga, Coimbra y Lisboa, siguiendo las viejas calzadas romanas, con el tiempo se convertirá en el eje del camino portugués a Santiago. En un trayecto en paralelo, al oriente del anterior, el asturleonés, primero con el reino astur y después de León, se extiende desde Oviedo a Astorga, León, Zamora y Salamanca, por la Vía de la Plata que se convertirá en la cañada real de la Vizana y en vía secundaria de peregrinación. En el eje meridiano central de la península, el castellano desde su reducto cantábrico irá siguiendo el camino jalonado por las grandes ciudades de Burgos, Valladolid, Segovia, Madrid, Toledo, Córdoba y Sevilla. Por fin, el reino catalano aragonés se extenderá por el flanco mediterráneo a través de la antigua Vía Augusta o Hercúlea, hasta que el avance castellano se interponga en el reino de Murcia y se desvíe hacia los países mediterráneos. El mismo avance castellano se interpondrá en

el Ebro a la expansión del reino navarro y el vasconce que se asienta en ambas vertientes pirenaicas.

Si el avance a lo largo del eje de las grandes cañadas da lugar a un proceso de identificación y diversificación de los reinos y las culturas peninsulares, el impulso del Camino de Santiago, de oriente a occidente, introdujo una fuerza de signo complementario, orientado hacia la integración de la diversidad de los reinos hispánicos en la comunidad cultural europea, siguiendo una tendencia universalista, heredera de la cultura romana. Un impulso que abarca todos los aspectos de la vida, desde el arte románico, el urbanismo de las pueblas de planta regular, las migraciones poblacionales, la reforma litúrgica y las grandes órdenes religiosas europeas, el derecho, la escolástica, la música gregoriana, o la literatura de los cantares de gesta que convertirán en anacrónicos héroes jacobeos a Carlomagno y Roldán.

Este eje de difusión cultural ha tendido tradicionalmente a ser observado desde una visión sesgada de sentido único, desde Europa a la península, ignorando los importantes flujos de sentido contrario. Téngase en cuenta que cuando en el siglo XI comienza el curso hegemónico de las peregrinaciones, las ciudades de la España musulmana constituían aún florecientes centros culturales que llegaban a sobrepasar el centenar de miles de habitantes mientras sus contemporáneas europeas eran poco más de simples villorrios de unos pocos miles de habitantes. Será precisamente durante el período de máximo auge de las peregrinaciones cuando se produzca el decaimiento de las primeras y la expansión de las segundas. Un proceso de trasvase de sentido sur-norte que vino acompañado por un flujo que abarca todos los órdenes.

En primer lugar es preciso considerar los flujos de orden económico, desde la rica moneda áurea islámica, el dinar, heredero del denario imperial y de donde deriva la moderna palabra *dinero*, a las exiguas reservas europeas del mismo metal y que explica la atracción de los comerciantes francos para asentarse a lo largo del Camino. Significativamente la construcción del máximo centro cultural europeo de la época, la rica abadía de Cluny, desde la que se impulsaron las peregrinaciones jacobeanas fue, en gran

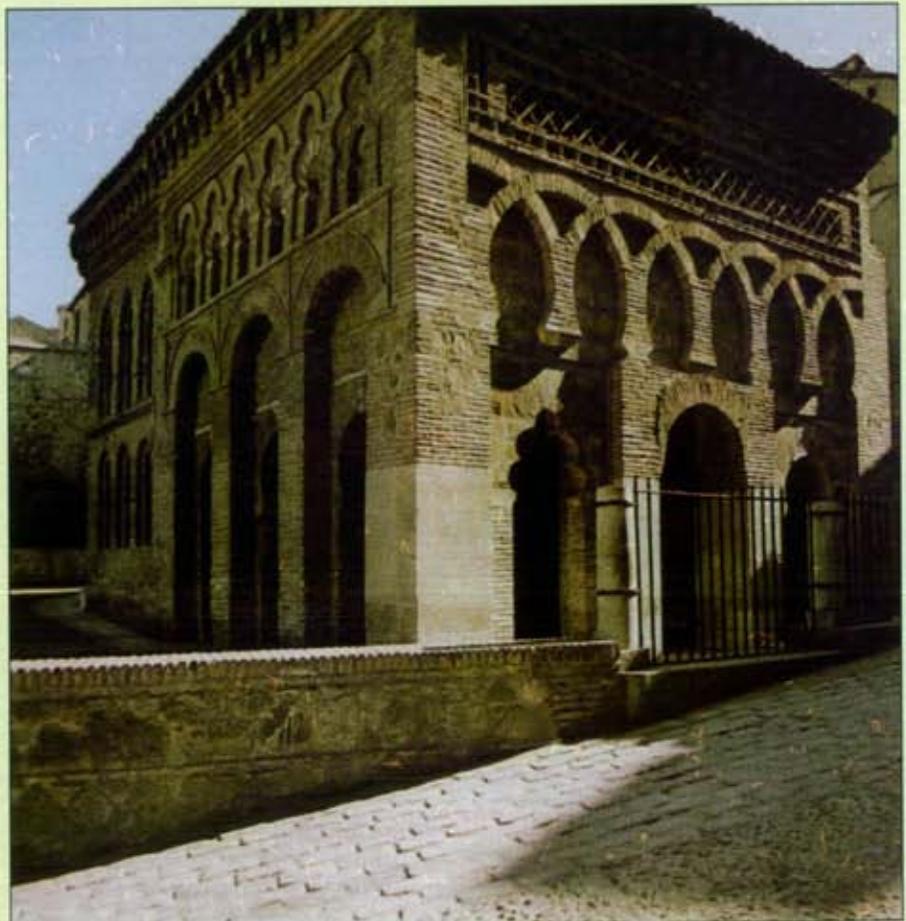
parte sufragada con los aportaciones monetarias de Alfonso VI obtenidas en la conquista de la prospera ciudad de Toledo. Igualmente, en el aspecto cultural, la naciente filosofía y ciencia de la Europa cristiana que iba a dar lugar al nuevo fenómeno universitario se nutrió de los saberes, transmitidos por medio de las escuelas de traductores hispanos, de la ciencia desarrollada en las ciudades islámicas, o transmitida, a través de estas, desde la antigüedad clásica.

Dichos flujos se canalizaban a través de los grandes ejes norte sur sobre los que se verificaron los intercambios entre los reinos, y donde se también se dirimieron sus conflictos mutuos en una continua actividad guerrera que se tradujo en la intensa fortificación del territorio. Resulta comprensible que los puntos de confluencia de dichos ejes con las rutas de peregrinación, se conviertan en nodos urbanos de primera magnitud. Allí se conformaron los centros de capitalidad cívica y religiosa de los distintos reinos. Jaca en el reino aragonés, Pamplona y Nájera en el navarro, Burgos y la capital condal de Carrión en Castilla, Sahagún como centro religioso y León como capital civil en el reino leonés, la sede episcopal de Astorga, antigua capitalidad romana en el Bierzo y, finalmente, Santiago en el reino Gallego. Un listado que habría que extender a Oviedo, capital del reino asturiano en el ramal de San Salvador.

En el ámbito de la meseta, por donde se extiende la red de cañadas, las localidades señaladas corresponden al cruce de importantes nudos de cañadas reales; tal es el caso de la cañada de la Vizana en Astorga, de la Leonesa Occidental en León, de su ramal, la Vereda Zamorana

en Sahagún, de los dos ramales de la Leonesa Oriental en Carrión y Burgos etc. Además, con el transcurso del tiempo, se va tejiendo una tupida red que une entre sí las cañadas principales, de tal forma que los principales caminos antiguos, empezando por el de Santiago, son utilizados en el movimiento de los rebaños y adquieren carácter de vía pecuaria en alguna de sus diversas categorías: colada, vereda, cordel o cañada real. Este hecho ha servido que para la protección del camino nos hayamos podido servir, en tanto no se realizaba su catalogación específica, de la protección que otorgaba la legislación de vías pecuarias, única extendida con carácter general al patrimonio de la caminería, exceptuando la peculiar situación del Camino de Santiago, durante muchos años afectado por una protección abstracta que no contenía ninguna concreción espacial, lo que la convertía en totalmente inoperante.

Con el advenimiento de la Edad Moderna y el establecimiento del moderno Estado centralizado, que supuso la fragmentación de la identidad de la cristiandad europea medieval en espacios nacionales, cerrados en sí mismos, las rutas transeuropeas de peregrinación y el propio concepto de peregrinaje sufrió un grave quebranto. La hospitalidad hacia el peregrino se cambia por la hostilidad hacia el extranjero, sospechoso de servir como espía a poderes enemigos o de introducir peligrosas herejías. Como consecuencia, la predominancia de los caminos dirigidos a la integración de reinos y culturas diversas, como era el caso del Camino de Santiago, va debilitándose a favor de las rutas que comunicaban el nuevo centro estatal, primero Valladolid y después, Madrid con las distintas regiones



Mezquita del Cristo de la Luz (Toledo)

dependientes. Aún antes de formalizarse la sede permanente del Estado frente a la corte errante por los caminos de los monarcas medievales, el itinerario de postas de Villuga de tiempos de Carlos V muestra una proliferación de los itinerarios radiales en torno al gran centro económico que se va constituyendo en el centro de gravedad peninsular entre Valladolid, Medina del Campo, Segovia, Madrid y Toledo. Sin embargo frente a dicha tendencia aún conserva su vigor el gran eje transversal del Camino.

Cuando la tendencia centralista adquiera una nueva fuerza, con la monarquía borbónica portadora de los ideales ilustrados del siglo XVIII, las vías radiales se imponen definitivamente. Se decide entonces el diseño de las seis carreteras radiales partiendo de Madrid que condicionarán la organización espacial de todo el Estado en las centurias siguientes, al tiempo que se acomete el frustrado intento de surcar la península con canales navegables. A partir de ese momento el trazado del Camino de Santiago se va difuminando en los mapas y va quedando abandonado a su suerte, lejos de las atenciones del gobierno. Un buen ejemplo del conflicto entre el camino y las infraestructuras ilustradas nos lo ofrece el corte de la antigua traza del Camino por el Canal de Castilla a su paso por Frómista. Sin embargo, el desvío resultante permite al peregrino actual disfrutar del hermoso espectáculo de las esclusas dieciochescas, uno de los más bellos ejemplos de la historia de la ingeniería.

La construcción de las carreteras, adaptadas a los carruajes de postas supone la definitiva consolidación de los vehículos rodados para los desplazamientos de largo recorrido. Aunque hoy nos pueda resultar extraño, suponía una ruptura frente a la tradición medieval de los viajeros a pie, o en caballería para las clases más altas, modo de viajar que constituía la esencia de las peregrinaciones. Téngase en cuenta que esta situación, aunque predominante en el mundo medieval, en las grandes llanuras europeas se atenúa por la tradición del transporte en grandes carretas, mientras que en España había sido reforzada por la gran influencia cultural de la Hispania andalusí, donde se desarrolla una cultura del transporte, heredera del nomadismo árabe, que consideraba ignominioso el transporte rodado. También el predominio del pastoreo trashumante en la España cristiana conducía en la misma dirección. Estos precedentes explican que el intento de difusión de los carruajes a partir del siglo XVII se viese confrontado con la realidad de una red viaria compuesta mayoritariamente por sendas de herradura. Una constatación que provoca el crónico lamento sobre el supuesto atraso de la nación en tantos tratadistas de la época.

Consecuentemente, para el pensamiento ilustrado dieciocheco, dos de las principales herencias históricas medievales que concentran la animadversión general son las dos redes camineras complementarias antes comentadas: la peregrinadora y la de la trashumancia. Algo que no es de extrañar, ya que tanto el peregrino como el pastor mesteño, por su carácter errante e incontrolado constituyen la antinomia del ideal burgués ilustrado. Frente a la idealización del "homo viador" medieval se propone la estabilidad del burgués ciudadano.

A partir de la segunda mitad del siglo XX la difusión del ferrocarril supuso una más radical transformación del transporte con la introducción de la propulsión mecánica que multiplicaba la velocidad y la capacidad de los vehículos. Los grandes ejes ferroviarios se completaron por la febril labor constructora de la red de carreteras que contrastaba con lo exiguo de las realizaciones dieciochescas.



Unas carreteras orientadas a acelerar en la medida de lo posible la tracción animal mediante el servicio conocido con el significativo nombre de diligencias, pero que no supondrán una verdadera alternativa al ferrocarril hasta la aparición del automóvil en el siglo XX. El ansia por la velocidad que todo ello implica, constituye una de las bases de la modernidad. Dentro de ese espíritu, el lento caminar del peregrino va quedando más alejado del espíritu de los tiempos. A pesar de todo, los viejos caminos siguen frecuentados por el uso rural hasta la difusión generalizada del automóvil en la segunda mitad del siglo XX.

El súbito cambio social que supuso el desarrollismo de los años 60 y 70 va a suponer el golpe de gracia para la red caminera histórica y por consiguiente para los caminos de peregrinación. Varios factores concurren en dicho proceso. Junto con la influencia de la motorización, se produce un intenso flujo migratorio hacia la ciudad que vacía al campo de sus habitantes, con lo que, al desaparecer sus cuidadores, se arruinan las estructuras agrarias tradicionales en todos sus componentes: los caminos, las delimitaciones de muros, setos y ribazos que conformaban los campos, así como las propias construcciones rurales de las aldeas.



el nacimiento de los movimientos ecologistas en defensa de un mundo natural amenazado por la transformación técnica incontrolada; la defensa del valor enriquecedor del patrimonio histórico, del que partieron múltiples movimientos, desde la recuperación de los centros históricos hasta la reivindicación de los paisajes rurales. Incluso los movimientos higienistas que hicieron evidente el deterioro que implicaba, en el organismo humano, la sustitución progresiva de la actividad del caminar, al traspasar la función motriz casi exclusivamente a los medios mecánicos, un contexto en el que destaca la súbita irrupción del movimiento peregrinador.

Se trata de la formalización de un sentimiento de crítica generalizada contra los ideales imperantes cuyo origen podría rastrearse dos siglos atrás, en el nacimiento del romanticismo con su reivindicación de la historia y de la identidad local frente al universalismo de la ilustración, unos ideales que, mediante la reelaboración del idealismo alemán, se concretan en España en el último tercio del siglo XIX a través de distintos movimientos culturales.

Este fenómeno comienza de forma minoritaria en los viajeros románticos, en su búsqueda de lo peculiar y lo vernáculo, en clara contradicción con los ideales de la anomia racionalista de los ilustrados. En la estela de esos viajeros se fundan las sociedades excursionistas, un germen en el que nacen, los movimientos regionalistas y nacionalistas, con la reivindicación de las lenguas autóctonas. A esas sociedades se debe también la reivindicación del pasado rural olvidado y del alpinismo y con ello la instauración de la política conservacionista de los Parques Nacionales.

Otro movimiento contemporáneo de aquel, y en muchos puntos confluyente, es el de la Institución Libre de Enseñanza. En su intento de conjuntar tradición y modernidad, Joaquín Costa proclama la necesidad de volver a frecuentar las viejas rutas en busca de nuestras raíces históricas. Uno de los más destacados representantes de esa práctica será D. Ramón Menéndez Pidal, al recorrer en mula las rutas del Cid, y seguir los caminos apartados en persecución de los viejos romances. Idéntico proceder siguen Sánchez Albornoz y Uría, en la investigación de las calzadas por las que se desarrollaron las incursiones califales hacia los reinos norteños, o Saavedra y Dantín Cereceda para identificar las calzadas romanas y las cañadas reales respectivamente.

El renacimiento del peregrinaje a pie que arranca algunos años más tarde, en el último cuarto del siglo XX, y que continúa hasta hoy con un auge creciente, constituye una magnífica expresión sintética de las diversas tendencias antes citadas. La simple recomendación de la práctica del caminar para evitar el riesgo de afecciones cardíacas, evidencia un hecho más profundo: el que una de las características esenciales del ser humano, de la que deriva el desarrollo de sus potencialidades, es la de su posición erecta al caminar. Las posibilidades del caminante pueden ser beneficiosamente suplementadas ampliando su velocidad y, por tanto su radio de acción, mediante instrumentos mecánicos, pero lo que resulta un camino equivocado que avoca al desastre, es la pretensión de, simplemente, sustituir la actividad más específicamente humana por la acción mecánica.

La reivindicación del caminar implica la necesidad de disponer de un espacio adecuado a dicha actividad, cuyas exigencias resultan radicalmente distintas de la de los vehículos de motor. Si gran parte de los recursos infraestructurales se habían encauzado en los años precedentes

Pronto a la ruina pasiva que implica el abandono se le suma la demolición activa en la forma de reestructuración del espacio heredado para adaptarlo a la total hegemonía de la motorización. Un fenómeno que se impuso tanto en la transformación urbana como en la del espacio rural. Al desventramiento de las viejas ciudades por la imposición de las nuevas redes arteriales y a la ocupación de sus calles por los vehículos, hasta confinar a los peatones a un lugar residual, corresponde la reorganización de los espacios rurales mediante la imposición del modelo de la concentración parcelaria en las áreas agrarias y la repoblación con especies foráneas en las forestales. En todos los casos, pero con mayor radicalidad en el espacio rural, se buscaba el arrasamiento de la configuración territorial heredada del pasado para acomodar el espacio, una vez neutralizado, a un simple objetivo, la facilitación del tránsito del vehículo motorizado, el coche en la ciudad y el tractor en el campo.

La crisis energética de fines de los años setenta supuso una llamada de atención sobre la fragilidad y las indeseables consecuencias del desarrollismo. El sentimiento de crisis se expresó en una pluralidad de manifestaciones:



Crucero jacobeo en Palencia

hacia el acomodo del automóvil, ahora se trataba de un cambio de rumbo en sentido opuesto, la defensa de un espacio peatonal frente a la omnipresencia del automóvil. En el ámbito urbano ello significa la reserva de espacios peatonales, una práctica aplicada cada vez de forma más general al ámbito de los cascos históricos. En el ámbito rural o, por hablar con más generalidad, en la escala territorial, el ámbito que constituye etimológicamente el espacio del peregrino, el que discurre por los campos fuera de la protección de los muros urbanos, la reserva de vías no motorizadas de largo recorrido, para el disfrute de la naturaleza, constituye cada vez más un objetivo preferente de los gobiernos más desarrollados, tanto en Europa como en la América del Norte, con la denominación genérica de vías verdes, una denominación que en España se ha reservado para el programa específico de recuperación peatonal y ciclista de los ferrocarriles abandonados. En ese contexto es en el que debemos colocar el sorprendente renacer, y la no menos sorprendente permanencia, de las peregrinaciones jacobeanas en nuestros días, hasta volver a alcanzar, a una distancia de ocho siglos de la época de su máximo esplendor medieval, un nivel de frecuentación similar, las cifras cantan.

Son varios los factores que nos pueden ilustrar el porqué del protagonismo del Camino de Santiago dentro del ese movimiento universal de recuperación del caminar. De una forma muy simple, cualquiera que haya realizado la experiencia del Camino reconoce la intensidad de la vivencia y comprende que ahí pueda radicar su éxito cuantitativo. Un éxito que implica también su mayor amenaza, la de su integración en los mecanismos de consumo de masas, un intento atestiguado en tantos mensajes publicitarios como los suscitados con motivo de los fastos del último año jacobeo. Pero esa constatación deja sin aclarar cuales son las características que hacen tan singular esa intensidad del peregrinaje. La más obvia, es la que trata de un caminar con un fin, el sepulcro jacobeo de la ciudad de Santiago, un lugar, que, con independencia de sus obvios valores históricos, artísticos o religiosos, representa para la conciencia europea el fin por excelencia, el finis terra. Pero el caminar hacia un fin extremo implica que el camino tiene un "sentido" y aquí debe entenderse este vocablo en toda su riqueza polisémica.

En su primera acepción nos hace ver que el camino se recorre principalmente con una sola orientación, o más bien, en sentido etimológico, "occidentación", como el sentido de la corriente de un río, desde el nacimiento en la fuente hacia el mar de la muerte, tal como se describe en las coplas manriqueñas. El camino, como el río, aparece así como metáfora de la vida, del viaje desde el oriente, de *orior*, nacimiento, a occidente, de *occido*, muerte.

Pero el examen de esa primera acepción nos encamina necesariamente al entendimiento del vocablo "sentido" en su segunda acepción, de dotado de significado, de algo que trasciende su primera apariencia. Pero esa trascendencia nos vuelve a dejar en la indeterminación de su contenido. Si el sentido originario es el religioso, podríamos preguntarnos el porqué de tantos peregrinos agnósticos que afirman participar de esa misma intensidad vivencial.

La respuesta a esa pregunta podría conducirnos a una tercera acepción de "sentido", lo que se siente, y con ello retornamos a ese aspecto vivencial con el que iniciábamos esta digresión. Lo característico del andar pausado del Camino frente a los viajes en medios mecánicos, es la de que éstos, con el aumento de la velocidad, tienden a lograr el más rápido desplazamiento del lugar de origen al de destino, para lo cual se busca comprimir temporalmente la importancia del espacio atravesado, considerado como una molestia para el logro de los fines del viajero, que debe ser reducida al mínimo indispensable. Por el contrario, para el peregrino, la estancia temporal en el lugar de destino queda eclipsada por el largo desarrollo de la experiencia del camino, de modo que esa experimentación del viaje se constituye en el objetivo fundamental.

En resumen, el turista contemporáneo tiende a demorarse en las ciudades, o en puntos relevantes del paisaje, saltando rápidamente de unos a otros, mientras el peregrino, aunque también descansa en los núcleos habitados, vive principalmente en el camino, atravesando los campos, en contacto directo con los cambiantes fenómenos de la naturaleza y experimenta la distancia espacial en su propia fatiga, de forma que con la lentitud del caminar se agudiza la comunicación con el paisaje cambiante que recorre. Pero ello la vivencia del itinerario en sí mismo, el Camino, ofrece un atractivo sin parangón; en efecto, con independencia de que la longitud de su recorrido permita experimentar espacios naturales muy diversos, y que su trascendencia histórica en los largos siglos



Rebaño en la Cañada Real de la Vizana, Benavente (León). Foto: Jorge Martínez-Cava

de peregrinación hayan acumulado sobre él un riquísimo patrimonio cultural, lo que hace peculiar esta experiencia, y lo diferencia a la contemplación desde el exterior, propia del turista, es el sentirse insertado en la continuidad de una experiencia tan milenaria como viva y a través de ella alcanzar un sentimiento de comunión entre su mente y su entorno.

El peregrino percibe que ese territorio que recorre se ha configurado por la experiencia de una multitud de seres semejantes a él que lo han precedido en su mismo esfuerzo a lo largo de los siglos. Es decir, el mundo del Camino es sentido en su conjunto como el hogar del peregrino, un

sentimiento que deriva de una relación de hospitalidad que emana tanto de la profundidad histórica de los paisajes como de la actitud de sus habitantes.

Pero al adentrarnos en el mundo de los sentimientos corremos el peligro de perdernos, por lo que es mejor dejar las palabras a un lado y recomendar a lector que busque su propia solución al enigma mediante el único método cuya eficacia ha sido atestiguado por la experiencia, es decir, poniéndose en Camino.

**José Ramón Menéndez  
de Luarca Navia Osorio**



Unas botas de peregrino  
en mitad del camino. José I. Díaz

## Cartografía Jacobea: observaciones sobre un pretendido mapa histórico

Desde hace unos cuantos años, circula por el mundo un Mapa de los Caminos de Santiago titulado *Carte des Chemins de Saint-Jacques de Compostelle-1648-Camino Francés de Santiago de Compostela*. Este mapa abarca los siguientes territorios: toda Francia, sur de Inglaterra, Países Bajos Españoles, la parte occidental del Sacro Imperio Romano Germánico, buena parte de la actual Suiza, el noroeste de Italia y, por último el norte de España. Su aspecto es el de un documento histórico y su factura, a primera vista, parece cuidada. Está impreso en cuatricomía y tiene unas dimensiones de 30 x 42 cm.

Se le puede encontrar en librerías, bibliotecas y museos. También a través de Internet al precio de once euros.

Magro pecunio por disponer de una buena reproducción de un mapa histórico de 358 años de antigüedad. Si sus caudales se quedan cortos puede hacerse con una copia aunque de peor calidad en Santiago por tan solo seis euros.

Observando el cartulano, se aprecia que, aparentemente, sigue las pautas al uso de la época. Tal es la representación de los escudos de las monarquías y otros adornos como son los navíos, personajes alusivos al tema jacobeo (algo no tan usual en un mapa del siglo XVII) y la divisa

jacobea por excelencia. Ningún rincón del mapa es desaprovechado, tanto en la tierra como en el mar.

La representación de la línea de costa sorprende por su parecido con la de los mapas actuales. Al compararlo con mapas coetáneos como los de Mercator, Hondius, Teixeira Blaeu, Jansonio, Sanson, Speed, Valckenier y De Witt se observa la acertada precisión de la forma de la costa siempre a favor de nuestro documento.

Sorprende sobremanera el perfecto trazado de la costa gallega, de las penínsulas de Bretaña y del Cotentin así como la casi ideal forma de Inglaterra. Entrando más en detalle surgen nuevos datos llamativos, a saber el discurrir de los grandes ríos desde el Rin hasta el Ebro, muy exactos para la época en que se trazó. Resulta curioso el olvido de las grandes marismas poitevinas y bretonas aún no desecadas por aquel entonces.

Ahora continuamos comentando la división política de los territorios representados, donde se aprecian ciertas anomalías con respecto a la situación existente en la Europa de 1648. Comenzaremos por la zona mediterránea, para proseguir en dirección norte y acabar con un breve comentario sobre la frontera franco-española.

El Condado de Niza aparece representado como un territorio inde-

pendiente, cuando desde finales del s.XIV pertenece al Ducado de Saboya. Asimismo el Piamonte se representa como un país independiente, sin tener en cuenta, que desde 1427 está dominado por los saboyanos.

De Suiza cabe decir que su nombre oficial discrepa del que viene rotulado en el mapa. En el Tratado de Westfalia, de este mismo año de 1648, se la nombra como Confederación de los Helvetas. Ello no impide que a sus habitantes se les conociera ya como suizos. Para terminar este capítulo, Ginebra no forma parte de la Confederación hasta 1815.

Prosiguiendo nuestra marcha hacia el norte, nos encontramos con una Alsacia que engloba los dos actuales departamentos más el territorio de Belfort, y que parecen pertenecer por entero a Francia. Lo cierto es que en 1648 Francia ocupaba, en esta zona, tan solo unas cuantas plazas fuertes, y de hecho Estrasburgo no se contaba entre ellas. Es curioso que la ciudad de Landau, que si estaba en poder de los franceses, en el mapa sigue siendo alemana.

Lorena aparece como una entidad independiente, cuando en realidad formaba parte del Sacro Imperio y los franceses no la incorporarán a su territorio hasta mediados del siglo XVIII.

En la zona comprendida entre Lorena y Luxemburgo cabe destacar, que el autor no señala que Nancy, al este de Toul, era francesa desde tiempos de Luis XIII, que la zona del Mosa y Montmedy todavía pertenecía al Marquesado de Bar y, por último, que la zona de Givet y Charlemont, sobre el Mosa, situada entre el Ducado de Luxemburgo y el Condado de Namur pertenecieron a los Países Bajos Españoles hasta 1699.

Se aprecia un error de bulto al atribuir el Artois a Francia, pues lo cierto, es que Luis XIV no tomó Arrás hasta 1654.

Cambiando de escenario nos vamos hasta la frontera hispano-francesa y aquí vemos que se plantea el problema inverso de lo que sucede en el Artois. El autor atribuye el territorio del Rosellón a España, cuando desde 1642 los franceses se



Mapa de R. Coste-Messelière y C. Petite (1967) en el cual se basa B. Derveaux



Estampa de una de las primeras ediciones del mapa objeto de este estudio, impresa sin pie de imprenta (aproximadamente entre 1976 y 1982) y plegada en 4 cuartos

habían apoderado de él. Curiosamente Andorra no aparece ni siquiera rotulada.

Como se puede apreciar tras este breve repaso surgen ya algunas dudas acerca de la veracidad de este mapa. De todas formas continuamos comentando otros aspectos cartográficos lo suficientemente significativos para cualquier persona versada en estos temas.

Sobre la simbología del mapa, la representación de núcleos urbanos es la adecuada al siglo XVII, así como la división administrativa entre reinos y provincias.

En el apartado de los caminos, surge uno de los mayores anacronismos de esta obra. A mediados del siglo XVII todavía no se representaban los caminos, ante todo por la imposibilidad técnica de una representación fidedigna. Hay que esperar al año 1693, año en el cual Cassini publica el mapa geométrico de Francia para ver los primeros trazados camineros. En España uno de los pioneros en la representación de

caminos es Nicolás Visscher con su *Hispaniae et Portugalliae Regna*, circa 1705-1719.

Por tanto no es creíble un trazado tan preciso de itinerarios en esas fechas, más aún la diferenciación entre caminos principales y secundarios.

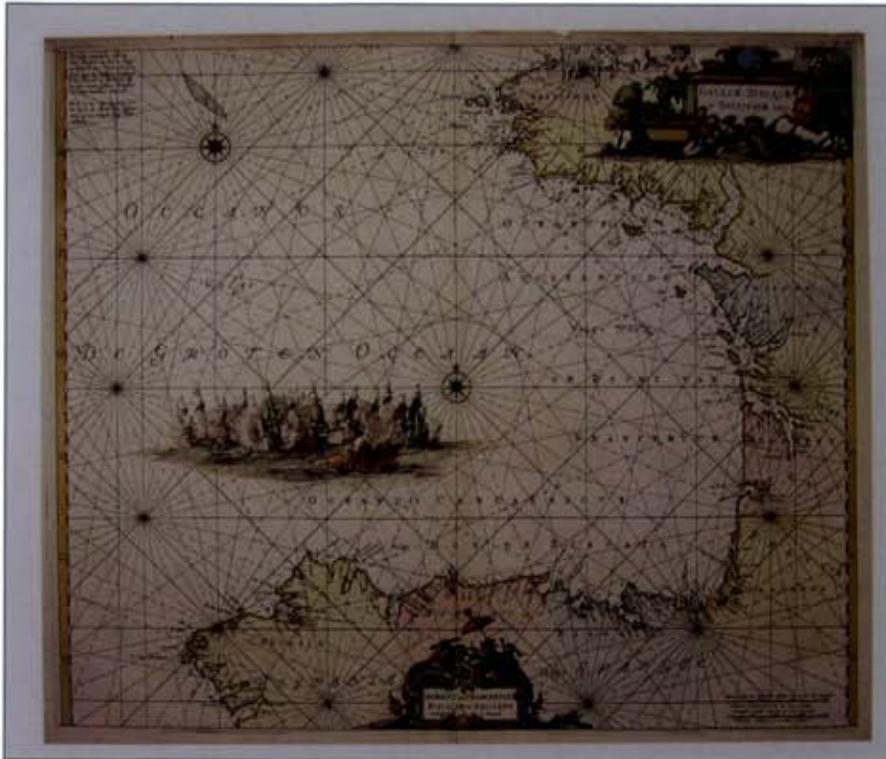
Sobre los itinerarios marítimos huelga cualquier comentario.

La escala del mapa viene expresada en leguas comunes de Francia, a la aparente escala de tres al grado. El cartucho de las escalas, comúnmente llamado miliaria, adolece como mínimo de la escala correspondiente a las leguas hispánicas. El origen de longitudes de los grados representados en el marco es el Ptolemaico con su origen en la isla del Hierro. Al señalar los cuatro puntos cardinales se advierte un error en la denominación del sur como "Midy", puesto que en aquel tiempo se rotulaba "Meridies". Se echa en falta la rosa de los vientos con su flor de lis marcando el norte. El dibujo de los navíos es perfecto y se corresponde

con los barcos de la época, con la salvedad de que se encuentran mejor dibujados que en los mapas de su tiempo. En la costa del Mar Cantábrico los cartógrafos acostumbraban a dibujar una ballena, aquí inexistente.

Fijándose en la toponimia se aprecia también varios anacronismos, de los cuales citaremos solo algunos.

En el apartado de las provincias basta citar Guyenne que por entonces se encuentra rotulado como Guienne, Poitou que se conocía como Poictou, Bretagne conocida como Bretagne. Luxembourg llamado Lutzenbourg, y Gascogne que era denominada en aquel entonces como Guascogne. En Inglaterra Cornwall en un mapa francés hubiera aparecido con el nombre de Cornouaille. En las islas Anglonormandas, modernizan los topónimos, pues por ejemplo Jersey y Guernesey eran denominadas en la *Geografía Blaviana* Larsey y Gransey respectivamente. Para terminar, en el siglo XVII los cartógrafos aún solían denominar los mares con su nombre latino.



*Galliae, Biscajae et Gallissiae Sinus.*  
L. Renard. Amsterdam, 1715.  
(Colección Puerta-Mosquera)

A continuación daremos un breve repaso a la parte heráldica del mapa. Los escudos de Comtat-Venaisin, Saboya, Suiza y el Sacro Imperio se hallan juntos en la parte derecha del mapa, entre el listado de los santuarios jacobeos y la figura de un peregrino. En escudo del Comtat es bastante fiel, aunque falta un cordón azul que une las dos llaves; en algún caso el cordón era sustituido por una cadena dorada. El escudo de Saboya es correcto. El escudo que dice representar a Suiza es en realidad el del

cantón de Schwyz, el verdadero escudo suizo de la época se representaba con una fina cruz blanca centrada sobre fondo rojo. El escudo del Sacro Imperio aparece muy simplificado, el águila no se parece en nada y falta el blasón con las armas de los Habsburgo. También se lamenta la ausencia de la corona imperial, el collar correspondiente en este escudo, la tiara papal y las coronas o símbolos correspondientes a los demás escudos. En la parte superior derecha aparecen las armas de Inglaterra donde

se aprecia que falta la corona real y el collar de la Orden de la Jarretera ceñido al escudo.

En la parte izquierda, están dibujados los escudos de Francia y de España. El escudo de la monarquía francesa se asemejaría al original si no fuera por lo basto de su dibujo y por que una flor de lis señorea la corona en lugar de un florón.

A su lado se encuentra un escudo de España que es puro anacronismo, puesto que sus armas son las del tiempo de los Reyes Católicos.

El escudo de España bajo los Austrias se divide en cuatro cuarteles que contienen las armas de Castilla, León, Aragón, Dos Sicilias y Granada, y además las de Austria, Borgoña Antigua y Moderna, Brabante y en dos escusones, uno arriba, con las de Portugal y, el otro abajo, con las de Flandes y Tirol. La corona de España bajo los Austrias de ninguna manera podía llevar la flor de lis. Esta divisa era patrimonio de los Borbones, enemigos declarados de la dinastía austriaca. Desde Felipe II se usaba la corona abierta de cuatro florones, tres de ellos vistos, señoreada por el globo terráqueo y una cruz. El collar de la Orden del Toisón de Oro ceñía más de cerca el escudo.

Tras este breve estudio no nos queda mas remedio que afirmar que no se trata de un mapa histórico verdadero. Si hubiera existido un cartógrafo capaz de realizar una restitución de la forma de la tierra con semejante precisión, este se hubiera adelantado a su tiempo en varios siglos, y los próceres de la cartografía de la época, los Mercator, Jansonio, Blaeu, Teixeira, etc... se nos aparecerían como unos aprendices, no digamos Juan de Oliva y su *Atlas Portulano de 1596*.

En cincuenta años debería haber acontecido una auténtica revolución en esta ciencia. Claro que lo portentoso en cuanto a proyecciones se equilibraba en los magros conocimientos de historia, toponimia, simbología y heráldica.

El grabador de este mapa firma su obra en el ángulo inferior derecho como "D. Derveaux Sculp.". Una breve averiguación nos lleva a descubrir que el autor es un conocido deli-

*Reyno de Galicia y de León. Christophe Tassin. París. 1633. (Colección Puerta-Mosquera)*



Escudos de Francia, Alemania y España según una obra del siglo XVII, "la Geografía Blaviana".



neante y grabador francés del siglo XX. Daniel Derveaux nace el 24 de agosto de 1914 en el norte de Francia, y fija definitivamente su residencia en Saint-Malo en 1946, a su retorno del cautiverio nazi.

Es un autor muy polifacético con una obra variada que engloba desde grabados de las calles de Saint-Malo anteriores al gran incendio de 1944, pasando por paisajes y caseríos bretones, Napoleón en Friedland, postales, libros carteles publicitarios, un fresco histórico de Haití, varios croquis de la Línea Maginot, navíos, retratos, hasta una variada producción de mapas de carácter histórico. Este grabador trabaja a lo largo del siglo XX sobre todo tipo de soportes: madera, cobre, zinc, piedra y hasta linóleo. Su trazo es cuidado y su dibujo de buena factura.

Esta costumbre de producir mapas de carácter histórico le llevó a esculpir un mapa de los Caminos de Santiago en los años setenta del siglo pasado, al albur del renovado interés jacobeo, inspirándose en los trabajos de René de la Coste-Messelière. Una vez más demostró su olfato para poner en el mercado un producto de gran aceptación.

La falsedad de este mapa ya fue advertido por las señoritas Madeleine Griselin y Denise Péricard-Méa, geógrafa del CNRS (Francia) y medievalista respectivamente, en un interesante artículo del cual destacamos tres puntos:

1. El primer mapa moderno realizado en Francia sobre las peregrinaciones data de 1938, a cargo de la señorita Jeanne Vieillard. Algo anterior, 1937, el señor Francis Salet realiza el Museo de los Monumentos Franceses en París, un mapa donde figuran trazados de caminos en Francia y donde señala santuarios jacobeos.

2. En 1967 los señores René de la Coste-Messelière y Claude Petitot dibujan el primer mapa de los Caminos Franceses de Santiago en Francia y España, inspirándose en los trabajos del Centre d'Études Compostellanes. Unos años más tarde estos mismos autores corrigen y enriquecen su mapa que será incluido en una edición del libro: *Priez*

*pour nous a Compostelle* (1978), obra de Pierre Barret y Jean-Noël Gurgand, y que influye en el renacer jacobeo del S. XX.

3. Es en estas fechas cuando Daniel Derveaux, amparándose en los trabajos del Centre d'Études Compostellanes realiza, al modo antiguo, este mapa convenientemente adornado, pero sin el consentimiento de los autores.

(Este artículo completo se encuentra en Internet: [www.saint-jacques.info/fausse-carte/faux.htm](http://www.saint-jacques.info/fausse-carte/faux.htm))

En resumen, se trata de un falso mapa histórico, realizado ex profeso para la ocasión (Año Santo de 1976) y creemos que efectuado sin la menor intención de engañar a nadie, a nadie claro está, salvo a los poco avisados. Y aquí reside en suma el problema; un problema que aún subsiste.

Es lastimoso, y a la vez indignante, que ciertas personas, empresas e ins-

tituciones exploten la credulidad o la ignorancia del público en cuanto al conocimiento de la geografía histórica.

En fin, esperamos que este breve artículo contribuya a poner las cosas en su sitio, de modo que impere el buen sentido y no se siga abusando de la ingenuidad y buena fe del numerosísimo público interesado en los temas jacobeos.

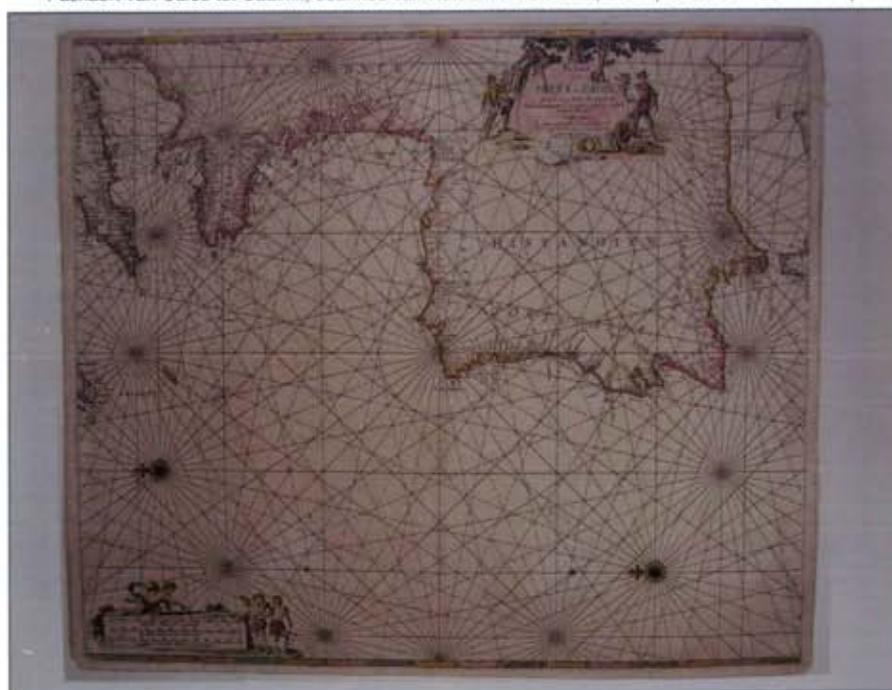
Existen numerosos mapas modernos sobre las Rutas Históricas de las Peregrinaciones, la mayoría de buena o excelente calidad. No es necesario, en modo alguno, remontarse a mapas que nunca existieron, si no en la mente de algunos ilusos.

**Antonio Sanz Redondo**

**Vicente Martín Calero**

(Nuestro agradecimiento a Juan Ruiz Toribio y M<sup>a</sup> del Carmen Jiménez Jiménez, Cartoteca del IGN)

*Paskaert van Cales tot Cadix..., Joannes van Kewlen. Amsterdam, 1680 (Colección Puerta-Mosquera)*



# A pie de foto

Selección del último material llegado  
al Archivo Fotográfico de la revista Peregrino  
de lectores, fotógrafos y colaboradores.



Peregrinos por Madrid  
Jaob



Un juego de luz camino de Molinaseca (León)  
Manuel Gracia



Un arroyo camino de Roncesvalles  
Ibon Martín



Descansar también tiene su historia. Burgos  
Emilio Ayestarán

## Encuesta de Peregrinos 2006 Sociología y Economía Jacobea

Fiel a su cita anual, Peregrino publica la "Encuesta Anual de Peregrinos" que nuestra Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago realiza desde 1993 con el patrocinio del Ministerio de Cultura. Como viene siendo habitual, junto al estudio sociológico también realizamos el correspondiente análisis económico anual. Este año la encuesta sociológica tiene novedades, pues fue ampliada en diversos aspectos y llevaba añadida una batería de preguntas-respuestas subjetivas, que nunca tienen cabida en este tipo de trabajos. Para llevar a cabo el trabajo, la Federación envió 1.000 encuestas a peregrinos cuyos datos fueron facilitados aleatoriamente por las asociaciones y, novedad también, la encuesta permaneció "colgada" en nuestra página web con la posibilidad de ser contestada por los internautas-peregrinos 2005. Como siempre, las respuestas recibidas de la encuesta sociológica (577) han sido tabuladas y estudiadas por la Asociación de Palencia y su Centro de Estudios del Camino de Santiago, mientras el análisis económico ha sido realizado por la Asociación de Madrid con un modelo propio de investigación sobre el total de los peregrinos llegados a Santiago, cuyos datos han sido gentilmente adelantados por la Oficina de Atención al Peregrino de la Catedral de Santiago.

### Análisis Sociológico de la Peregrinación

En el año 2005 recogieron la Compostela en la Catedral de Santiago 93.924 peregrinos. Teniendo en cuenta que son cada vez más los peregrinos que recorren la ruta en más de un año y por ello no llegan a la meta el mismo en el que lo inician y, además, hay algunos que no recogen la cédula por "devotionis causae" que expide la Seo compostelana, podemos muy bien decir que más de 100.000 peregrinos recorrieron la ruta jacobea en este año que analizamos.

#### Los que peregrinan a Santiago

La encuesta es el resultado del estudio y ponderación de las 577 encuestas recibidas de las cuales 334 han sido recibidas habiendo hecho el peregrino uso de las nuevas tecnologías de la información cumplimentando el formulario colgado en la página principal de la Web de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, editora de nuestra revista, mientras que las 243 restantes han llegado a la redacción de Peregrino a través del tradicional correo.

Un rápido perfil medio del peregrino 2005 sería el siguiente: 20-29 años, estudios superiores, ámbito urbano, católico, peregrina a pie una media de 23 kilómetros por jornada en compañía de otros dos compañeros, tiene conocimiento previo del Camino y se decanta por el Camino Francés (con frecuencia desde algún punto de Galicia), describe la experiencia como muy positiva, especialmente el paisaje, y mayormente realiza el Camino por conocer otros lugares y por cuestiones de tipo espiritual.

Referido al Sexo del peregrino, la mayoría de quienes peregrinaron en 2005 son varones. Concretamente, 57,31% lo era frente al 40,12% de féminas. El 2,57% de las encuestas recibidas no contestaban esta pregunta.

En cuanto a la Edad, un año más el porcentaje mayoritario de los peregrinos, con un 23,92%, se sitúa en una franja de edad que va de los 20 a los 29 años. La diferencia porcentual se estrecha siendo tan sólo cuestión de décimas cuando se analizan las franjas de edades que ocupan el segundo y tercer lugar en la lista. Así, el 19,62% tenía una edad entre 30 a 39 años ocupando el segundo puesto a muy escasa distancia del 19,23% de los caminantes con edad por debajo de los veinte años. Poco más de 17% de peregrinos tenía entre 40 a 49 años, de entre 50 a 60 años un total del 13,47% y más de sesenta años el 5,61% del total. Un 1% no contesta.

El Medio utilizado es uno de los pocos apartados en los que se aprecia una diferencia con respecto a los resultados de la última encuesta del Año Santo del 2004. Pese a todo, nada nuevo en relación a lo que viene siendo la norma desde que se elaboran este tipo de trabajos. Mayoritariamente el peregrino es caminante con un porcentaje del 83,12%. Los ciclistas ocupan el segundo lugar con un lejano 16,02% del total. El 0,86% restante está compartido por quienes no han contestado y quienes han manifestado hacer su peregrinación utilizando otro medio distinto a los tradicionales "a pie" o "en bicicleta". En la encuesta precedente las cifras arrojaron los siguientes datos: a pie (86,13) y en bicicleta (12,15).

En cuanto a la media de Kilómetros y Dinero de costo, una vez que conocemos que el peregrino es más andarín que ciclista en el cálculo de la media diaria recorrida, los datos que arroja el estudio nos hablan que la media de la peregrinación a pie oscila en torno a los 23 kilómetros diarios, mientras los ciclistas recorren distancias que se sitúan en los 87 kilómetros de media. Y sobre el costo, el abanico va desde los peregrinos muy económicos, normalmente jóvenes estudiantes, a quienes marchan a "todo tren", pero lo cierto es que los precios suben año tras año, y que en la encuesta ha salido una media de 29,94 € de gasto diario.

Sobre la Forma de realizar el Camino: sólo o acompañado, el peregrino en un porcentaje alto del 75,21% completa su experiencia acompañado de uno o dos compañeros. Muy lejos queda el porcentaje del 13,10% que lo hace formando un grupito compuesto por entre cuatro y seis personas. El 5,10% de los que peregrinaron lo hicieron en grupos de 7-10 miembros. Las cifras que hablan de grupos de entre 11 y 20 miembros, y los que superan la cifra de los 20 integrantes son muy similares y arrojan porcentajes del 2,5% y 2,2%, respectivamente. Un 1,89% no contesta.

A tenor de las respuestas recibidas, el Conocimiento del camino le ha llegado al peregrino de su propia experiencia como caminante (38,4%), o de la mano de otros peregrinos (30,5%), con

#### DATOS OBTENIDOS

##### RESIDENCIA

CIUDAD	84,5
PUEBLOS	7,6
VILLAS	5,9
NO CONSTA	2

##### PROCEDECIA

ESPAÑOLES	65,1
EXTRANJEROS	33,25
NO CONSTA	1,65

##### ESTUDIOS

UNIVERSARIOS	57,4
SECUNDARIOS	30,2
PRIMARIOS	6,4
NO CONTESTA	6

##### CREENCIAS

CATÓLICOS	57,4
CRISTIANOS	14,6
OTROS	1,2
NO CREYENTES	13,8
AGNÓSTICOS	8,7
NO CONSTA	4,3

## INFORMACION SOBRE EL CAMINO

AÑO 2004	HUESCA	NAVARRA	RIOJA	BURGOS	PALENCIA	LEÓN	GALICIA
INFORMACIÓN	6,92	7,32	7,51	7,01	7,49	7,05	7,22
SEÑALIZACIÓN	7,12	7,15	7,35	7,05	7,4	6,75	8,07
ALBERGUES	6,87	6,01	7,1	6,35	6,95	6,95	6,35
HOSPITALEROS	7,12	6,81	7,3	7,46	7,1	7,31	6,81
SACERDOTES	5,91	6,1	6,08	6,05	6,15	6,11	5,92
AYUNTAMIENTOS	6,12	5,93	6,05	6,15	6,05	6,02	6,11

AÑO 2005	ARAGON	NAVARRA	RIOJA	BURGOS	PALENCIA	LEÓN	GALICIA
INFORMACIÓN	6,65	7,76	8,08	7,34	8,47	7,86	7,55
SEÑALIZACIÓN	6,89	7,17	7,46	6,94	8,35	7,77	8,41
ALBERGUES	6,21	6,83	7,22	6,45	7,55	7,74	5,6
HOSPITALEROS	7,05	7,72	7,09	7,51	8,07	8,21	6,03
PARROQUIAS	5,94	6,09	6,38	6,67	5,97	5,81	5,37
AYUNTAMIENTOS	5,7	6,04	5,43	5,54	5,78	6,71	6,15
CAMINO E INFRAES.	6,12	6,59	7,21	7,08	7,8	7,92	8,41
MEDIO AMBIENTE	6,49	7,31	7,32	6,82	6,54	7,01	8,12
SERVICIOS	5,93	6,52	8,05	7,19	7,44	8,61	7,03
GASTRONOMÍA	7,05	7,65	7,85	7,21	7,22	7,71	8,52
PRECIOS	5,67	5,52	6,61	7,02	7,65	7,18	6,12
GENTES DEL CAMINO	7,95	6,51	7,95	8,71	8,56	8,01	7,7
OTROS PEREGRINOS	8,16	8,4	8,52	7,32	8,06	7,81	6,98

carácter preferente. La información que sobre el itinerario facilitan los libros y la TV alcanza unas cifras del 8,7 y 8,3%, respectivamente en lo que al estímulo que mueve a afrontar la experiencia de la peregrinación. En el análisis de los datos la información facilitada por Internet (3,6%), la prensa (2,3%), las asociaciones jacobinas (2,1%), otros medios - no contesta (1,4%), las parroquias (0,7%), los colegios (0,5%) y la radio (0,3%) completan la estadística.

En cuanto al Lugar de Residencia, como otros años, mayoritariamente los peregrinos residen en núcleos urbanos con un 92,1%, de los que el 84,5% viven en ciudades y el 7,6% en villas. En núcleos rurales reside el 5,9% de los peregrinos. No han contestado el 2%.

Referido a sus Creencias, el 57,4% de los peregrinos se reconoce católico, seguidos por un 14,6% que se manifiesta cristiano. Sin embargo, un 12,8% se confiesa no creyente, mientras que la cifra de los agnósticos se eleva al 8,7% del total. Finalmente, un 1,2% de los caminantes ha señalado su pertenencia a otras religiones. Un 4,3% no contesta.

En lo que atañe a su nivel de Estudios, el 57,4 % cuenta con estudios universitarios, ya sean estos de grado medio o superiores, en la encuesta del 2004 el porcentaje era del 56,3%. En segundo lugar se sitúa el 30,2% de los peregrinos que ha manifestado contar con estudios secundarios. Con formación a nivel de estudios primarios la encuesta revela al 6,4% de los peregrinos. El 6% no contesta.

En cuanto al Lugar de inicio del Camino, un porcentaje del 84,4% ha comenzado su peregrinación en algún punto de España, y de estos el 77,8% lo hicieron en algún lugar del Camino francés. De los dos accesos a la península del itinerario del camino tradicional, Navarra supera con creces a Aragón como principal punto de partida, con porcentajes del 16,9% en Roncesvalles y el 3,1% en el eje Somport-Jaca. En La Rioja expresa haber comenzado el 0,9% de los peregrinos, en la provincia de Burgos el 3,7%; en la de Palencia el 0,9%, y en León, el 22,7%. Sumando los datos de las tres provincias castellano leonesas en esa comunidad comienzan el 27,3% de los peregrinos, mientras que el 29,6 por ciento lo hace en algún punto de Galicia.

En algún punto del viejo continente comenzó el 9,8% de los peregrinos, siendo Francia con el 7,2% el país europeo preferido para iniciar esa aventura. Aquí cabe destacar el importante número de peregrinos que inician su recorrido en Saint-Jean Pied de Port, circunstancia ésta que va en aumento año tras año.

Fuera del trazado francés poco más de tres de cada cien peregrinos ha elegido Asturias para comenzar su peregrinaje. El Camino Norte y, más concretamente, algún punto del País Vasco o Cantabria es elegido por un exiguo 0,9% de los peregrinos. El Camino Portugués con el 4,8% y la Vía de la Plata con un 2,6% completan la tabla estadística junto con el uno por ciento restante que a partes iguales ha señalado comenzar el camino en algún otro punto diferente a los anteriormente descritos o no haber dado respuesta a esta cuestión planteada.

Referido a la Nacionalidad, el 65,10% de los peregrinos eran españoles, frente al 33,25% de extranjeros y el 1,65% que no manifestó tal dato. Dentro de los españoles, el 18,70% de los peregrinos eran madrileños, seguidos en porcentaje por los peregrinos catalanes con el 15,42%. En tercer lugar se sitúan los andaluces con un 12,86%, seguidos más de lejos por vascos (9,19%) y valencianos (9,15%).

En el apartado de extranjeros, que a excepción de los Años Santos va en aumento constante, en primer lugar se sitúan los italianos, circunstancia que no sólo se ha repetido con respecto a la encuesta del 2004 sino que se ha acentuado pasándose del 18,6% del último jacobino al 21,02% actual. Los alemanes a poca distancia toman segundo lugar con el 20,86%, seguidos más de lejos por los franceses con un 11,82%. Portugueses con un 5,92% y holandeses con el 5,61% superan a ingleses (5,06%) y belgas (3,91%). Otro importante porcentaje del 12,20% ha manifestado tener procedencia europea aunque sin especificar el país de origen. Del continente americano, peregrinaron el 7,43%, de los que cuatro de cada siete eran brasileños y 2,61% norteamericanos. De otros puntos del globo llegaron poco más de seis de cada cien peregrinos en el 2005.

#### Valoración de la experiencia

La valoración de la experiencia que hace el peregrino es uno de los apartados que más interés suscita en el análisis de la encuesta de peregrinación. El protagonista del estudio responde a tres cuestiones a través de las cuáles se mide su grado de satisfacción. Las respuestas obtenidas a las cuestiones planteadas dibujan el siguiente panorama:

Sobre la Experiencia de haber hecho el Camino, los peregrinos tienen una opinión favorable. Un porcentaje mayoritario, con el

79,2% la describe como de muy positiva mientras que ha sido positiva para el 17,6%. De indiferente o normal ha calificado su peregrinación el 1,2% de los peregrinos, de mala el 0,3% y desastrosa el 0,1%. El 1,6% no contesta.

Sobre el Motivo que le animó a realizar el Camino, la posibilidad de dar dos respuestas en el cuestionario equilibra los porcentajes y los hace más igualados. Así, en primer lugar los peregrinos han esgrimido una motivación fundamentada en el conocimiento de otros lugares con el 19,4%. A escasa distancia se sitúa en el segundo lugar la motivación espiritual con un 18,6%. La búsqueda interior ha sido la respuesta de casi el 17% de peregrinos, lo que la sitúa en el tercer lugar. Las siguientes respuestas y porcentajes a este cuestionario señalan: el motivo religioso (11,7%), el deportivo (11,2%), conocer arte/historia (10,1%), encuentro con amigos (6,6%), cumplir una promesa (2,1%), otros distintos a los consignados (2,3%) y finalmente, un 1,2% no contesta.

Y sobre la valoración de diversos aspectos del Camino, en este capítulo al peregrino se le pide que puntúe del 1 al 10 a nueve aspectos que están presentes en su peregrinación: paisaje, arte y monumentos, pueblos, encuentro interior, espiritualidad, espiritualidad, información, aprendizaje / conocimiento y celebraciones religiosas. Después de algunos años en los que la puntuación se quedaba a las puertas de la calificación de sobresaliente, en este último estudio los peregrinos han valorado el paisaje con un 9,27. Esta excelente puntuación es seguida por la valoración que se hace del arte y los monumentos del camino (8,90), de los pueblos (8,87), la hospitalidad (8,56), el aprendizaje / conocimiento (8,16) y el encuentro interior (8,14). Con una puntuación más alejada pero también con una calificación de notable se encuentra la espiritualidad con 7,39 puntos sobre 10, mientras que con una calificación de bien sitúa la opinión de los peregrinos los apartados de las celebraciones religiosas (6,61) y la información (6,44).

El lector atento observará que el cuadro sobre las distintas regiones del Camino ha sido ampliado este año con el doble de aspectos, por lo que al no ser posible la comparación 2005 / 2004 hemos preferido publicarlo sin comentarlo.

#### Cuestionario subjetivo

Como decíamos al inicio, la Federación ha incorporado a su encuesta anual una serie de preguntas que exigen respuestas eminentemente subjetivas de los peregrinos (del tipo de: ¿Qué paisaje le ha sorprendido más positivamente, y cual negativamente?), que en la mayoría de los casos no son valorables numéricamente, pero cuyas contestaciones nos sirven muy bien para saber aspectos propios de la Ruta. Así por ejemplo sabemos que para sentir la "esencia jacobea" es preciso por lo menos que pasen cuatro o cinco días desde que se inicia el recorrido, que por otra parte se aconseja se haga principalmente todo de una vez y como mucho (si por razones de tiempo no es posible), recorrerlo en no menos de dos o tres periodos. La inmensa mayoría señala que hacerlo en fines de semana y puentes, como últimamente hacen no poco peregrinos,

no se llega a descubrir todo el encanto y el espíritu real que el camino ofrece. En este sentido mayoritariamente dicen que en esta acción de peregrinar prima el espíritu sobre la materia y que para vivir con plenitud ese espíritu la distancia ideal debe ser superior a los 250 kilómetros. La costumbre, hoy bastante extendida, de hacer los últimos 100 kilómetros para poder recibir la "Compostela", dicen que no sirve para saber lo que el camino realmente representa y vivirlo con intensidad y autenticidad.

Cada día son más los "repetidores" que recorren el camino y, mayoritariamente éstos y los que solo lo han hecho una vez, dicen que repetirían recorriendo los tramos del llamado "camino francés" aunque existe un número interesante que elegiría otro lugar emblemático, sobre todo si anteriormente no lo comenzó en Roncesvalles o Somport. Hay también un número que, aunque escaso, no desecha la idea que hacerlo en la próxima ocasión "desde la puerta de su casa". Esta opinión es más numerosa en el caso de los peregrinos de Madrid, Levante y si sus lugares de origen corresponden a la zona por donde discurren el Camino de Norte y la Vía de la Plata.

Estas nuevas preguntas nos permite hoy conocer opiniones variadas e interesantes sobre cómo "sienten" los peregrinos. En el tema del paisaje que es uno de los conceptos que más valoran y por el que se sienten muy atraídos, sabemos que hay gustos para todo. Les han sorprendido positivamente Galicia, Navarra y Aragón pero no faltan tampoco quienes hablan de positivo de "los campos y los páramos de Castilla" al señalar que de no hacerlo el itinerario quedaría totalmente incompleto. Esta última valoración en cambio para otros se convierte en negativo y aseguran que lo borrarían del mapa porque cada metro recorrido les parecía interminable. Se añaden a estos espacios "interminables" no solo la zona de Castilla sino también etapas como las que discurren por Lorca, Estella, la subida a Cirauqui, el paso por Lavacolla y hay también esta misma consideración para algunos tramos más montañosos como el que va de Saint-Jean-Pied de Port a Roncesvalles. En el punto contrario dicen que los lugares donde parecía que los pies tenían alas y las bicis volaban, era en todo el itinerario entre Burgos y León, y en tramos específicos como de Sarriá a Portomarin, Viana, Navarrete o las bajadas de Roncesvalles y del Monte del Gozo.

Es interesante saber que entre las ciudades que han deslumbrado al peregrino están Pamplona, Burgos, León y Santiago y de entre los pueblos se menciona principalmente Roncesvalles, Cirauqui, Rabanal, Molinaseca, Villafranca del Bierzo y Ceibreiro, mientras en el lado opuesto están Logroño, el Burgo Ranero, Sarriá y "los pueblos sin historia". En cuando a los monumentos visitados por peregrinos dicen que sintieron algo especial en Roncesvalles, sobre todo durante la bendición al peregrino, Eunate, Ruinas de San Antón, cerca de Castrogeriz, la ermita de Puenteferro, entre Burgos y Palencia, el friso de la iglesia de Santiago de Carrión, la Cruz de Ferro, el bosque de Arzúa y sobre todo en la Catedral de Santiago. En esta respuesta y en la parte negativa se habla también del templo que es la meta de la peregrinación, donde se señala que hay masificación y falta trato preferente al esfuerzo de los peregrinos.

La encuesta entra a pedir valoraciones de otros muchos aspectos que es imposible resumir en estas páginas. A la hora de hablar de la "mejor agua de la ruta" hay muchos que con ironía señalan que el "grifo del Monasterio de Irache" ( que lo que da es vino) y en muchas respuesta lo que se dice es que el agua en las fuentes es más bien escasa. La zona mejor valorada es la de Navarra, citando expresamente: Lorca, Espinal, Roncesvalles, Estella y Viana. En lo gastronómico se habla bien de algunas zonas de Navarra, el Bierzo, Galicia en general y algunos lugares de Burgos. No muy bien parados quedan los riojanos en general y algunos lugares concretos como Saint-Jean- Pied de Port, Santo Domingo, Ceibreiro y otra serie de pequeños pueblos.

Angel Luis Barreda Ferrer  
Carmen Arribas Castrillo

#### CONOCIMIENTO DEL CAMINO

OTROS PEREGRINOS	30,5
YA LO CONOCÍA	38,4
PRENSA	2,3
LIBROS	8,7
ASO. JACOBEAS	2,1
T.V.	8,3
INTERNET	3,6
PARROQUIAS	0,7
RADIO	0,3
COLEGIOS	0,5
NO CONTESTA-OTROS	1,4

#### EDAD

MENOR DE 20	19,23
20 A 29	23,92
30 A 39	19,62
40 A 49	17,12
50 A 60	13,47
MAYOR DE 60	5,61
NO CONTESTA	1,03

#### SEXO

VARONES	57,31
MUJERES	40,12
NO CONTESTA	2,57

## Análisis Económico de la Peregrinación

**A**l igual que todos los años, el análisis presente está realizado sobre la totalidad de los peregrinos tradicionales (a pie, bicicleta o a caballo) que recibieron la "Compostela" durante el pasado año 2005 y que sumaron un total de 93.924, datos que nos ha facilitado la Oficina de Atención del Peregrino de la Catedral de Santiago.

### Año 2005 (75.149.772 €)

Como venimos haciendo año tras año, sobre ese total hemos aplicado el análisis en los tres campos habituales: Pre-Camino, Camino y Post-Camino/Transporte. En cada campo hemos valorado primeramente la media que cada peregrino gasta, para luego calcular su total, siendo la suma de los tres la cantidad de 75.149.772 € que los peregrinos

gastaron el pasado año. En el 2004 (Año Santo) fue de 100.335.695 €, y en el año 2003 fue de 43.914.494 €.

### Pre-Camino (14.088.600 €)

Como expresa su enunciado, bajo este concepto se engloban los gastos previos a la marcha que el peregrino realiza en su localidad o entorno: equipo deportivo (calzado, mochila, saco, etc), vestuario, salud (farmacia, dietética, etc), bibliografía, fotografía, electrónica (telefonía, gps, etc) y otros. Para esta partida hemos calculado una media de 150 € por persona, tanto para nacionales y extranjeros, que hacen un total de 14.088.600 €, y representa un - 42% con relación al Año Santo 2004 (24.292.44 €) y un + 45% con relación al 2003 (9.699.820 €).

En el cuadro correspondiente hemos distribuido el número de peregrinos según comunidades autónomas (nacionales) y por continentes (extranjeros). Siendo entre los nacionales Madrid la comunidad que más peregrinos aporta, seguida de Cataluña, Valenciana, Andalucía, País Vasco, etc, según los datos aportados en el cuadro y cuyos porcentajes se calculan con relación a las otras CC.AA y al total. Para mejor valorar el flujo peregrinatorio inter-anual también aportamos las cifras del 2004; si observamos con atención, veremos que los peregrinos gallegos son los más numerosos en Año Santo, mientras que en este 2005 ocupan el puesto 8º de un total de 20.

### Camino (50.148.252 €)

Bajo este campo se representa el flujo económico que supone el gasto diario que realizan los peregrinos: alimentación, pernocta, farmacia, varios, etc, a lo largo de los diversos Caminos de Santiago: Francés, Primitivo, Norte, Inglés, Finisterre (hacia Santiago), Portugués y Plata. Como siempre, la valoración se realiza sobre el total de los peregrinos con especial cuidado en no otorgar peregrinos ciclistas en rutas gallegas inferiores a los 200 km. Para este campo hemos trabajado con la media diaria de gasto por peregrino de 30 € que nos marca la Encuesta analizada en las páginas precedentes, mientras que para la distancia recorrida por los peregrinos hemos calculado para los caminantes 25 km. y para ciclistas y jinetes 55 km. (en esto nos apartamos de la mencionada Encuesta: 23 y 87 kilómetros respectivamente, para compensar y mejor cuadrar cantidades).

La explicación del cuadro anexo es bien sencilla, se divide en celdas de tramo-provincia y hay que leerlo en cascada (arriba-abajo), pues se escalona desde los lugares más lejanos (Somport, Roncesvalles, etc) a los más cercanos, para así inferir el flujo económico que cada población recibe de la anterior. La media kilométrica aplicada a ciclistas y jinetes es la misma (posiblemente baja para unos y alta para otros), pero valga lo uno por lo otro y así evitamos triplicar las variantes. Y como siempre, el que haya peregrinos que decidan completar e Camino en dos o tres años creemos no afecta al resultado final, al complementarse un año con otro.

Y ya en los resultados, este año 2005 el "Camino" ha tenido 1.330.958 peregrino-jornada que les a supuesto un gasto total de 50.148.252 € a lo largo de los diferentes Caminos, cifra que es un -19% comparada con el Año Santo 2005 (59.809.980 €), y un +45% con relación al año 2003 (27.180.652 €).

### Post-Camino. Transporte (10.912.920 €)

En este campo englobamos los gastos de viaje de "ida y vuelta": autobús, tren, avión, taxi, etc, a los que el peregrino ha de hacer frente para llegar al lugar donde inicie el Camino

### 2005. Pre-camino

	GASTOS PREPARACIÓN PREVIOS			150 EUROS
	PEREGRINOS 2005	% CC.AA.	% TOTAL	
ANDALUCÍA	6.439	12,17	6,86	965.850
ARAGÓN	1.316	2,49	1,40	197.400
ASTURIAS	901	1,70	0,96	135.150
BALEARES	1.045	1,97	1,11	156.750
CATALUÑA	7.718	14,58	8,22	1.157.700
CANARIAS	838	1,58	0,89	125.700
CEUTA	38	0,07	0,04	5.700
CAST.-LA MANCHA	1.834	3,47	1,95	275.100
CASTILLA-LEÓN	3.967	7,50	4,22	595.050
CANTABRIA	472	0,89	0,50	70.800
EXTREMADURA	1.435	2,71	1,53	215.250
GALICIA	3.673	6,94	3,91	550.950
MADRID	9.355	17,67	9,96	1.403.250
MELILLA	27	0,05	0,03	4.050
MURCIA	1.374	2,60	1,46	206.100
NAVARRA	895	1,69	0,95	134.250
PAÍS VASCO	4.569	8,63	4,86	685.350
LA RIOJA	360	0,68	0,38	54.000
COM. VALENCIANA	6.480	12,24	6,90	972.000
OTROS	192	0,36	0,20	28.800
<b>TOTAL ESPAÑA</b>	<b>52.928</b>	<b>100,00</b>	<b>56,35</b>	<b>7.939.200</b>
AMÉRICA LATINA	2.081		2,22	312.150
AMÉRICA NORTE	3.991		4,25	595.650
OCEANÍA	792		0,84	118.800
ASIA	398		0,42	59.700
ÁFRICA	201		0,21	30.150
EUROPA	33.533		35,70	5.029.150
<b>EXTRANJEROS</b>	<b>40.996</b>		<b>43,65</b>	<b>6.149.400</b>
<b>TOTAL PEREGRINOS</b>	<b>93.924</b>		<b>100,00</b>	<b>14.088.600</b>

2005. Transporte. Post-Camino			
	GASTOS DE VIAJE		
ESPAÑA	52.928	X 90	4.763.520
EXTRANJEROS	40.996	X 150	6.149.400
<b>TOTAL PEREGRINOS</b>	<b>93.924</b>		<b>10.912.920</b>

Camino 2005			PEREGRINOS POR TRAMOS Y CAMINOS		PEREGRINOS A PIE (87,22%) = 156.952				PEREGRINOS EN BICI Y A CABALLO (12,78%) = 22.992				(A+B) JORNADAS	(A+B) 30 EUROS DIARIOS	
					A PIE	JORNADAS 25,0 KM	JORNADAS PARCIALES	(A) SUMA DE JORNADAS	EN BICI Y A CABALLO	JORNADAS 55,0 KM	JORNADAS PARCIALES	(B) SUMA DE JORNADAS			
KM	CAMINO DE SANTIAGO	KM	%	Nº											
829	Somport-Puente la Reina (Tramo Aragón)	667	1,70	1.593	1.180,00	6,50	7.670,0	7.670,0	413,00	2,90	1.198,00	1.198,00	12.548,0	376.380,0	ARAGÓN
740	Roncesvalles-P. La Reina (Tramo Navarra)	667	30,90	29.022	21.524,00	2,90	62.420,00	62.420,0	7.498,00	1,30	9.747,00	9.747,00	78.095,00	2.342.850,0	NAVARRA
667	Puente la Reina-Viana (ejemplo: 1.691 + 23.577 + 250 = 25.518)	601	0,34	319	236,00	2,60	614,00		83,00	1,20	100,00				
					22.940,00	2,60		59.644,0	7.994,00	1,20		9.593,00	76.060,0	2.281.800,0	NAVARRA-2
601	Logroño-Grañón (ejemplo: 25.518 + 1.125 = 26.643)	539	1,16	1.065	805,00	2,50	2.013,00		280,00	1,10	308,00				
					23.745,00	2,50		59.363,0	8.274,00	1,10		9.101,00	75.904,0	2.277.120,0	RIOJA
539	Redecilla del C.-Ibero del C.	427	2,83	2.661	1.973,00	4,50	8.879,00		688,00	2,00	1.376,00				
					25.718,00	4,50		115.731,0	8.962,00	2,00		17.924,00	149.878,0	4.496.340,0	BURGOS
427	Ibero de la V.-S. Nicolás del R. C.	360	0,48	449	336,00	2,70	907,00		113,00	1,20	136,00				
					26.054,00	2,70		70.346,0	9.075,00	1,20		10.890,00	92.074,0	2.762.220,0	PALENCIA
360	Sahagún-Foncebadón	228	12,64	11.870	8.803,00	5,30	46.656,00		3.067,00	2,40	7.361,00				
					34.857,00	5,30		184.742,0	12.142,00	2,40		29.141,00	267.314,0	8.019.420,0	LEÓN
228	Manjarín-Laguna de Castilla	156	9,09	8.540	6.334,00	2,90	18.369,00		2.206,00	1,30	2.868,00				
					41.191,00	2,90		119.454,0	14.348,00	1,30		18.652,00	184.703,0	5.541.090,0	BIERZO
156	El Cebreiro-Santiago de C.	0	25,52	23.967	23.967,00	6,20	148.595,00								
					65.158,00	6,20		403.980,0	14.348,00	2,80		40.174,00	797.926,0	23.937.780,0	GALICIA
TOTAL CAMINO DE SANTIAGO			84,66	79.506	65.158,00			1.083.349,0	14.348,00			146.421,00	1.714.652,0	51.439.557,0	
CAMINO PORTUGUÉS			5,87	5.508	5.508,00	4,40	24.235,00	24.235,00					69.865,0	2.096.550,0	PORTUGUÉS
CAMINO DEL NORTE			4,24	3.984	2.712,00	15,40	41.765,00	41.765,00	1.272,00	7,00	8.904,00	8.904,00	107.632,0	3.228.960,0	NORTE
CAMINO PRIMITIVO			1,09	1.028	701,00	12,40	8.692,00	8.692,00	327,00	5,80	1.897,00	1.827,00	53.575,0	1.607.250,0	PRIMITIVO
VÍA DE LA PLATA			3,34	3.140	2.137,00	15,40	32.910,00	32.910,00	1.003,00	7,00	7.021,00	7.021,00	124.744,0	3.742.320,0	PLATA
CAMINO INGLÉS			0,69	651	651,00	4,40	2.864,00	2.864,00					13.622,0	408.660,0	INGLÉS
CAMINO DE FINISTERRE			0,11	107	107,00	4,40	471,00	471,00					1.232,0	36.960,0	FINISTERRE
TOTAL RESTO DE CAMINOS			15,34	14.418	11.816,00			83.367,0	2.802,00			17.822,00	352.789,0	11.120.700,0	
TOTAL TODOS LOS CAMINOS			100,00	93.924	76.974,00			1.166.716,0	16.350,00			164.243,00	2.067.441,0	62.560.257,0	
GASTOS PEREGRINOS EN SANTIAGO (75 Euros)				93.924										9.392.400,00	
TOTAL GASTOS DE LOS PEREGRINOS														71.952.657,0	

(salvo que parta de la misma puerta de casa) y de vuelta a casa. El valor de la media que este año otorgamos a los peregrinos españoles es de 90 €, mientras a los peregrinos extranjeros marcamos simbólicamente 150 € (p.e. coste del billete de tren Madrid-París). Seguro que un estudio detallado del coste de transporte de los peregrinos extranjeros aumentaría considerablemente esta partida. Aún así, este año 2005 los peregrinos han gastado 10.912.920 €, lo cual representa un -33% con relación al Año Santo 2004 (16.233.275 €), y un +35% con relación al 2003 (7.034.020 €).

#### El Camino y sus ciudades.

Es obvio que con relación al Año Santo 2004 el flujo de peregrinos del 2005 es más bajo, tanto en el Camino de Santiago como en los otros Caminos. Los peregrinos por Camino aparecen en la segunda columna del cuadro "Camino" y los del 2004 los anotamos entre paréntesis a continuación, los porcentajes del 2005 frente al 2004 quedan así: Peregrinos totales -91% (179.994, en 2004); Camino de Santiago -74% (138.397, en 2004); Primitivo -381% (4.947, en 2004); Norte -101% (8.032, en 2004); Inglés -375% (3.096, en 2004); Finisterre -161% (280, en 2004); Portugués -188 (15.883, en 2004); Plata -169% (9.309, en 2004).

Y en cuanto a las ciudades del Camino de Santiago, es evidente que según marcha hacia Santiago el flujo de la peregrinación las ciudades reciben más dinero por parte de los peregrinos. Y ya referido a las ciudades de fuera del Camino de Santiago, la ciudad donde más gastan los peregrinos es Madrid (por cuanto es la ciudad origen de más peregrinos y en ella han realizar los gastos del "Pre-Camino"), seguida de Barcelona, Valencia, Bilbao, La Coruña, Murcia, etc, según podemos comprobar en el cuadro adjunto.

José A. Ortiz

#### APROXIMACIÓN AL FLUJO ECONÓMICO JACOBEO SOBRE ALGUNAS CIUDADES EN EL 2005

##### Poblaciones del Camino. Pre-Camino + Camino

		(Año 2004)
Jaca	40.000 €	( 60.000)
Roncesvalles	445.000 €	( 300.000)
Pamplona	925.000 €	( 630.000)
Logroño	775.000 €	( 660.000)
Burgos	730.000 €	( 750.000)
Carrión	395.000 €	( 450.000)
León	1.030.000 €	(1.075.000)
Astorga	940.000 €	( 980.000)
Ponferrada	1.060.000 €	(1.230.000)
El Cebreiro	780.000 €	(1.200.000)
Sarria	1.465.000 €	(2.250.000)
Santiago	10.095.000 €	(15.500.000)

##### Ciudades fuera del Camino (una por Autonomía) Sólo Pre-Camino

		(Año 2004)
Madrid	1.245.000 €	(2.935.000)
La Coruña	180.000 €	(1.220.000)
Barcelona	720.000 €	(1.115.000)
Valencia	430.000 €	( 725.000)
Sevilla	195.000 €	( 410.000)
Bilbao	305.000 €	( 400.000)
Oviedo	105.000 €	( 380.000)
Murcia	170.000 €	( 290.000)
Zaragoza	130.000 €	( 275.000)
Valladolid	110.000 €	( 265.000)
Palma de Mallorca	135.000 €	( 235.000)
Badajoz	105.000 €	( 220.000)
Santander	60.000 €	( 215.000)
Toledo	65.000 €	( 195.000)
Las Palmas de G.C	35.000 €	( 70.000)
Ceuta	5.000 €	( 25.000)
Melilla	5.000 €	( 10.000)

## La ruta jacobea en el antiguo Reino de Aragón (y II)



Puente medieval y ermita de San Cristóbal a la entrada de Jaca

Finalizábamos nuestro artículo anterior (*Peregrino*, nº 99-100) diciendo que Jaca fue el lugar elegido por el rey Sancho Ramírez en 1077 para situar la capital del antiguo reino de Aragón, en el territorio regado por el río de su nombre que había quedado desglosado de la monarquía pamplonesa a la muerte del rey Sancho Garcés III el Mayor (1005-1035).<sup>1</sup>

La situación estratégicamente favorable de la nueva ciudad, en la vertiente meridional de los Pirineos, en una ladera que domina una amplia llanura donde se bifurcan dos rutas importantes, la occidental, de enlace con los reinos de Navarra y Castilla, y la ruta norte-sur, antigua vía de Bearn a Zaragoza, de comunicación con el valle del Ebro, justificaba la elección real en lo que primero había sido una antigua fortaleza ibérica, luego romana, y desde el siglo X una aldea poblada por pastores y modestos campesinos en la que ya existía un pequeño monasterio de la advocación de San Pedro apóstol.<sup>2</sup>

La catedral de Jaca, dedicada a San Pedro apóstol, pudo haber sido proyectada en la segunda mitad del siglo XI, a iniciativa del rey Ramiro I (1035-1064), sus obras se habrían iniciado por la cabecera en tiempos de su hijo Sancho Ramírez (1064-1094), para concluirse en el primer tercio del siglo XII, con el rey Alfonso I el Batallador (1104-1134).<sup>3</sup>

Presenta un modelo de planta basilical de tres naves, cabecera de tipo "benedictino" con tres capillas semicirculares, mayor la central, precedidas de un tramo y abiertas al trasepto, que no se acusa en planta pero sí en alzado, con un profundo pórtico a los pies.<sup>4</sup> La capilla mayor fue sustituida en 1790 por otra de mayores dimensiones para colocar allí el coro de los canónigos, incorporándose en ella algunos elementos ornamentales de la primitiva cabecera románica. Los accesos se localizan en el lado de la epístola, a la altura del tercer tramo de la nave, y en los pies; aquí se dispuso un pro-

fundo pórtico de dos tramos cubiertos con bóveda de cañón, alineado con la nave mayor, de la que parece ser su prolongación, abierto lateralmente con arcos de medio punto sobre columnas gruesas, más tarde cegados al serle adosadas a los lados nuevas edificaciones en el siglo XVI.<sup>5</sup>

Los ábsides se cubrieron con bóveda de horno, el trasepto con bóveda de cañón y en el crucero se dispuso una bóveda octogonal nervada, derivada de las hispano-musulmanas y mozárabes del siglo X, sobre trompas decoradas con los símbolos de los cuatro evangelistas. El cuerpo de naves, con vanos abiertos en los muros laterales y en las zonas altas de la nave mayor, se cubrió con armadura de madera hasta que los constantes incendios provocaron su sustitución por bóvedas de crucería estrellada con claves a lo largo del siglo XVI.

Se conoce convencionalmente con el nombre de Maestro de Jaca al escultor que coincide con la primera fase constructiva de la catedral, en fecha anterior a 1096, año en que se reconquista la ciudad de Huesca por el rey Pedro I de Aragón y Navarra, y Jaca pierde la capitalidad del reino que había ostentado desde Sancho Ramírez.

Suyos serían los capiteles y ménsulas de la cabecera, hecha la excepción del modillón (solo uno?) localizado por Serafín Moralejo en el reconstruido ábside mayor actual, que corresponde al taller tolosano de Bernardo Guilduin, el cual habría trabajado también en el castillo de Loarre, antes de 1096.<sup>6</sup>

Al mismo artífice se le atribuyen también los capiteles de la portada principal, a los pies del templo, el tímpano situado encima del dintel, y varios capiteles colocados en el pórtico meridional que, en origen, estuvieron en el interior del edificio.<sup>7</sup> Su estilo escultórico, de acentuado clasicismo, se reconoce en un amplio marco geográfico que abarca diversas iglesias del sur de Francia y del norte de España lo que confirma las estrechas vinculaciones mantenidas por quienes actuaban como promotores y mecenas en la época románica.<sup>8</sup>

En Jaca se podía visitar, en tiempos de Aymeric Picaud, la iglesia de Santiago Apóstol, reconstruida en 1088 por el obispo don Pedro, de la que quedan restos en el edificio parroquial: el antiguo pórtico de ingreso (enmascarado en la actual cabecera del templo), la torre situada encima, con su ventanita ajimezada, y en el interior un hermoso capitel esculpido en piedra del taller del maestro Esteban.<sup>9</sup>



Abside de la Catedral de Jaca

Ruesta.  
Ruinas del castillo del siglo XI



Y también el templo de San Salvador y de San Ginés, junto a la muralla, con cripta dedicada a Santa María baxo terra que fue capilla del palacio real.<sup>10</sup> En ella se instalaron las monjas benedictinas del monasterio de Santa Cruz de la Serós, en 1555, siguiendo las ordenanzas de Felipe II. Y en 1622 se trajo de su iglesia el sarcófago de la princesa doña Sancha de Aragón (1045-1097), hermana del rey Sancho Ramírez y fundadora del monasterio. En la actualidad, de la iglesia primitiva románica se conserva en Jaca, únicamente, la portada de la iglesia y las pinturas murales de la cripta. Y el sarcófago de doña Sancha, procedente de Santa Cruz de la Serós.<sup>11</sup>

La importancia creciente de la peregrinación compostelana en el siglo XII, y el apoyo que supuso para los visitantes extranjeros la reconquista de Zaragoza y Tudela por Alfonso I el Batallador (1104-1134), trajo consigo que pasaran por Jaca personas de elevada condición social. Así, por ejemplo, en 1154 el rey Luis VII de Francia acude a Santiago de Compostela y a su regreso, en enero de 1155, visita las ciudades de Zaragoza, Huesca y Jaca, camino de Toulouse.

Desde Jaca el antiguo camino francés de peregrinación seguía la Canal de Berdún por la orilla izquierda del río Aragón, hacia el oeste, en dirección a Navarra, por un terreno llano rodeado de montañas. A la izquierda, fuera del camino y sin relación alguna con la peregrinación, quedaban los monasterios benedictinos de San Juan de la Peña (masculino) y Santa Cruz de la Serós (femenino), de gran importancia durante la Edad Media.<sup>12</sup>

La *Guía de los Peregrinos* del siglo XII menciona en la segunda jornada, que comprende de Jaca a Monreal, primero a Osturit, identificado como Astorito, antigua sede regia que había en Puente la Reina de Aragón, ya desaparecida. Aquí el camino se dividía en dos ramales, uno por cada ribera del río Aragón, que volvían a unirse a la altura de Tiermas, villa de la provincia de Zaragoza en la margen derecha del río Aragón, que debe su nombre a unas termas públicas de época romana que allí había en donde, según la *Guía*, se hallan los baños reales que fluyen calientes. La construcción del embalse de Yesa (1958-1970), provocó su total abandono y la destrucción de algunos tramos del camino aragonés a Compostela; quedan todavía en la ribera izquierda del río Aragón lugares evocadores, como el despoblado de Ruesta (Zaragoza), con sus ermita románicas de San Juan Bautista y de Santiago el Mayor, hoy en estado de ruina, y los monumentales restos de su castillo del siglo XI.<sup>13</sup> La llegada a Yesa, localidad navarra situada en la margen derecha del río Aragón y al pie de la sierra de Leire, supone el final de la primera gran ruta de peregrinación por tierras de Aragón durante la Alta Edad Media.

## NOTAS:

1-J.M<sup>a</sup> Lacarra de Miguel: "Desarrollo urbano de Jaca en la Edad Media", En: *Estudios de la Edad Media en la Corona de Aragón*, VI, 1950. pp.139-155.

2-Se estableció en Jaca hacia el año 920 con algunos monjes que vinieron del famoso cenobio de San Pedro de Siresa, en el valle de Echo. Buesa Conde, D: *Jaca, Historia de una ciudad*. Zaragoza, Ayuntamiento de Jaca, 2002.

3-En la Bula del pontífice Inocencio II, emitida en el mes de abril de 1139, nos confirma que la catedral ya se había terminado. Buesa Conde, D.: *Jaca, Historia de una ciudad*, pág.68.

4-Modelo común a otros edificios fundados por los hijos y nietos de Sancho el Mayor a lo largo de los caminos de Peregrinación a Santiago. Véase: M<sup>a</sup> C. Lacarra: "Arquitectura y peregrinación", en: *Sancho Ramírez, rey de Aragón y su tiempo, 1064-1094*, Huesca, I.de E.A. Diputación de Huesca, 1994, pp.151-176.

5-M<sup>a</sup> Carmen Lacarra Ducay: *Catedral y Museo Diocesano de Jaca*. Ibercaja, Col. Musea Nostra, 1993.

6-En la portada de la capilla de San Pedro, friso superior y capiteles

7-El sacrificio de Isaac, Balaam y el ángel, y el rey David acompañado de músicos; este último se conserva desde hace algunos años en el claustro, por motivos de seguridad, y ha sido sustituido por una copia.

8-S. Moralejo Álvarez: "Sobre la formación del estilo escultórico de Frómista y Jaca", en: *Actas del XIII Congreso Internacional de Historia del Arte. España entre el mediterráneo y el atlántico*. Granada, 1976, pp.427-434. Del mismo: "La sculpture romane de la cathédrale de Jaca. Etat des questions", en: *Les cahiers de Saint-Michel de Cuxá*, num. 10 (1979), pp.79-109. M. Durliat: *La sculpture romane de la route de Saint Jacques. De Conques a Compostelle*. Paris, 1990.

9-En 1088 el obispo don Pedro de Jaca ordena la reedificación de la iglesia de Santiago por encargo del rey Sancho Ramírez, según él mismo relata: "decreté y establecí de buen grado, que cierta iglesia que en otros tiempos existió en dicha villa con el título de San Jaime apóstol y fue destruida en la citada devastación recobre su primitivo estado y sea reedificada con el trabajo y devoto auxilio de los cristianos de la misma villa". (*Libro de la Cadena*).

En el siglo XVII (1614), el obispo de Jaca, don Tomás Cortés, de acuerdo con el cabildo, entrega el templo a los Dominicos quienes amplían la iglesia románica y modifican su orientación de modo que el pórtico de acceso primitivo pasa a ser su cabecera. Ellos fueron sus propietarios hasta el siglo XIX.

El 31 de diciembre de 1965, en tiempos del episcopado de don Angel Hidalgo, se recobra la primitiva titularidad de Santiago apóstol y la iglesia pasa a ser parroquia, función que desempeña en la actualidad.

10- En la segunda mitad del siglo XIII fue decorada con pinturas murales dedicadas a la Vida e Infancia de Cristo, pinturas que fueron arrancadas y trasladadas a lienzo en 1966. G.M. Borrás Gualis y M. García Guatas: *La pintura románica en Aragón*, Zaragoza, C.A.L., pp.333-345.

11-D.J. Buesa Conde: *Jaca, dos mil años de Historia*. Zaragoza, 1982.

12- A.I. Lapeña Paul (coordinadora): *San Juan de la Peña* (Suma de estudios, I), Zaragoza, Mira Editores, 2000.

13- J. Passini: "El camino de Santiago en la Canal de Berdún", en: *Los caminos en la historia de las Cinco Villas*. Ejea de los Caballeros, 1990. pp.65-75.

A.A.V.V.: *El patrimonio artístico de la comarca de las Cinco Villas*, Ejea de los Caballeros, 1998.

## El tema jacobeo en la novela

Aunque la Épica es uno de los géneros literarios más antiguos (recordemos el *Ramayana*, la *Iliada*, la *Odisea*...), la más popular de sus manifestaciones, la novela, no alcanza su mayoría de edad hasta el siglo XVI.

Como sabemos, éste es uno de los siglos "oscuros" del Camino. Resulta curioso comprobar como los llamados "séculos oscuros" de la literatura gallega corresponden también con la decadencia de las peregrinaciones. En las novelas de los siglos XV al XIX las alusiones a la peregrinación a Compostela son mínimas y anecdóticas, como las que aparecen en el *Quijote*, sin trascendencia alguna de cara a los temas principales de la magna obra cervantina.

Podría pensarse que los románticos, amantes de la novela histórica de tema medieval se sentirían atraídos por el fenómeno, pero por desgracia no es así. Autores como Navarro Villoslada, Larra o Gil y Carrasco reflejan sobre todo en sus obras la "gran historia", es decir la de reyes, caballeros andantes, batallas, torneos... Dan una visión idealizada, mítica y legendaria del pasado sin ahondar en la "intrahistoria" unamuniana, a la que sin duda pertenecen las his-

torias de los millones de peregrinos que durante cinco siglos colapsaron los caminos europeos. Hay algunas referencias, sí, pero mínimas, y, al igual que en los siglos precedentes, sin relevancia en la trama de las historias novelescas.

Otro tanto ocurre en la "edad dorada" de la novela europea, es decir la segunda mitad del siglo XIX. Realistas y naturalistas, como es lógico dada su forma de pensar y ser, no sienten para nada la llamada de lo jacobeo. En su mayor medida se tratan de novelas urbanas y de ambiente burgués.

Los autores de la primera generación del siglo XX sí hacen ya algunas referencias en sus obras, aunque no en la narrativa, sino en la lírica y el teatro. Y no es hasta estos últimos veinte años, coincidiendo con el resurgir de las peregrinaciones, que los novelistas, atendiendo a la llamada de tan importante fenómeno sociocultural y religioso, abren sus páginas al camino de Santiago y todo lo relacionado con él.

La casi totalidad de estas obras podrían inscribirse dentro de la llamada "novela histórica", es decir, una narración ambientada en época y lugares determinados, con perso-

najes reales e inventados, y que tienen como telón de fondo acontecimientos históricos.

Otro grupo lo formarían las obras que dan cuenta hipotéticamente de la vida y obras del Apóstol, como: *Hasta el final de la tierra*, de Juan José Cebrián; y *Las sandalias del Apóstol*, de Román Allegue.

En tercer lugar tenemos aquellas novelas que podríamos denominar "new age" o esotéricas, escritas al albur del tercer milenio y que intentan buscar raíces mágicas y pseudomíticas en el hecho jacobeo.

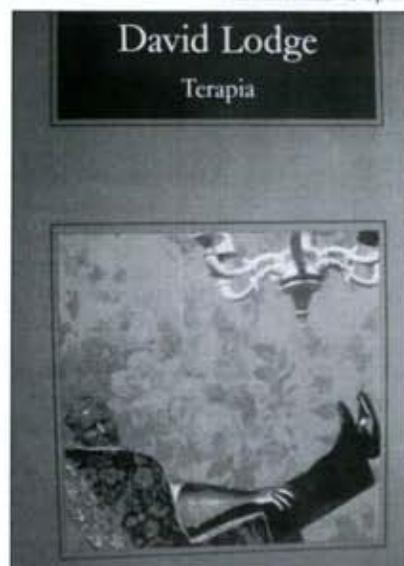
En un cuarto grupo incluiríamos aquellas que nos sitúan en nuestros días, con protagonistas de mochila, cantimplora y bastón metálico en lugar de zurrón, calabaza y bordón.

Y por último están este tipo de novelitas "ad hoc", para un público infantil o adolescente, y que desde el punto de vista temático se adhieren ya a la novela histórica, de aventuras o incluso "negra".

Evidentemente, se sale de los límites de este trabajo realizar un análisis pormenorizado de todas y cada una de las obras publicadas en estos últimos años. Nos limitaremos a mencionar y hacer un breve análisis de las más significativas y, por supuesto, es posible que los duendes del olvido se hayan apoderado de alguna. El camino, nunca mejor dicho, sigue abierto.

En 1982 Umberto Eco publicó *El nombre de la rosa*, que se ha convertido ya en un clásico de la novela histórica del siglo XX. Esta novela suscitó una enconada reacción de muchos historiadores medievalistas, que calificaron como disparates y anacronías muchas de las situaciones que aparecen en el relato. Doctores tiene la Historia y ante ellos nos descubrimos, pero no cabe duda que desde el punto de vista estrictamente literario la obra de Eco supuso un hito y marcó una estela que han seguido muchos novelistas desde entonces. Vistas además las necesidades y el bajísimo nivel literario de ciertos "códigos" que arrastran hoy a millones de papanatas, sigue siendo

Una auténtica "terapia"



Una pequeña joya



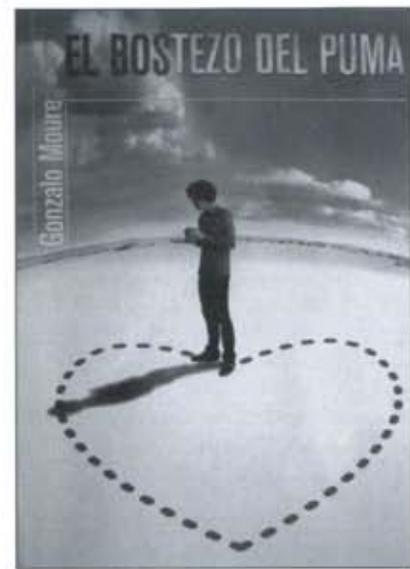
de justicia reservar una página de oro en la historia de la novela contemporánea a este libro. Dentro del tema que nos ocupa, es decir, lo jacobeo, son deudoras de la novela del italiano: *Peón de rey* y *Iacobus*. En éstas, sendos "perquisitores" llevan a cabo investigaciones más o menos creíbles a lo largo del camino en su época dorada.

Dentro de este mismo grupo de novelas históricas, aunque en distinto apartado, incluiríamos las novelas "de peregrinaje", o sea, aquéllas en las que se nos cuentan las vicisitudes de peregrinos medievales. En este grupo están las que, sin duda, atesoran mayor calidad literaria: *El peregrino*, de Jesús Torbado; y *La peregrina*, de Basilio Losada. Ambas, desde diferentes tratamientos, naturalista la primera y lírica la segunda, conforman un amplio fresco del mundo de las peregrinaciones medievales.

Dentro del tercer grupo, la más famosa (que no equivale a decir la de mayor calidad) es, evidentemente: *El peregrino a Compostela. Diario de un mago*, de Paulo Coelho. Siento defraudar a la legión de admiradores del autor brasileño, pero literariamente hablando es ésta una obra más que mediocre. Coelho es un hábil fabricante de best-sellers que conoce muy bien los recursos de la literatura religioso-esotérica y los tiñe de unas infantiles apariencias de verosimilitud. Me admira que haya todavía quien crea que cuando lee a este autor está leyendo "filosofía" o "religión", cuando en realidad se trata de un vulgar sucedáneo.

Quien guste de este tipo de obras, sepa que las hay de calidad, como: *Las estrellas de Compostela*, de Henri Vincenot; y *La elipse templaria*, de Abel Caballero, ésta última más cercana a la verosimilitud, que no a la historia.

En el cuarto grupo, más que novelas, habría que destacar los relatos de peregrinación, que inundan las librerías desde el año 93. La mayoría son insulsos y carentes de interés salvo para aquél que los ha escrito. El entusiasmo y emoción que a todos nos inunda cuando caminamos a Santiago y tras el abrazo al Apóstol hace que creamos que nuestras experiencias son interesantísimas y únicas, y, sin duda, para nosotros así es, pero después de leer diez o veinte, nos damos cuenta de



que casi todo el mundo cae en los mismos tópicos. Lo mínimo que se pide es que al menos estén correctamente redactados. Citemos uno ya clásico y encantador: *En camino a los cuarenta*, de García Hourcade y Serra Martínez, y en ficción: *Terapia* de David Lodge.

Por último, abordemos el campo de la mal llamada "literatura juvenil". Ha sido y es éste un filón rentabilísimo para las editoriales escolares. Las diferentes leyes educativas, desde 1984 hasta nuestros días no han hecho más que ir degradando el nivel de conocimientos de los alumnos, dando siempre una discutible prioridad a los procedimientos. Así, antes un chico o una chica terminaba el bachillerato habiéndose leído, entre otras muchas obras, el Quijote enterito. Hoy se considera más oportuno llevarlos de excursión por "lugares de La Mancha". Se ha considerado, equivocadamente, a mi entender, que las obras de los grandes autores, clásicos y contemporáneos, no son adecuadas para adolescentes y jóvenes, y así ha surgido una nueva literatura "de encargo", que año tras año produce docenas de novelitas, generalmente de escasa calidad, y que, como las canciones de moda, son golondrina de un verano, en este caso un curso escolar.

El Camino de Santiago no ha sido ajeno a esta moda y en algunos casos podemos hablar de productos realmente dignos y recomendables no sólo para un público juvenil. Es el

caso de *Endrina y el secreto del peregrino*, de Concha López Narváez; *El bordón y la estrella*, de Joaquín Aguirre Bellver; y *El bostezo del puma*, de Gonzalo Moure, ambientadas las dos primeras en la Edad Media y la segunda en nuestros días y con trama policiaca. Otros como: *Doble crimen en la abadía*, *La espada y la rosa*, y *Finis mundi*, son simples cuentecitos de puro entretenimiento.

Finalicemos esta aproximación a la novela de tema jacobeo diciendo que, por desgracia, seguimos aguardando esa gran novela que haga digna compañía al *Codex Calixtinus*.

Constantino Chao Mata

Un clásico



## El estado de mi alma

Hace unos días me encontré con un amigo y me dijo:

- ¡Estás espléndida!
- Será porque acabo de regresar del Camino de Santiago.
- Y, ¡Tienes los ojos brillantes!
- Reflejan el estado de mi alma. Ella todavía sigue allí.
- ¡ Por favor! Cuéntamelo todo

No te voy a hablar de los 800 kilómetros que separan Roncesvalles de Santiago, ni del arte románico, ni de los albergues, ni de las botas, ni de la mochila, ni de las ampollas, ni de los paisajes de Navarra, La Rioja, Burgos, Palencia, León, Castilla y Galicia. - No -

Eso lo encuentras en cualquier guía.

- Entonces, ¿ de qué me vas a hablar?  
- De lo que me ha dado, de todo lo aprendido, de todo lo enseñado.

- Te veo muy mística
- Sí. Algo ha cambiado en mí
- ¡Explicáte! Me tienes en ascuas. Sólo es un camino
- Te equivocas. Es el Camino de la fuerza de voluntad. Es un Camino de iniciación.
- De iniciación, ¿a qué?
- A la sabiduría interior

Cuando mi alma decidió volver fui capaz de contarle lo siguiente:

### 1ª enseñanza:

"Las cosas más sencillas son las más difíciles de aprender"

Los zapatos de alto tacón y estrechos en la punta, diseñados para estilizar la figura femenina, NO son unos simples complementos de moda. En realidad, son unos objetos de tortura que oprimen los pies y te hacen perder el equilibrio. Con esos zapatos no puedes dar pasos firmes y seguros. No están hechos para caminar, son un mal apoyo para andar por la vida.

De una cosa estoy segura, caminar sobre cuchillos no es la mejor forma de estar en el mundo. Si quieres ser auténtica y real, bájate de los tacones y camina siendo quien eres.

### 2ª enseñanza:

"Saber vivir con lo esencial, es estar siempre en camino"

La mochila te pesa, la sientes todo el tiempo y evita vivir el camino.

El sobrepeso no te deja sentir el cielo, ni los árboles, ni las nubes, ni el sol, ni el agua, ni las piedras, ni los pájaros...

Sólo deseas aligerar peso. Tirar lo que sobra. Eliminar el sobrepeso de tu mochila, es eliminar de tu vida lo superfluo y banal, y quedarte con lo esencial. Si no lo haces, no estás en el Camino.

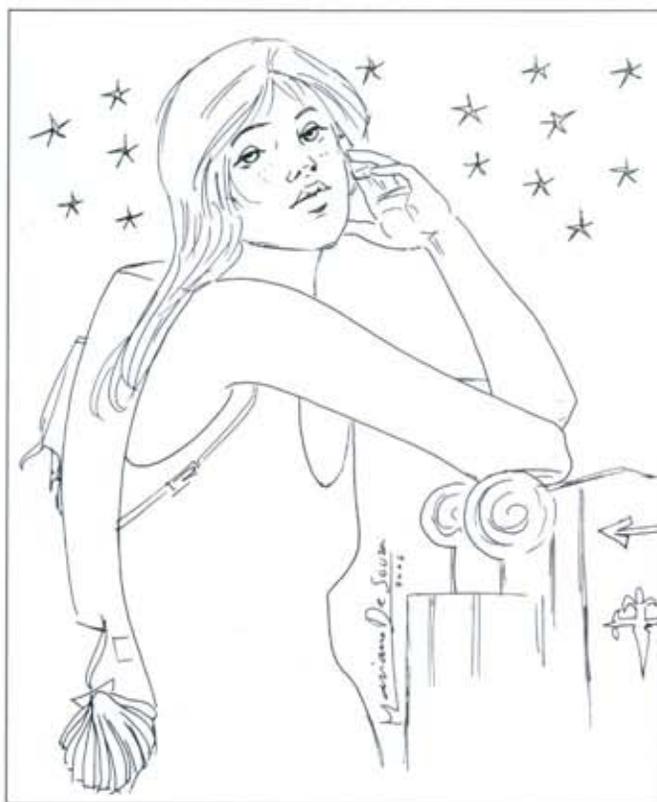
### 3ª enseñanza:

"No permitas que en tu vivir diario te falte el entusiasmo"

Allí te despiertas, a las cinco y media de la madrugada, en una cama extraña junto a ronquidos de extraños. Aún así, tu sueño ha sido profundo y reparador.

En ese mundo de oscuridad todo es actividad, movimiento y agitación. Se respira alegría, entusiasmo e inquietud por ver el nuevo día. Todos tenemos prisa por salir al exterior y empezar a caminar. Nos espera otra aventura, más kilómetros, más luz, más sombras, más fuentes, más pensamientos, más sentimientos, más conversaciones, más silencios, más encuentros...

En mi vida real, me levanto a las siete de la mañana. Despierto entre sábanas limpias de algodón, mi baño es



amplio y confortable. Abro la ventana para que entre el aire limpio. Me preparo un café con leche humeante y me ducho mientras la radio me da los buenos días. Mi coche espera en el garaje y en veinte minutos llegaré al trabajo. Todo está bien ¿Y de qué me sirve, si no tengo entusiasmo?.

### 4ª enseñanza:

"Si buscas desesperadamente la felicidad, te olvidas de lo feliz que puedes ser en este preciso y hermoso momento"

Continuas caminando, sientes tu cuerpo cansado y en los pies te han salido ampollas. Ampollas que necesitas para aprender a no detenerte ante las dificultades, pero aún así, llegan momentos de flaqueza, ganas de abandonar y te preguntas ¿Qué hago aquí? ¿Por qué sigo caminando? ¿Qué me impulsa a continuar? ¿Qué busco?

Lo que buscamos todos. Un peregrino es un buscador de felicidad.

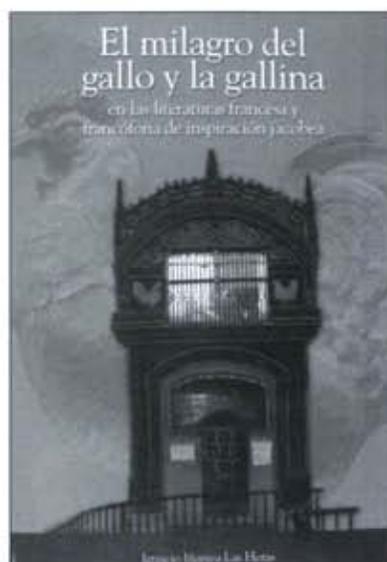
Felicidad que siempre ha estado dentro de ti, no hacia falta ir tan lejos...

Después de escuchar con atención las enseñanzas del Camino, mi amigo preguntó:

- Pero ¿ qué es la sabiduría interior?

- Es quitarte la venda de los ojos y empezar a ver los mensajes ocultos de Dios. Al igual que la flecha amarilla te conduce a Santiago, en la vida diaria los encuentros fortuitos, sucesos y hechos cotidianos tienen un trasfondo invisible que te guían hacia la plenitud del alma. Es vivir mirando a tu alrededor con atención y respeto para saber adónde quiere llevarte la mano de Dios y el paso más acertado que debes dar después.

Marisol Franco



**El milagro del gallo y la gallina en las literaturas francesa y francófona de inspiración jacobea.**

**IGNARREA LAS HERAS, Ignacio.**

**Logroño. Asociación de Amigos del Camino de Santiago de La Rioja. 2004. 163 pp.**

**E**l milagro del gallo y la gallina se ha podido rastrear en diversas tradiciones europeas. El autor nos propone un "viaje" a través de las literaturas francesa y francófona para ver cómo han tratado el citado milagro, y lo hace a través de cuatro categorías literarias: el teatro, donde estudia la obra: *Le Miracle des trois pèlerins de Saint-Jacques*; los relatos de peregrinación, con los del *Seigneur de Caumont* y de *Gillaume Manier*; la narrativa milagrosa basado en un anónimo de 1603; y las canciones de peregrinos, teniendo en cuenta tanto las canciones narrativas como las de itinerario. Finaliza la obra con una abundante bibliografía.

El autor reproduce los textos originales y su propia traducción de los mismos; traducción que echamos en falta en algunas citas. La obra se acompaña de no pocas fotografías, algunas en color.

Interesante obra sobre este milagro tan jacobeo y tan calcetano, aunque no sea privativo de Santo Domingo de la Calzada.

**Manuel Paz**

**Camino de Madrid a Santiago de Compostela.**

**VIARIOS**

**As. Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid, Madrid, 2005, 2ª ed. 160 pág.**

**(21x15 cm.) 15 €.**

**¿** Cuál es la función de una guía para peregrinos? La pregunta es más compleja de lo que parece. Prácticamente la totalidad de los caminos históricos a Santiago y los recuperados por las distintas asociaciones jacobeanas están ya perfectamente señalizados tanto por mojonos como por nuestras entrañables flechas amarillas.

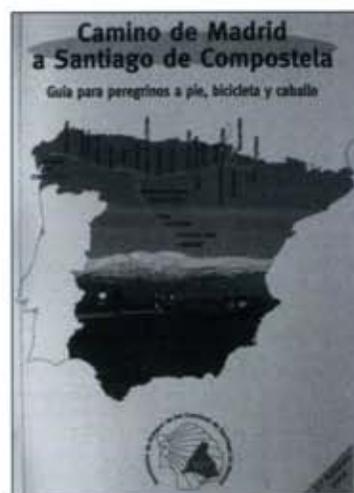
Se nota, para bien, en la que nos ocupa, que es una guía "hecha a pie de terreno" no en moto ni coche. Mas lo que hoy le pedimos a una guía es también información artística, antropológica y sobre todo, los peregrinos de a pie, servicios.

Esta nueva edición de la Guía del Camino de Madrid cumple a rajatabla con las informaciones básicas y la histórico-artística. Destaquemos la precisa introducción sobre las vinculaciones jacobeanas de Madrid y la esencia gallego-castellana de este camino, ruta de los sufridos segadores de otros siglos. Pero a mi entender, cojea esta obra en los últimos apartados mencionados. Me explico: hay muy pocas referencias a leyendas o personajes pintorescos y populares. Y por otro lado, aunque se hace referencia a los lugares en los que existen distintos tipos de acogida, consideramos imprescindible hoy en día una información mucho más exhaustiva de las distintas clases de alojamiento a los que podemos optar.

Imposible omitir una referencia laudatoria a los expresivos dibujos de M. de Souza, llenos de encanto y evocación.

Como último elogio, una felicitación para esos rasgos de "chulapón" y castizo humor madrileño, tan ausentes de este tipo de publicaciones. Sirva como ejemplo la anécdota de que el "glorioso" Real Madrid de los 50 y 60 realizaba sus concentraciones en Navacerrada; *luego ya en cuanto se alejaron del Camino, ¡la decadencia!* ¡Tome nota, la Directiva!

**Constantino Chao Mata**



**Il cammino delle Stelle**

**A piedi da Saint Jean-Pied-de-Port a Santiago di Compostella**

**ALLONE, Giovanni Matteo**

**Edizioni Dr. Antonio Sfamemi, Messina, 2005. 176 pág. (24x17 cm.). 16 €.**

**E**sta es una obra mixta que hay que leer y comprender desde sus dos vertientes: una, (lo dice su título: *El camino de la Estrella*) principalmente es una guía para el peregrino jacobeo; y la otra (lo denota su subtítulo: *A pie desde Saint-Jean...*), es un relato atenuado de la peregrinación que el autor (profesor de Literatura Italiana e Historia en un instituto de Messina) realiza en el año 2002.

Explicado esto, decir que ambas vertientes se dan a la vez a lo largo del texto, el cual se divide en las 32 etapas que el autor realizó desde Saint-Jean-Pied de Port hasta Compostela. En ellas se describe mayormente la historia, arte, geografía y paisaje de las poblaciones recorridas, para ir salpicando el relato con algunas referencias personales de los encuentros mantenidos con peregrinos, hospitaleros y lugareños en mitad de su caminar, así como con una serie de reflexiones espirituales y religiosas que florecieron en el autor a lo largo de su peregrinación.

**Jose A. Ortiz**



**La Corónica. A Journal of Medieval Spanish language and literature. Special Issue: "The Historian's craft in medieval Iberia". Volume 32.3. Williamsburg (USA). College of Williams and Mary. 2004.**

El retraso con que comentamos esta revista - libro de procedencia americana no disminuye su posible interés. Está dedicada a la lengua y literatura española de la época medieval y el número recibido presta especial atención a una serie de crónicas medievales españolas, tal y como nos indica su nombre: *corónica*, nominativo en desuso que ha sido sustituido por *crónica*, de acuerdo con el diccionario de la Real Academia de la Lengua.

Sus diversos artículos discuten aspectos de estas crónicas medievales como la verosimilitud de los datos, el contexto histórico, la ideología de los relatos, etc.

Los artículos de este número son de gran interés, están escritos tanto en inglés como en castellano por profesores de universidades norteamericanas y españolas.

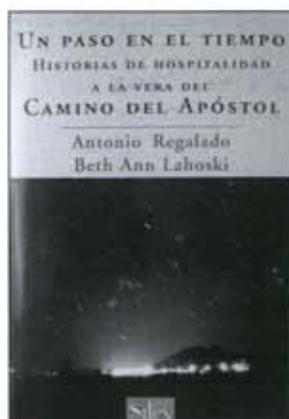
Manuel Paz

**Guía del Prerrománico en España. Visigodo, Asturiano, Mozárabe**  
**COBREROS, Jaime**  
 Grupo Anaya S.A. Madrid, 2005, 256 pág. (22 x 12 cm.)

Tras la estela de su *Guía del Románico en España* (*Peregrino*, nº 93-94; obra recientemente reeditada y refundida por Anaya en un sólo volumen), Jaime Cobreros se adentra ahora por la esencia del arte hispano, que es el Prerrománico, para llevar a lector por las sendas escondidas y demasiado olvidadas de unos estilos (visigodo, asturiano y mozárabe) que sólo se dieron de manera privativa en la Península y no en el resto del continente europeo, "cuando los españoles se sintieron por vez primera tales, ciudadanos de un país, Hispania, regido por ellos mismos..." (pág. 21). Si entonces aprendió el lector a conocer el Románico, ahora conocerá las claves y profundizará en este eslabón bastante desconocido que une al arte Clásico con el Románico.

La obra se abre con una extensa Introducción de 54 páginas (poco frecuente en las ediciones comerciales y que hay que agradecer al editor) que marca las coordenadas del prerrománico en Europa y en España, para luego ya explicar las características propias de los tres estilos hispanos en su desarrollo. A continuación vienen las monografías de cada área en las que se divide la obra: gallega, cántabro-astur, castellano-leonesa y riojana, catalana, central, y un capítulo dedicado al prerrománico disperso. Las monografías conforman la parte central de la obra, en cada área aparece la ficha pormenorizada de los distintos monumentos (acceso, historia, descripción y comentario) acompañada de un rico complemento gráfico (fotografías y planimetría). La parte final de la guía corresponde a la siempre útil bibliografía, léxico e índices diversos. Todo ello, de la mano experta y buena de Jaime Cobreros, constituye una magnífica oportunidad para recorrer media España, otra vez, y *reconocernos* allá entre los siglos VI al X.

José A. Ortiz



**"Un paso en el tiempo. Historias de hospitalidad a la vera del Camino del Apóstol"**  
**REGALADO Antonio y LAHOSKI Beth Ann.**  
 Silex Ediciones. Madrid 2005. 610 pp. 24x17.

No es este un libro al uso de esos que aprovechan el auge del Camino de Santiago para coger unos cuantos datos históricos, mezclarlos con fantasías sobre templarios y una trama rocambolesca al más puro estilo "código Brown" y hacer un libro para colgarlo en los escaparates de las librerías con el rótulo "lo último del Camino de Santiago"

Detrás de este libro hay muchas horas de trabajo y de investigación seria. El libro trata sobre hospitalidad a lo largo del Camino francés a Santiago. Un gran valor del libro es tratar de historia antigua y actualidad, dos líneas argumentales que continuamente se

cruzan y entremezclan haciendo realidad aquello de que la del Camino es una historia viva. Los autores van recorriendo el Camino recogiendo la mayoría de los datos históricos de la hospitalidad en cada localidad y hablando de una serie de personajes actuales que siguen manteniendo viva la hospitalidad jacobea.

Al final hay un capítulo dedicado a analizar algunos temas sobre la relación entre el Camino antiguo y el actual que presenta aspectos muy interesantes de debate. Tiene una bibliografía e índices muy completos.

En resumen: libro interesante para consultar sobre aspectos históricos de la hospitalidad, para aprender cosas sobre el Camino, para suscitar debate sobre la relación entre el camino antiguo y el actual y para agradecer que hoy en día siga habiendo personas que trabajan y publican cosas serias sobre el Camino de Santiago.

Jose Ignacio Díaz

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre \_\_\_\_\_

Apellidos \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

C. Postal \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

email \_\_\_\_\_

Suscripción anual: 6 números

España: 17 € Extranjero: 24 €

Formas de pago

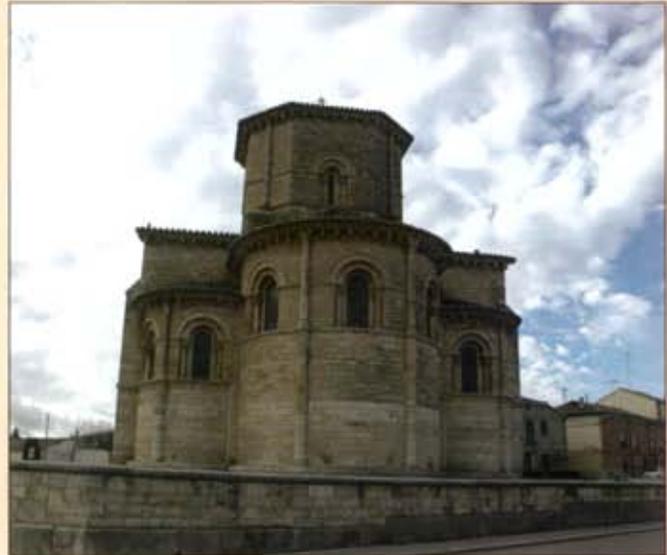
Domiciliación Bancaria

- Giro Postal  
 Contrareembolso  
 Talón Bancario

## Camino de Siempre en Castrillo



Fotógrafo desconocido (1894)



Jorge Martínez Cava (2005)

## San Martín de Frómista (Palencia)

**A**l contemplar la vieja fotografía de la iglesia de San Martín de Frómista anterior a la restauración de 1896, no puedo más que admirarlas, la iglesia y la fotografía. Ocurre igual con el viejo grabado de Parcerisa, tan fiel a la realidad. Son reales. Pero parece como si transmitieran en verdad la realidad real, la verdadera realidad. Esa que parece quedar escamoteada, disimulada engañosamente, en las fotografías actuales tan luminosas, tan rotundas, tan evidentes. Las fotografías actuales de San Martín ofrecen la misma imagen que está fijada en la retina del recuerdo del peregrino en un ardiente día de verano: un edificio al sol, claro, preciso, evidente. Es como si a la iglesia la hubieran como desposeído, despojado, apareciendo como desvergonzadamente desnudada, expoliada de su íntimo y oculto secreto. Acaso le ocurra como a las casas que no habitan sus dueños, deshabitadas.

En la vieja fotografía parece que aún sigue vivo el espíritu de los monjes que habitaban las estancias, celebraban las misas a la luz de los ábsides, salmodiaban los oficios. El cimborrio se eleva varios cuerpos para albergar las campanas que marcan las tareas, las fiestas, los peligros. Aparece ruinoso sí, en lastimoso estado, *"en inminente ruina desde hace muchos años y debido tan solo a la Providencia el que pueda verse todavía en pie"*. Debió resultar preciso despojar la iglesia de los aditamentos que parece la afeaban y provocaban su ruina pues el arquitecto proyecta actuaciones con las que *"creemos satisfacer al*

*más escrupuloso puesto que queda la obra del siglo XI con toda su autenticidad"*. Pero ¿qué es la autenticidad? ¿en qué radica? A veces los restauradores parece como si quisieran devolver a las piezas la pura nitidez con que salieron de las manos del artista y eso parece perseguir nuestro arquitecto pues *"a ese aspecto artístico peculiar del siglo XI nos hemos de ajustar estrictamente"*.

Pero el tiempo también ha construido el edificio al que va modelando ininterrumpidamente desde la primera piedra de su cimentación. El tiempo pone lluvia y calores y verdeguea musgos y reviste la piedra. Las piedras han visto pasar tiempos, guerras y paces, miserias y abundancias, lágrimas amargas y escasas alegrías. Y oraciones, muchas oraciones han llenado este templo y lo han impregnado por adentro y afuera de deseos de luz, de ansia de infinito, de búsqueda de absoluto, de miedos eternos. La Providencia ha habitado este templo, lo ha cubierto con su esplendor, en él ha recibido su tributo. La Providencia que parece haber sido expulsada y ha debido buscar algún otro lugar donde albergarse. Una vez peregrinados los siglos transcurridos ¿quien puede devolver el edificio, de impoluta manera, al prístino lugar del siglo XI?

**Vicente Malabia**

*Nota: Los textos en cursiva pertenecen al informe previo a la restauración que el arquitecto Anibal Alvarez redactara en 1896.*

Nota: La fotografía en B/N ha sido reproducida del libro: *Frómista 1066-1904. San Martín, centenario de una restauración*. Valladolid, 2004.



# Oficinas de información 2006

*Para que el peregrino no ande  
por las nubes y sepa de qué y  
a dónde acudir a lo largo de  
su peregrinar.*

La Federación Española de Asociaciones del Camino de Santiago organiza desde 1993, con el patrocinio del Ministerio de Cultura, la Red de Oficinas de Información Jacobea.

Relacion de oficinas 2006:

- LOGROÑO
- CARRIÓN DE LOS CONDES (PALENCIA)
- PONFERRADA (LEON)
- BURGOS
- LEON
- VALENCIA
- ZARAGOZA
- SEVILLA
- OVIEDO
- IRUN
- MADRID

